

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 5 dicembre 2005, n. 31.

Manutenzione, per l'anno 2005, del sistema normativo regionale. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I
PRESIDENZA DELLA REGIONE

Art. 1

(Disposizioni in materia di organizzazione dell'Amministrazione regionale. Modificazione alla legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45)

1. Al comma 5 dell'articolo 62 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), come da ultimo modificato dall'articolo 11, comma 2, della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, dopo le parole: «di Capo e Vice Capo Ufficio stampa della Presidenza della Giunta regionale,» sono inserite le seguenti: «di Capo dell'Ufficio di rappresentanza a Bruxelles, di Capo dell'Ufficio di rappresentanza a Roma, di Capo dell'Osservatorio economico e sociale,».

Art. 2

(Disposizioni in materia di valutazione degli investimenti pubblici. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48)

1. Alla rubrica del capo III del titolo III della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), la parola: «controllo» è sostituita dalla seguente: «verifica».
2. L'articolo 24 della l.r. 48/1995, come sostituito dall'arti-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 31 du 5 décembre 2005,

portant mesures en vue de l'entretien de la législation régionale au titre de 2005. Modification de lois et de dispositions régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{ER}
PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Art. 1er

(Dispositions en matière d'organisation administrative de la Région. Modification de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995)

1. Au cinquième alinéa de l'art. 62 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), modifié en dernier ressort par le deuxième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003, après les mots « de chef et chef adjoint du bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional, » sont ajoutés les mots « de chef du bureau de représentation de Bruxelles, de chef du bureau de représentation de Rome, de chef de l'Observatoire économique et social, ».

Art. 2

(Dispositions en matière d'évaluation des investissements publics. Modification de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995)

1. Au titre du chapitre III du titre III de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), le mot « contrôle » est remplacé par le mot « vérification ».
2. L'art. 24 de la LR n° 48/1995, tel qu'il résulte de

colo 16 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21, è sostituito dal seguente:

«Art. 24
(Nucleo di valutazione e verifica
degli investimenti pubblici)

1. È istituito il Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici (NUVV) che svolge le attività connesse all'esercizio, in Valle d'Aosta, delle seguenti funzioni, assegnate dall'articolo 1 della legge 17 maggio 1999, n. 144 (Misure in materia di investimenti, delega al Governo per il riordino degli incentivi all'occupazione e della normativa che disciplina l'Inail, nonché disposizioni per il riordino degli enti previdenziali), ai Nuclei di valutazione e verifica degli investimenti pubblici:
 - a) assistenza e supporto tecnico per le fasi di programmazione, formulazione e valutazione di documenti di programma, per le analisi di opportunità e fattibilità degli investimenti e per la valutazione ex ante di progetti ed interventi;
 - b) gestione del Sistema di monitoraggio degli investimenti pubblici (MIP) di cui all'articolo 1, comma 5, della l. 144/1999;
 - c) attività volta alla graduale estensione delle tecniche proprie dei fondi strutturali comunitari all'insieme dei programmi e dei progetti attuati a livello regionale, con riferimento alle fasi di programmazione, valutazione, monitoraggio e verifica.
2. Nell'ambito del NUVV, operano il Nucleo di valutazione e verifica delle opere pubbliche (NUVVOP) e il Nucleo di valutazione dei programmi a finalità strutturale (NUVAL). Il NUVVOP svolge le funzioni di cui al comma 1 connesse ai seguenti documenti di programma:
 - a) Fondo per speciali programmi di investimento di cui al capo II del titolo IV;
 - b) piano degli interventi che comportano la realizzazione di opere di rilevante interesse regionale di cui all'articolo 3 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 (Disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale, disciplina del Fondo per speciali programmi di investimento e istituzione del Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici (NUVV). Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), da ultimo modificata dalla legge regionale 28 aprile 2003, n. 13);
 - c) piano di tutela delle acque di cui al decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 152 (Disposizioni sulla tutela delle acque dall'inquinamento e recepimento della direttiva 91/271/CEE concernente il trattamento delle acque reflue urbane e della direttiva 91/676/CEE relativa alla protezione delle acque dall'inquinamento provocato dai nitrati provenienti da fonti agricole), e successive modi-

l'art. 16 de la loi régionale n° 21 du 17 août 2004, est remplacé comme suit :

« Art. 24
(Cellule d'évaluation et de vérification
des investissements publics)

1. Est instituée la cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics («NUVV»), chargée d'exercer, en Vallée d'Aoste, les fonctions que l'art. 1^{er} de la loi n° 144 du 17 mai 1999 (Mesures en matière d'investissements, délégation au Gouvernement pour la réorganisation des dispositifs de soutien à l'emploi et la refonte des dispositions régissant l'INAIL, et mesures pour la réorganisation des caisses de sécurité sociale) confie aux cellules d'évaluation et de vérification des investissements publics, à savoir :
 - a) Assistance et support technique lors des phases de planification, de formulation et d'évaluation des actions, de la réalisation des études d'opportunité/de faisabilité des investissements et de l'évaluation préliminaire des projets et des actions ;
 - b) Gestion du système de suivi des investissements publics («MIP») visés au cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 144/1999 ;
 - c) Promotion, en vue de l'application graduelle des techniques liées aux fonds structurels communautaires à l'ensemble des plans et des projets réalisés à l'échelon régional, eu égard notamment aux phases de planification, évaluation, suivi et vérification.
2. La cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics («NUVVOP») et la cellule d'évaluation des programmes structurels («NUVAL») œuvrent dans le cadre de la cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics («NUVV»). La cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics («NUVVOP») exerce les fonctions visées au premier alinéa du présent article et liées aux documents de programme ci-après :
 - a) Fonds pour les plans spéciaux d'investissement visé au chapitre II du titre IV de la présente loi ;
 - b) Plan des actions comportant la réalisation de travaux d'intérêt régional majeur visé à l'art. 3 de la loi régionale n° 21 du 17 août 2004, portant dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur, réglementation du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement, institution de la cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics («NUVV») et modifications de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), telle qu'elle a été modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 13 du 28 avril 2003 ;
 - c) Plan de protection des eaux visé au décret législatif n° 152 du 11 mai 1999 (Dispositions en matière de protection des eaux contre la pollution et transpositions de la directive 91/271/CEE, relative au traitement des eaux urbaines résiduaires et

- ficazioni;
- d) piano degli interventi di cui all'articolo 8, comma 1, della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di protezione civile);
- e) programma regionale di previsione dei lavori pubblici di cui all'articolo 7 della l.r. 12/1996, come sostituito dall'articolo 6 della l.r. 29/1999;
- f) ulteriori documenti o strumenti di programma concernenti le opere pubbliche, individuati dalla Giunta regionale.
3. Il NUVVOP assicura, inoltre, i rapporti con i competenti organi statali e con la rete finalizzata, in applicazione di quanto previsto dall'articolo 1, comma 1, della l. 144/1999, al raccordo tra i nuclei di valutazione e verifica degli investimenti pubblici.
4. Il NUAL esercita le funzioni di cui al comma 1 connesse ai programmi comunitari e statali a finalità strutturale e ai regimi regionali di aiuto alle attività economiche. Il NUAL e il NUVVOP, nell'ambito delle rispettive attribuzioni, collaborano reciprocamente, in particolare per quanto concerne la condivisione delle tecniche di valutazione e la definizione di strategie unitarie, finalizzate all'ottimale utilizzo dei finanziamenti statali e comunitari.
5. La Giunta regionale definisce con propria deliberazione la composizione del NUAL e del NUVVOP.
6. Per il loro funzionamento, il NUAL e il NUVVOP si avvalgono delle strutture organizzative di supporto individuate dalla Giunta regionale. Per l'esercizio delle proprie funzioni, le strutture di supporto possono avvalersi di esperti e collaboratori, esterni all'amministrazione regionale, scelti e nominati dalla Giunta regionale.
7. La Giunta regionale provvede alla nomina dei componenti del NUAL e del NUVVOP, per la durata massima di tre anni e degli esperti e collaboratori di cui al comma 6, per la durata massima di un anno. Le predette nomine sono rinnovabili alla scadenza.
- de la directive 91/676/CEE, concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles) modifié ;
- d) Plan des actions visé au premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;
- e) Programme régional de prévision des travaux publics visé à l'art. 7 de la LR n° 12/1996, tel qu'il résulte de l'art. 6 de la LR n° 29/1999 ;
- f) Tout autre document ou outil de programme concernant les travaux publics et établi par le Gouvernement régional.
3. La cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics («NUVVOP») assure, par ailleurs, les relations avec les organes étatiques compétents et avec le réseau qui vise, en application des dispositions du premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 144/1999, au raccordement entre les différentes cellules d'évaluation et de vérification des investissements publics.
4. La cellule d'évaluation des programmes structurels («NUVAL») exerce les fonctions visées au premier alinéa du présent article et liées aux plans structurels communautaires et nationaux, ainsi qu'aux régimes régionaux d'aide aux activités économiques. La cellule d'évaluation des programmes structurels («NUVAL») et la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics («NUVVOP») collaborent, chacune en ce qui le concerne, à la mise en œuvre de techniques d'évaluation communes et à la définition de stratégies unitaires pour une utilisation optimale des financements accordés par l'État et par l'Union européenne.
5. Le Gouvernement régional établit par délibération la composition de la cellule d'évaluation des programmes structurels («NUVAL») et de la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics («NUVVOP»).
6. Pour leur fonctionnement, la cellule d'évaluation des programmes structurels («NUVAL») et la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics («NUVVOP») font appel aux structures organisationnelles de soutien désignées par le Gouvernement régional. En vue de l'exercice de leurs fonctions, lesdites structures de soutien peuvent avoir recours à des spécialistes et à des collaborateurs externes à l'Administration régionale, choisis et nommés par le Gouvernement régional.
7. Le Gouvernement régional nomme les membres de la cellule d'évaluation des programmes structurels («NUVAL») et de la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics («NUVVOP»), pour une durée de trois ans maximum, et les spécialistes et les collaborateurs visés au sixième alinéa du présent article, pour une durée d'un an maximum. Lesdites nomination peuvent être renouvelées à l'échéance.

8. La Giunta regionale provvede, inoltre, a definire ogni ulteriore modalità di funzionamento del NUVAl e del NUVVOP, ivi compresa la ripartizione tra questi dei fondi all'uopo assegnati dallo Stato.»
3. Il NUVV è ricostituito con le modalità di cui all'articolo 24 della l.r. 48/1995, come sostituito dal comma 2, entro novanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge. Il NUVV in carica alla data di entrata in vigore della presente legge continua ad esercitare le sue funzioni sino alla ricostituzione, ai sensi del primo periodo del presente comma.

Art. 3

*(Disposizioni in materia di enti locali.
Modificazioni alle leggi regionali*

7 dicembre 1998, n. 54, e 4 settembre 2001, n. 23)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta):
- a) la lettera n) del comma 2 dell'articolo 21;
b) i commi 1, 3 e 4 dell'articolo 75;
c) gli articoli 76, 77, 78, 79, 80, 81 e 89.
2. Il comma 2 dell'articolo 94 della l.r. 54/1998 è sostituito dal seguente:
- «2. Il Consiglio è composto dai Sindaci dei Comuni membri o da un loro delegato scelto fra i componenti della Giunta comunale.»
3. Al comma 1 dell'articolo 120 della l.r. 54/1998, come da ultimo modificato dall'articolo 19, comma 2, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, le parole: «Entro il 31 dicembre 2005» sono sostituite dalle seguenti: «Entro il 31 dicembre 2006».
4. Sono, inoltre, abrogati gli articoli 42, 43, 44 e 45 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8.
5. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 (Norme concernenti lo status degli amministratori locali della Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 18 maggio 1993, n. 35, 23 dicembre 1994, n. 78 e 19 maggio 1995, n. 17), come sostituita dall'articolo 1 della legge regionale 20 aprile 2004, n. 5, è sostituita dalla seguente:
- «b) i presidenti ed i membri del Consiglio dei Sindaci delle comunità montane;».
6. Il comma 2 dell'articolo 2 della l.r. 23/2001 è sostituito dal seguente:

8. Le Gouvernement régional pourvoit, par ailleurs, à établir toute modalité pour le fonctionnement de la cellule d'évaluation des programmes structurels («NUVAL») et de la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics («NUVVOP»), y compris la répartition entre celles-ci des fonds octroyés par l'État à cet effet. »

3. La cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics («NUVV») est reconstituée suivant les modalités visées à l'art. 24 de la LR n° 48/1995, tel qu'il résulte du deuxième alinéa du présent article, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi. La cellule d'évaluation et de vérification des investissements publics («NUVV») en fonctions à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continue d'exercer son mandat jusqu'à sa reconstitution, aux termes de la première phrase du présent alinéa.

Art. 3

*(Dispositions en matière de collectivités locales.
Modification des lois régionales n° 54 du*

7 décembre 1998 et n° 23 du 4 septembre 2001)

1. Sont abrogées les dispositions suivantes de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste) :
- a) La lettre n) du deuxième alinéa de l'art. 21 ;
b) Les premier, troisième et quatrième alinéas de l'art. 75 ;
c) Les art. 76, 77, 78, 79, 80, 81 et 89 ;
2. Le deuxième alinéa de l'art. 94 de la LR n° 54/1998 est remplacé comme suit :
- « 2. Le Conseil se compose des syndics des communes membres ou d'un délégué de ces derniers choisi parmi les membres de la Junte communale. »
3. Au premier alinéa de l'art. 120 de la LR n° 54/1998, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par le deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005, les mots « au plus tard le 31 décembre 2005 » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 décembre 2006 ».
4. Sont par ailleurs abrogés les art. 42, 43, 44 et 45 de la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003.
5. La lettre b) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 4 septembre 2001 (Dispositions relatives au statut des élus locaux de la Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 35 du 18 mai 1993, n° 78 du 23 décembre 1994 et n° 17 du 19 mai 1995), telle qu'elle résulte de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 5 du 20 avril 2004, est remplacée comme suit :
- « b) Les présidents et les membres du Conseil des syndics des Communautés de montagne ; »
6. Le deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 23/2001 est remplacé comme suit :

- «2. Ai fini dell'applicazione della normativa statale in materia di aspettative e permessi per gli amministratori non dipendenti degli enti del comparto unico regionale, i componenti degli organi delle comunità montane di cui all'articolo 18, comma 2, sono equiparati ai componenti degli organi delle comunità montane di cui all'articolo 79, comma 3, del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali), e le associazioni dei comuni sono equiparate ai consorzi di cui all'articolo 31 del medesimo d.lgs. 267/2000.».
7. All'articolo 6 della l.r. 23/2001, come sostituito dall'articolo 4 della l.r. 5/2004, sono apportate le seguenti modificazioni:
- alla rubrica, le parole: «, degli assessori» sono soppresse;
 - al comma 2, le parole: «Agli assessori ed» sono soppresse.
8. L'articolo 7 della l.r. 23/2001, come sostituito dall'articolo 5 della l.r. 5/2004, è sostituito dal seguente:

«Art. 7

(Gettone di presenza dei membri del Consiglio dei Sindaci delle comunità montane)

1. Ai membri del Consiglio dei Sindaci delle comunità montane che non godono dell'indennità mensile di funzione è attribuito un gettone di presenza, in misura non superiore ad un trentesimo della diaria spettante ai consiglieri regionali, per la partecipazione ad ogni seduta del Consiglio dei Sindaci e per la partecipazione alle sedute delle commissioni consiliari, formalmente istituite e convocate, di cui fanno parte.».
9. Il comma 1 dell'articolo 18 della l.r. 23/2001 è abrogato.
10. La lettera a) del comma 2 dell'articolo 18 della l.r. 23/2001 è abrogata.
11. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 20 della l.r. 23/2001, come sostituita dall'articolo 10 della l.r. 5/2004, le parole: «e delle comunità montane» sono soppresse.

Art. 4

(Disposizioni in materia di personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Modificazioni alla legge regionale 24 ottobre 2002, n. 20)

1. Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 24 ottobre 2002, n. 20 (Disciplina dell'organizzazione del personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Abrogazione delle leggi regionali 31 maggio 1983, n. 38, 27 maggio 1988, n. 37, e del regolamento regionale 13 dicembre 1989, n. 1), come sostituito dall'articolo 1, comma 1, della legge regionale 17 agosto 2004, n. 20, è sostituito dal seguente:

« 2. Aux fins de l'application des lois de l'État en matière de congés sans solde et d'autorisations d'absence accordées aux élus n'appartenant pas aux collectivités relevant du statut unique régional, les membres des organes des communautés de montagne visées au deuxième alinéa de l'article 18 sont assimilés aux membres des organes des communautés de montagne visées au troisième alinéa de l'article 79 du décret législatif n° 267 du 18 août 2000 (Texte unique des lois sur l'ordre juridique des collectivités locales) et les associations des communes sont assimilées aux consortiums visés à l'article 31 dudit décret. »

7. L'art. 6 de la LR n° 23/2001, tel qu'il résulte de l'art. 4 de la LR n° 5/2004, est modifié comme suit :
- Au titre de l'article, les mots « des assesseurs » sont supprimés ;
 - Au deuxième alinéa, les mots « Les assesseurs et » sont supprimés.
8. L'art. 7 de la LR n° 23/2001, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la LR n° 5/2004, est remplacé comme suit :

« Art. 7

(Jeton de présence attribué aux membres du Conseil des syndics des communautés de montagne)

1. Un jeton de présence d'un montant non supérieur à un trentième de l'allocation mensuelle versée aux conseillers régionaux est attribué aux membres du Conseil des syndics des communautés de montagne qui ne touchent pas d'indemnité de fonction mensuelle, pour leur participation aux séances du Conseil des syndics et des commissions du conseil formellement constituées et convoquées dont il font partie. »
9. Le premier alinéa de l'art. 18 de la LR n° 23/2001 est abrogé.
10. La lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 18 de la LR n° 23/2001 est abrogée.
11. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 23/2001, telle qu'elle résulte de l'art. 10 de la LR n° 5/2004, les mots « et des communautés de montagne » sont supprimés.

Art. 4

(Dispositions en matière de sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers. Modification de la loi régionale n° 20 du 24 octobre 2002)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 20 du 24 octobre 2002 (Réglementation de l'organisation des sapeurs-pompiers volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et abrogation des lois régionales n° 38 du 31 mai 1983 et n° 37 du 27 mai 1988, ainsi que du règlement régional n° 1 du 13 décembre 1989), tel qu'il résulte du premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 20 du 17 août 2004, est remplacé comme suit :

- «2. Nell'ipotesi in cui l'emergenza non possa essere fronteggiata con i mezzi a disposizione del Comune, il sindaco chiede al Presidente della Regione l'intervento di altre forze operative. In tal caso, il personale volontario svolge l'attività di protezione civile sotto il coordinamento dell'organo di protezione civile competente e la direzione:
- a) del comandante delle squadre di soccorso del personale professionista dei vigili del fuoco, qualora il suddetto personale partecipi alle operazioni;
 - b) dei capisquadra e dei capidistaccamento di cui all'articolo 17, in assenza o in attesa dell'intervento del personale professionista.»
2. Il comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 20/2002, come modificato dall'articolo 1, comma 2, della l.r. 20/2004, è sostituito dal seguente:
- «3. In aggiunta agli interventi effettuati con le modalità di cui ai commi 1 e 2, il personale volontario partecipa alle attività della colonna mobile regionale in concorso con altre strutture, all'interno o al di fuori del territorio regionale, sotto la direzione del responsabile individuato dall'organo di protezione civile competente.»
3. Il comma 2 dell'articolo 6 della l.r. 20/2002 è sostituito dal seguente:
- «2. In assenza o in attesa dell'intervento del personale professionista, la direzione operativa delle singole squadre e il coordinamento delle attività del distaccamento comunale sono posti, rispettivamente, sotto la direzione dei capisquadra e dei capidistaccamenti di cui all'articolo 17.»
4. Dopo il comma 3 dell'articolo 36 della l.r. 20/2002, è inserito il seguente:
- «3bis. Lo svolgimento delle attività di cui all'articolo 5, comma 3, è gratuito, quale che sia la durata dell'intervento, salvo il rimborso di eventuali spese autorizzate dagli organi competenti.»
5. Il limite massimo di centosessanta giorni di cui all'articolo 37, comma 1, della l.r. 20/2002 per la chiamata in servizio temporaneo del personale volontario è elevato, limitatamente agli anni 2005 e 2006, a trecentoventi giorni.

Art. 5

(Disposizioni in materia di Fondazione per la formazione professionale agricola e per la sperimentazione agricola. Modificazione alla legge regionale 11 dicembre 2002, n. 25)

1. L'articolo 48 della legge regionale 11 dicembre 2002,

« 2. Au cas où il serait impossible de faire face à l'urgence uniquement par les moyens dont dispose la Commune, le syndic demande au président de la Région l'autorisation de recourir à d'autres moyens d'intervention. En l'occurrence, les sapeurs-pompiers volontaires exercent l'activité de protection civile sous la coordination de l'organe de la protection civile compétent et sous la direction :

- a) du commandant des équipes de secours des sapeurs-pompiers professionnels, lorsque ces derniers participent aux opérations ;
- b) des chefs d'équipe et des chefs de détachement visés à l'art. 17, en l'absence ou dans l'attente de l'arrivée des sapeurs-pompiers professionnels. »

2. Le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 20/2002, tel qu'il résulte du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 20/2004, est remplacé comme suit :

« 3. En sus des opérations effectuées suivant les modalités visées au premier et au deuxième alinéa du présent article, les sapeurs-pompiers volontaires participent aux activités de la colonne mobile régionale en collaboration avec d'autres structures sur le territoire régional ou en dehors de celui-ci, sous la direction du responsable désigné par l'organe de protection civile compétent. »

3. Le deuxième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/2002 est remplacé comme suit :

« 2. En l'absence ou dans l'attente de l'arrivée des pompiers professionnels, la direction opérationnelle des différentes équipes et la coordination de l'activité du détachement communal sont confiées respectivement aux chefs d'équipe et aux chefs de détachement visés à l'art. 17 de la présente loi. »

4. Après le troisième alinéa de l'art. 36 de la LR n° 20/2002, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 3 bis. Les activités visées au troisième alinéa de l'art. 5 de la présente loi sont gratuites qu'elle que soit leur durée, sans préjudice du remboursement des dépenses éventuellement autorisées par les organes compétents. »

5. La durée maximale de cent soixante jours visée au premier alinéa de l'art. 37 de la LR n° 20/2002 pour l'engagement temporaire des sapeurs pompiers volontaires est élevée, limitativement aux années 2005 et 2006, à trois cent vingt jours.

Art. 5

(Dispositions en matière de Fondation pour la formation agricole professionnelle et pour l'expérimentation agricole. Modifikation de la loi régionale n° 25 du 11 décembre 2002)

1. L'art. 48 de la loi régionale n° 25 du 11 décembre 2002

n. 25 (Legge finanziaria per gli anni 2003/2005), è abrogato.

Art. 6

*(Disposizioni in materia di politiche del lavoro.
Modificazioni alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 7)*

1. Al comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), le parole: «agli articoli 6, 7 e 8» sono sostituite dalle seguenti: «agli articoli 4, 6, 7 e 8».
2. Il comma 4 dell'articolo 6 della l.r. 7/2003 è abrogato.
3. L'articolo 21 della l.r. 7/2003 è sostituito dal seguente:

«Art. 21

*(Organizzazione delle funzioni amministrative
in materia di politiche del lavoro, formazione
professionale e servizi per l'impiego)*

1. Le funzioni amministrative in materia di politiche del lavoro, formazione professionale e servizi per l'impiego sono ripartite tra le strutture organizzative individuate dalla Giunta regionale ai sensi dell'articolo 3, comma 2.».
4. Le lettere f) e g) del comma 1 dell'articolo 23 della l.r. 7/2003 sono abrogate.
5. Al comma 1 dell'articolo 24 della l.r. 7/2003, le parole: «Presso la struttura regionale competente in materia di servizi territoriali per l'impiego sono assicurati» sono sostituite dalle seguenti: «La Regione assicura».
6. Al comma 1 dell'articolo 25 della l.r. 7/2003, le parole: «Nell'ambito della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro, formazione professionale e servizi per l'impiego» sono soppresse.
7. Al comma 1 dell'articolo 26 della l.r. 7/2003, le parole: «Nell'ambito della struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale» sono soppresse.
8. Al comma 1 dell'articolo 27 della l.r. 7/2003, le parole: «, nell'ambito della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro, formazione professionale e servizi per l'impiego,» sono soppresse.
9. Al comma 1 dell'articolo 29 della l.r. 7/2003, le parole: «Nell'ambito della struttura regionale competente in materia di servizi territoriali per l'impiego» sono soppresse.
10. Dopo il comma 1 dell'articolo 33 della l.r. 7/2003, è inserito il seguente:

(Loi de finances au titre des années 2003/2005) est abrogé.

Art. 6

*(Dispositions en matière de politiques de l'emploi.
Modification de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003)*

1. Au deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi), les mots « des art. 6, 7 et 8 » sont remplacés par les mots « des art. 4, 6, 7 et 8 ».
2. Le quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 7/2003 est abrogé.
3. L'art. 21 de la LR n° 7/2003 est remplacé comme suit :

« Art. 21

*Organisation des fonctions administratives
en matière de politiques de l'emploi, de formation
professionnelle et de services d'aide à l'emploi*

1. Les fonctions administratives en matière de politiques de l'emploi, de formation professionnelle et de services d'aide à l'emploi sont réparties entre les structures organisationnelles déterminées par le Gouvernement régional, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi. »
4. Les lettres f) et g) du premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 7/2003 sont abrogées.
5. Au premier alinéa de l'art. 24 de la LR n° 7/2003, les mots « auprès de la structure régionale compétente en matière de services territoriaux d'aide à l'emploi » sont remplacés par les mots « par la Région ».
6. Au premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 7/2003, les mots « à la structure régionale compétente en matière de politiques de l'emploi, de formation professionnelle et de services d'aide à l'emploi » sont supprimés.
7. Au premier alinéa de l'art. 26 de la LR n° 7/2003, les mots « à la structure régionale compétente en matière de planification et de gestion des politiques de l'emploi et de la formation professionnelle » sont supprimés.
8. Au premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 7/2003, les mots « à la structure régionale compétente en matière de politiques de l'emploi, de formation professionnelle et de services d'aide à l'emploi » sont supprimés.
9. Au premier alinéa de l'art. 29 de la LR n° 7/2003, les mots « , dans le cadre de la structure régionale compétente en matière de services territoriaux d'aide à l'emploi, » sont supprimés.
10. Après le premier alinéa de l'art. 33 de la LR n° 7/2003, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

«1bis. Il personale di cui all'articolo 31, in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 17bis, comma 1, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche), come introdotto dall'articolo 7, comma 3, della legge 15 luglio 2002, n. 145, può accedere, nei limiti dei posti disponibili, nella qualifica unica dirigenziale di cui all'articolo 12 della l.r. 45/1995, con le modalità procedurali di cui alla l. 145/2002 medesima e previo accertamento della conoscenza della lingua francese.».

11. Al comma 4 dell'articolo 33 della l.r. 7/2003, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «L'inquadramento nella qualifica unica dirigenziale ai sensi del comma 1bis è in ogni caso subordinato al positivo accertamento della conoscenza della lingua francese ai sensi degli articoli 7 e 39 del regolam. reg. 6/1996.».

Art. 7

(Disposizioni in materia di polizia locale. Modificazione alla legge regionale 19 maggio 2005, n. 11)

1. La lettera c) del comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47), è sostituita dalla seguente:

«c) svolgere funzioni di polizia giudiziaria, ai sensi dell'articolo 55 del codice di procedura penale, rivestendo a tal fine la qualità di agente o di ufficiale di polizia giudiziaria, secondo quanto previsto dalla normativa statale vigente;».

CAPO II
AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Art. 8

(Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti. Modificazioni alla legge regionale 4 settembre 2001, n. 21)

1. All'alinea del comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 21 (Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti), dopo le parole: «concede incentivi» sono inserite le seguenti: «ed interviene direttamente, sostenendo le relative spese.».

2. La lettera d) del comma 1 dell'articolo 2 della l.r. 21/2001 è sostituita dalla seguente:

«d) le ricerche svolte da università, istituti di ricerca ed altri enti operanti nel settore dell'allevamento e la divulgazione generalizzata degli esiti di queste;».

« 1 bis. Le personnel visé à l'art. 31 de la présente loi, réunissant les conditions prévues par le premier alinéa de l'art. 17 bis du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 (Dispositions générales en matière d'organisation du travail au sein des administrations publiques), tel qu'il résulte du troisième alinéa de l'art. 7 de la loi n° 145 du 15 juillet 2002, peut accéder, dans la limite des postes vacants, à la catégorie unique de direction visée à l'art. 12 de la LR n° 45/1995, suivant les procédures prévues par la loi n° 145/2002 et à condition qu'ils réussissent une épreuve préliminaire de français. »

11. À la fin du quatrième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 7/2003, est ajoutée la phrase suivante : « Le classement dans la catégorie unique de direction au sens du premier alinéa bis du présent article est, en tout état de cause, subordonné à la réussite d'une épreuve préliminaire de français, aux termes des art. 7 et 39 du règlement régional n° 6/1996. »

Art. 7

(Disposizioni en matière de police locale. Modification de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005)

1. La lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989) est remplacée comme suit :

« c) Exercer les fonctions de police judiciaire aux termes de l'art. 55 du code de procédure pénale, en qualité d'agents ou d'officiers de police judiciaire, au sens de la réglementation nationale en vigueur ; »

CHAPITRE II
AGRICULTURE ET RESSOURCES NATURELLES

Art. 8

(Disposizioni en matière d'élevage et de produits de l'élevage. Modification de la loi régionale n° 21 du 4 septembre 2001)

1. Au chapeau du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 21 du 4 septembre 2001 (Dispositions en matière d'élevage et de produits de l'élevage), après les mots « octroi des aides » sont insérés les mots « et prend directement à sa charge les dépenses ».

2. La lettre d) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 21/2001 est remplacée comme suit :

« d) Réalisation d'études sur l'élevage par les soins d'universités, d'instituts de recherche et d'autres établissements œuvrant dans le secteur de l'élevage et diffusion des résultats de celles-ci ; »

Art. 9

(Disposizioni in materia di attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico. Modificazioni alla legge regionale 22 aprile 2002, n. 3)

1. All'alinea del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3 (Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico), dopo le parole: «fino ad un massimo del 100 per cento della spesa ritenuta ammissibile» sono inserite le seguenti: «e intervenire direttamente, sostenendo le relative spese.».
2. L'alinea del comma 4 dell'articolo 2 della l.r. 3/2002 è sostituito dal seguente:

«4. Relativamente agli interventi di cui al comma 1, lettere a), c), e d), i programmi di cui al comma 3 sono valutati e proposti alla Giunta regionale da un comitato tecnico, istituito presso la struttura regionale competente in materia di sviluppo zootecnico, composto da:»

Art. 10

(Disposizioni in materia di circolazione dei veicoli a motore sul territorio della regione. Modificazione alla legge regionale 22 aprile 1985, n. 17)

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 2 della legge regionale 22 aprile 1985, n. 17 (Regolamento di polizia per la circolazione dei veicoli a motore sul territorio della Regione), è inserito il seguente:
«5bis. Le disposizioni di cui al comma 5 si applicano, altresì, nel caso in cui il transito si renda necessario per il recupero di esemplari della specie cervo abbattuti nel corso della stagione venatoria.».

Art. 11

(Disposizioni in materia di indennizzi per incidenti stradali provocati dalla fauna selvatica. Modificazione alla legge regionale 8 gennaio 2001, n. 1)

1. Al comma 2 dell'articolo 25 della legge regionale 8 gennaio 2001, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2001/2003), le parole: «dalla Giunta regionale» sono sostituite dalle seguenti: «con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente in materia di fauna selvatica».

Art. 12

(Disposizioni in materia di Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis. Modificazione alla legge regionale 10 agosto 2004, n. 14)

1. Dopo la lettera b) del comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 10 agosto 2004, n. 14 (Nuova disciplina della Fondazione Gran Paradiso-Grand Paradis. Abrogazione delle leggi regionali 14 aprile 1998, n. 14,

Art. 9

(Dispositions en matière d'aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnique. Modification de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002)

1. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002 (Aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnique), après les mots « jusqu'à concurrence de 100 p. 100 maximum de la dépense jugée éligible » sont insérés les mots « , et prendre directement à sa charge les dépenses ».
2. Le chapeau du quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 3/2002 est remplacé comme suit :

« 4. Pour ce qui est des mesures visées aux lettres a), c) et d) du premier alinéa du présent article, les programmes visés au troisième alinéa ci-dessus sont évalués et soumis au Gouvernement régional par un comité technique, créé auprès de la structure régionale compétente en matière d'essor de l'élevage et composé par : »

Art. 10

(Dispositions en matière de circulation des véhicules à moteur sur le territoire de la Région. Modification de la loi régionale n° 17 du 22 avril 1985)

1. Après le cinquième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 17 du 22 avril 1985 (Règlement de police pour la circulation des véhicules à moteur sur le territoire de la Région), est inséré l'alinéa rédigé comme suit :
« 5 bis. Les dispositions visées au cinquième alinéa du présent article s'appliquent également lorsque la circulation est nécessaire pour la récupération de cerfs abattus au cours de la saison de chasse. »

Art. 11

(Dispositions en matière de remboursement des dommages subis par des véhicules lors d'accidents de la route provoqués par les animaux sauvages. Modification de la loi régionale n° 1 du 8 janvier 2001)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 1 du 8 janvier 2001 (Loi de finances au titre des années 2001/2003), les mots « par le Gouvernement régional » sont remplacés par les mots « par acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'animaux sauvages ».

Art. 12

(Dispositions en matière de Fondation Gran Paradiso – Grand-Paradis. Modification de la loi régionale n° 14 du 10 août 2004)

1. Après la lettre b) du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 14 du 10 août 2004 (Nouvelle réglementation de la Fondation «Gran Paradiso» – Grand-Paradis et abrogation des lois régionales n° 14 du 14 avril 1998

e 16 novembre 1999, n. 34), è inserita la seguente:

«bbis) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di ambiente, o suo delegato;».

CAPO III INDUSTRIA E ARTIGIANATO

Art. 13

(Disposizioni in materia di incentivazione alle produzioni artigianali tipiche e tradizionali.

Modificazioni alla legge regionale 5 settembre 1991, n. 44)

1. Al comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 5 settembre 1991, n. 44 (Incentivazione di produzioni artigianali tipiche e tradizionali), le parole: «dal Consiglio regionale» sono sostituite dalle seguenti: «dalla Giunta regionale».
2. Il comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 44/1991 è sostituito dal seguente:
«1. Il controllo sull'esecuzione delle convenzioni e sui risultati raggiunti è effettuato da un Comitato tecnico, nominato dalla Giunta regionale e composto da:
 - a) il dirigente della struttura regionale competente in materia di artigianato di tradizione, con funzioni di presidente;
 - b) un funzionario della struttura regionale competente in materia di artigianato di tradizione, designato dal dirigente;
 - c) un esperto del settore dell'artigianato, designato dalla Commissione regionale per l'artigianato di cui all'articolo 13 della legge regionale 30 novembre 2001, n. 34 (Nuova disciplina dell'artigianato. Abrogazione di leggi regionali in materia di artigianato);
 - d) un esperto del settore dell'artigianato tipico, designato dall'Istituto valdôtain pour l'artisanat typique;
 - e) un esperto del settore della cooperazione, designato dalla Commissione regionale per la cooperazione di cui all'articolo 10 della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 (Testo unico in materia di cooperazione).».
3. Il comma 4 dell'articolo 5 della l.r. 44/1991 è sostituito dal seguente:
«4. Alle funzioni di segretario del Comitato provvede un dipendente della struttura regionale competente in materia di artigianato di tradizione, scelto dal dirigente.».

Art. 14

(Disposizioni in materia di interventi regionali a sostegno della ricerca e dello sviluppo. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84)

et n° 34 du 16 novembre 1999), est inséré la lettre rédigée comme suit :

« b bis) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'environnement, ou son délégué ; »

CHAPITRE III INDUSTRIE ET ARTISANAT

Art. 13

(Dispositions en matière de promotion des productions artisanales typiques et traditionnelles. Modification de la loi régionale n° 44 du 5 septembre 1991)

1. Au troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 44 du 5 septembre 1991 (Promotion des productions artisanales typiques et traditionnelles), les mots « par le Conseil régional » sont remplacés par les mots « par le Gouvernement régional ».
2. Le premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 44/1991 est remplacé comme suit :
« 1. Le contrôle sur l'application des conventions et sur les résultats obtenus est effectué par un Comité technique nommé par le Gouvernement régional et composé par :
 - a) le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'artisanat de tradition, en qualité de président ;
 - b) un fonctionnaire de la structure régionale compétente en matière d'artisanat de tradition, nommé par le dirigeant responsable ;
 - c) un spécialiste dans le secteur de l'artisanat, nommé par la Commission régionale pour l'artisanat visée à l'art. 13 de la loi régionale n° 34 du 30 novembre 2001 (Nouvelle réglementation de l'artisanat et abrogation de lois régionales en la matière) ;
 - d) un spécialiste dans le secteur de l'artisanat typique, nommé par l'Institut valdôtain pour l'artisanat typique ;
 - e) un spécialiste dans le secteur de la coopération, nommé par la commission régionale de la coopération visée à l'art. 10 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération). »
3. Le quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 44/1991 est remplacé comme suit :
« 4. Le secrétariat du Comité technique est assuré par un fonctionnaire de la structure régionale compétente en matière d'artisanat de tradition, nommé par le dirigeant responsable. »

Art. 14

(Dispositions en matière de mesures régionales en faveur de la recherche et du développement. Modification de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993)

1. Il comma 4 dell'articolo 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), come da ultimo modificato dall'articolo 59 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, è sostituito dal seguente:

«4. Nei limiti degli specifici stanziamenti del bilancio regionale, i contributi non possono superare, fatta eccezione, fino al 31 dicembre 2005, per le imprese che si insedieranno nell'area industriale Cogne di Aosta:

- a) per le grandi imprese, l'importo di 600.000 euro;
- b) per le piccole e medie imprese, l'importo di 180.000 euro.».

2. Dopo il comma 4 dell'articolo 8 della l.r. 84/1993, come sostituito dal comma 1, è inserito il seguente:

«4bis. I contributi possono essere erogati per stato di avanzamento del progetto di ricerca. Al fine di assicurare il rispetto dei limiti di bilancio, alle grandi imprese è concesso un contributo annuo non superiore a 516.456 euro e alle piccole e medie imprese un contributo annuo non superiore a 155.937 euro. Alla fine di ogni anno, valutate le disponibilità residue del bilancio regionale sui corrispondenti stanziamenti, gli importi disponibili sono impiegati per concedere alle imprese la quota residua di contributo. Nel caso in cui i predetti importi non siano sufficienti a soddisfare tutte le richieste, le risorse sono ripartite tra i progetti, in proporzione al contributo teoricamente cedibile.».

3. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 84/1993, come sostituito dall'articolo 9 della legge regionale 2 settembre 1997, n. 33, è sostituita dalla seguente:

«a) il dirigente di primo livello della struttura regionale competente in materia di industria, o suo delegato, con funzioni di presidente;».

Art. 15

*(Disposizioni in materia di panificazione.
Modificazioni alle leggi regionali 17 aprile 1998,
n. 15, e 4 settembre 2001, n. 20)*

1. Al comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 (Attuazione della legge 31 luglio 1956, n. 1002 (Nuove norme sulla panificazione) e modificazioni alla legge regionale 7 marzo 1995, n. 7 (Attività per la produzione di pane da parte delle imprese artigiane)), sono apportate le seguenti modificazioni:

a) la lettera a) è sostituita dalla seguente:

1. Le quatrième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche, du développement et de la qualité dans le secteur industrie), tel qu'il a été modifié en dernier ressort par l'art. 59 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003, est remplacé comme suit :

« 4. Dans les limites des disponibilités budgétaires régionales prévues à cet effet, les crédits ne peuvent dépasser les montants indiqués ci-après, sauf pour les entreprises qui s'installeront sur le site industriel «Cogne» d'Aoste d'ici le 31 décembre 2005 :

- a) 600 000 euros, pour les grandes entreprises ;
- b) 180 000 euros, pour les petites et moyennes entreprises. »

2. Après le quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 84/1993, tel qu'il résulte du premier alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 4 bis. Les crédits peuvent être versés par états d'avancement du projet de recherche. Aux fins du respect des disponibilités budgétaires, les crédits octroyés chaque année aux grandes entreprises et aux petites et moyennes entreprises se chiffrent, respectivement, à 516 456 euros maximum et à 155 937 euros maximum. À la fin de chaque exercice budgétaire, il est procédé à l'évaluation des ressources du budget régional encore disponibles à ce titre et au versement de celles-ci aux entreprises jusqu'à concurrence du montant total de l'aide. Au cas où lesdites ressources ne suffiraient pas à répondre à toutes les demandes, elles sont réparties entre les différents projets, de manière proportionnelle aux crédits pouvant être théoriquement octroyés. »

3. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 84/1993, tel qu'il résulte de l'art. 9 de la loi régionale n° 33 du 2 septembre 1997, est remplacée comme suit :

« a) Le dirigeant du premier niveau de la structure régionale compétente en matière d'industrie, en qualité de président, ou son délégué ; »

Art. 15

*(Dispositions en matière de panification.
Modification des lois régionales n° 15 du 17
avril 1998 et n° 20 du 4 septembre 2001)*

1. Le premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 (Application de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956, portant nouvelles dispositions en matière de panification, et modification de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1995, portant réglementation de l'activité de fabrication du pain par les entreprises artisanales) subit les modifications suivantes :

a) La lettre a) est remplacée comme suit :

- «a) il Presidente della Camera valdostana delle imprese e delle professioni—Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, di seguito denominata Chambre, o suo sostituto, con funzioni di presidente;»;
- b) la lettera b) è sostituita dalla seguente:
- «b) un dirigente della Chambre, o suo sostituto;»;
- c) la lettera c) è sostituita dalla seguente:
- «c) un funzionario della Chambre, o suo sostituto, che svolge anche le funzioni di segretario;».
2. Il comma 2 dell'articolo 2 della l.r. 15/1998 è sostituito dal seguente:
- «2. La commissione è nominata con decreto del Presidente della Chambre.».
3. Al comma 3 dell'articolo 2 della l.r. 15/1998, le parole: «funzionari regionali» sono sostituite dalle seguenti: «funzionari della Chambre».
4. Al comma 4 dell'articolo 8 della l.r. 15/1998, le parole: «o diminuzioni» sono soppresse.
5. Il comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 15/1998 è abrogato.
6. Al capo IV della legge regionale 4 settembre 2001, n. 20 (Disposizioni in materia di installazione di impianti, di autoriparazione e di panificazione. Abrogazione delle leggi regionali 20 agosto 1993, n. 64, 30 agosto 1995, n. 38, 7 marzo 1995, n. 7 e dell'articolo 12 della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15), l'espressione: «struttura regionale competente in materia di servizi camerale», ovunque ricorra, è sostituita dalla seguente: «Camera valdostana delle imprese e delle professioni—Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales».
7. Le disposizioni di cui al presente articolo trovano applicazione a far data dal 1° gennaio 2006.

Art. 16

(Disposizioni in materia di agevolazioni creditizie all'artigianato. Modificazione alla legge regionale 11 maggio 1998, n. 30)

1. Il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 11 maggio 1998, n. 30 (Agevolazioni creditizie all'artigianato), come modificato dall'articolo 17, comma 1, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, è sostituito dal seguente:
- «1. La Regione agevola l'accesso al credito delle imprese artigiane attraverso il concorso nel pagamento degli interessi sugli interventi finanziari attivati dalla Cassa per il credito alle imprese artigiane S.p.A.,

« a) Le président de la «Camera valdostana delle imprese e delle professioni» – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, ci-après dénommée Chambre, en qualité de président, ou son délégué ; »

b) La lettre b) est remplacée comme suit :

« b) Un dirigeant de la Chambre, ou son délégué ; »

c) La lettre c) est remplacée comme suit :

« c) Un fonctionnaire de la Chambre, qui assure le secrétariat de la commission, ou son délégué ; ».

2. Le deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 15/1998 est remplacé comme suit :

« 2. Ladite commission est nommée par acte du président de la Chambre. »

3. Au troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 15/1998, les mots « fonctionnaires régionaux » sont remplacés par les mots « fonctionnaires de la Chambre ».

4. Au quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 15/1998, les mots « ni augmentation ni diminution » sont remplacés par les mots « aucune augmentation ».

5. Le deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 15/1998 est abrogé.

6. Au chapitre IV de la loi régionale n° 20 du 4 septembre 2001 (Dispositions relatives aux secteurs de la mise en place d'installations, de la réparation de véhicules et de la panification et abrogation des lois régionales n° 64 du 20 août 1993, n° 38 du 30 août 1995 et n° 7 du 7 mars 1995, ainsi que de l'article 12 de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998), les mots « structure régionale compétente en matière de services de chambre de commerce » sont remplacés, partout où ils apparaissent, par les mots « «Camera valdostana delle imprese e delle professioni» – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales ».

7. Les dispositions visées au présent article sont appliquées à compter du 1^{er} janvier 2006.

Art. 16

(Dispositions en matière de facilités de crédit en faveur de l'artisanat. Modification de la loi régionale n° 30 du 11 mai 1998)

1. Le premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 30 du 11 mai 1998 (Facilités de crédit en faveur de l'artisanat), tel qu'il a été modifié par le premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005, est remplacé comme suit :

« 1. La Région facilite l'accès au crédit des entreprises artisanales grâce à une participation au paiement des intérêts sur les interventions financières décidées par la « Cassa per il Credito alle Imprese Artigiane

di seguito denominata Artigiancassa S.p.A., sotto forma di prestiti agli istituti di credito destinati al finanziamento di investimenti, alla trasformazione dei debiti a breve termine in debiti a medio termine, al finanziamento di contratti di subfornitura e all'acquisizione di scorte, nonché sui finanziamenti e sui leasing attivati dagli istituti di credito e dalle società di leasing, rispettivamente ai sensi delle leggi 25 luglio 1952, n. 949 (Provvedimenti per lo sviluppo dell'economia e l'incremento dell'occupazione), e 21 maggio 1981, n. 240 (Provvidenze a favore dei consorzi e delle società consortili tra piccole e medie imprese nonché delle società consortili miste), e successive modificazioni, sulla base dei criteri e con le modalità stabiliti dalla Giunta regionale con propria deliberazione.».

Art. 17

(Disposizioni in materia di interventi a sostegno della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale nelle piccole e medie imprese. Modificazioni alla legge regionale 12 novembre 2001, n. 31)

1. Al comma 1 dell'articolo 10 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31 (Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca, dello sviluppo e della qualità), da ultimo modificata dalla legge regionale 18 aprile 2000, n. 11), sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) alla lettera a), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000»;
 - b) alla lettera b), le parole: «euro 26.000» sono sostituite dalle seguenti: «euro 30.000»;
 - c) alla lettera c), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000»;
 - d) alla lettera d), le parole: «euro 2.600» sono sostituite dalle seguenti: «euro 3.000»;
 - e) alla lettera e), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000».
2. Al comma 1 dell'articolo 13 della l.r. 31/2001, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) alla lettera a), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000»;
 - b) alla lettera b), le parole: «euro 26.000» sono sostituite dalle seguenti: «euro 30.000»;
 - c) alla lettera c), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000»;
 - d) alla lettera d), le parole: «euro 2.600» sono sostituite dalle seguenti: «euro 3.000»;
 - e) alla lettera e), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000».
3. Al comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 31/2001, sono apportate le seguenti modificazioni:

SpA », ci-après dénommée « Artigiancassa SpA ». Ladite participation se concrétise par l'octroi aux établissements de crédit de prêts destinés au financement des investissements, à la transformation de dettes à courte échéance en dettes à moyenne échéance, au financement des contrats de sous-traitance et aux acquisitions des stocks. La Région participe également au paiement des intérêts sur les financements et sur les leasings accordés par les établissements de crédit et par les sociétés de leasing au sens respectivement de la loi n° 949 du 25 juillet 1952 (Mesures pour le développement de l'économie et pour l'essor de l'emploi) et de la loi n° 240 du 21 mai 1981 (Aides aux consortiums et aux groupements de petites et moyennes entreprises et aux consortiums mixtes) modifiées, selon les critères et les modalités établis par délibération du Gouvernement régional. »

Art. 17

(Dispositions en matière de mesures en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale. Modification de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001)

1. Le premier alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement et de la sécurité et modification de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993, portant mesures régionales en faveur de la recherche, du développement et de la qualité, modifiée en dernier lieu par la loi régionale n° 11 du 18 avril 2000) subit les modifications suivantes :
 - a) À la lettre a), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros » ;
 - b) À la lettre b), les mots « 26 000 euros » sont remplacés par les mots « 30 000 euros » ;
 - c) À la lettre c), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros » ;
 - d) À la lettre d), les mots « 2 600 euros » sont remplacés par les mots « 3 000 euros » ;
 - e) À la lettre e), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros ».
2. Le premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 31/2001 subit les modifications suivantes :
 - a) À la lettre a), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros » ;
 - b) À la lettre b), les mots « 26 000 euros » sont remplacés par les mots « 30 000 euros » ;
 - c) À la lettre c), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros » ;
 - d) À la lettre d), les mots « 2 600 euros » sont remplacés par les mots « 3 000 euros » ;
 - e) À la lettre e), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros ».
3. Le premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 31/2001 subit les modifications suivantes :

- a) alla lettera a), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000»;
 - b) alla lettera b), le parole: «euro 26.000» sono sostituite dalle seguenti: «euro 30.000»;
 - c) alla lettera c), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000»;
 - d) alla lettera d), le parole: «euro 2.600» sono sostituite dalle seguenti: «euro 3.000».
4. Al comma 1 dell'articolo 17ter della l.r. 31/2001, come introdotto dall'articolo 10 della legge regionale 15 novembre 2004, n. 28, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) alla lettera a), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000»;
- b) alla lettera b), le parole: «euro 26.000» sono sostituite dalle seguenti: «euro 30.000»;
- c) alla lettera c), le parole: «euro 5.200» sono sostituite dalle seguenti: «euro 6.000»;
- d) alla lettera d), le parole: «euro 2.600» sono sostituite dalle seguenti: «euro 3.000».

Art. 18

(Disposizioni in materia di interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane. Modificazioni alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 6)

1. Al comma 1 dell'articolo 18 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 (Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane), le parole: «euro 5.000.000» sono sostituite dalle seguenti: «euro 10.000.000».
2. Al comma 1 dell'articolo 19 della l.r. 6/2003, le parole: «euro 5.000.000» sono sostituite dalle seguenti: «euro 10.000.000».

CAPO IV
FINANZE, PATRIMONIO E
PARTECIPAZIONI REGIONALI

Art. 19

(Disposizioni in materia di nomine in enti partecipati dalla Regione. Abrogazione della legge regionale 24 agosto 1992, n. 49)

1. La legge regionale 24 agosto 1992, n. 49 (Individuazione dei requisiti dei rappresentanti della Regione nella Società italiana per il traforo del Monte Bianco e nella Società autostrade valdostane S.p.A.), è abrogata.

Art. 20

(Disposizioni in materia di patrimonio della Regione. Modificazioni alla legge regionale 10 aprile 1997, n. 12)

1. Il comma 3 dell'articolo 6 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 (Regime dei beni della Regione autonoma Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:
«3. La concessione è deliberata dalla Giunta regionale.

- a) À la lettre a), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros » ;
 - b) À la lettre b), les mots « 26 000 euros » sont remplacés par les mots « 30 000 euros » ;
 - c) À la lettre c), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros » ;
 - d) À la lettre d), les mots « 2 600 euros » sont remplacés par les mots « 3 000 euros ».
4. Le premier alinéa de l'art. 17 ter de la LR n° 31/2001, tel qu'il a été inséré par l'art. 10 de la loi régionale n° 28 du 15 novembre 2004, subit les modifications suivantes :

- a) À la lettre a), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros » ;
- b) À la lettre b), les mots « 26 000 euros » sont remplacés par les mots « 30 000 euros » ;
- c) À la lettre c), les mots « 5 200 euros » sont remplacés par les mots « 6 000 euros » ;
- d) À la lettre d), les mots « 2 600 euros » sont remplacés par les mots « 3 000 euros ».

Art. 18

(Dispositions en matière de mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales. Modification de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003)

1. Au premier alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), les mots « 5 000 000 euros » sont remplacés par les mots « 10 000 000 d'euros ».
2. Au premier alinéa de l'art. 19 de la LR n° 6/2003, les mots « 5 000 000 euros » sont remplacés par les mots « 10 000 000 d'euros ».

CHAPITRE IV
FINANCES, PATRIMOINE ET
PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Art. 19

(Dispositions en matière de nominations au sein d'organismes dans lesquels la Région détient des parts. Modification de la loi régionale n° 49 du 24 août 1992)

1. La loi régionale n° 49 du 24 août 1992 (Conditions à remplir par les représentants de la Région au sein de la Société italienne du tunnel du Mont-Blanc et de la Société des autoroutes valdôtaines S.p.A.) est abrogée.

Art. 20

(Dispositions en matière de patrimoine de la Région. Modification de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997)

1. Le troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997 (Dispositions en matière de biens de la Région autonome Vallée d'Aoste) est remplacé comme suit :
« 3. La concession est délibérée par le Gouvernement

In caso di concessione temporanea di durata inferiore a novanta giorni, la concessione è assentita dal dirigente della struttura regionale competente in materia di patrimonio, su richiesta del dirigente assegnatario del bene. L'atto di concessione deve indicare:

- a) l'uso per il quale la concessione è disposta;
- b) la durata del rapporto;
- c) l'onere di concessione;
- d) le condizioni per la buona conservazione del bene e per l'esercizio delle attività per cui l'uso è assentito;
- e) le eventuali garanzie;
- f) il divieto di subconcessione ovvero la facoltà di subconcessione, previa autorizzazione della Regione;
- g) le altre particolari condizioni derivanti dalla peculiarità del bene.».

2. Il comma 4 dell'articolo 6 della l.r. 12/1997 è sostituito dal seguente:

«4. Quando il concessionario è un ente che opera senza fine di lucro e l'uso è assentito per perseguire finalità riconosciute dalla Regione di interesse pubblico, il canone può non essere richiesto.».

3. Il comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 12/1997, come sostituito dall'articolo 1 della legge regionale 22 marzo 2000, n. 8, è sostituito dal seguente:

«1. La Giunta regionale sottopone all'approvazione del Consiglio regionale il programma degli acquisti immobiliari che essa intende effettuare, in relazione alle esigenze di intervento delle strutture dell'Amministrazione regionale; il programma conserva validità ed efficacia sino a quando non sia approvato un nuovo programma.».

4. Il comma 1 dell'articolo 13 della l.r. 12/1997, come sostituito dall'articolo 4 della l.r. 8/2000, è sostituito dal seguente:

«1. La Giunta regionale sottopone all'approvazione del Consiglio regionale l'elenco dei beni immobili del patrimonio disponibile per i quali essa, non risultando concretamente perseguibile la destinazione ad un pubblico servizio o ad una pubblica funzione, intende avviare la procedura di alienazione, indicandone le relative modalità; l'elenco conserva validità ed efficacia sino a quando non sia approvato un nuovo elenco.».

Art. 21

(Disposizioni in materia di contributi delle imprese di assicurazione. Modificazione alla legge regionale 19 marzo 1999, n. 7)

1. L'articolo 58 della legge regionale 19 marzo 1999, n. 7 (Ordinamento dei servizi antincendi della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Ammini-

régional. En cas de concession temporaire d'une durée inférieure à quatre-vingt-dix jours, la concession est accordée par le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de patrimoine, sur demande du dirigeant responsable du bien. L'acte de concession doit indiquer :

- a) L'usage faisant l'objet de la concession ;
- b) La durée de la concession ;
- c) Les frais relatifs à la concession ;
- d) Les conditions pour l'entretien du bien et pour l'exercice des activités autorisées ;
- e) Les éventuelles garanties ;
- f) L'interdiction de subconcéder ou la faculté de subconcéder, sur autorisation préalable de la Région ;
- g) Toute autre condition spéciale dérivant de la particularité du bien. »

2. Le quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 12/1997 est remplacé comme suit :

« 4. Si le concessionnaire est un organisme sans but lucratif et l'usage du bien est accordé pour réaliser des finalités que la Région reconnaît d'intérêt public, la redevance peut ne pas être requise. »

3. Le premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 12/1997, tel qu'il résulte de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 8 du 22 mars 2000, est remplacé comme suit :

« 1. Le Gouvernement régional soumet au Conseil régional – en vue de son approbation – le plan des achats immobiliers qu'il entend effectuer sur la base des exigences d'intervention des structures de l'Administration régionale ; le plan demeure valable et déploie ses effets jusqu'à l'approbation d'un nouveau plan. »

4. Le premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 12/1997, tel qu'il résulte de l'art. 4 de la LR n° 8/2000, est remplacé comme suit :

« 1. Le Gouvernement régional soumet au Conseil régional – en vue de son approbation – la liste des biens immeubles du patrimoine disponible ne pouvant être concrètement destinés à accueillir un service public et pour lesquels il entend entamer une procédure d'aliénation, dont il indique les modalités ; ladite liste demeure valable et déploie ses effets jusqu'à l'approbation d'une nouvelle liste. »

Art. 21

(Dispositions en matière de subventions aux assurances. Modification de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999)

1. L'art. 58 de la loi régionale n° 7 du 19 mars 1999 (Réglementation des services d'incendie de la Région Vallée d'Aoste et modifications de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation

strazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale)), è abrogato.

CAPO V ISTRUZIONE

Art. 22

(Disposizioni in materia di interventi a sostegno del diritto allo studio. Modificazioni alla legge regionale 20 agosto 1993, n. 68)

1. La lettera c) del comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68 (Interventi regionali in materia di diritto allo studio), è sostituita dalla seguente:

«c) iscritti e frequentanti regolarmente scuole secondarie di secondo grado statali, pareggiate o legalmente riconosciute di tipo esistente nella Regione ubicate al di fuori del territorio regionale, a condizione che non siano stati ammessi in scuole del medesimo tipo esistenti nella Regione in quanto in eccedenza rispetto al numero programmato di iscrizioni;».

2. La lettera d) del comma 1 dell'articolo 8 della l.r. 68/1993 è sostituita dalla seguente:

«d) che non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti;».

CAPO VI SANITÀ E POLITICHE SOCIALI

Art. 23

(Disposizioni in materia di aziende del settore lattiero caseario. Modificazione alla legge regionale 11 maggio 1998, n. 28)

1. Al comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 11 maggio 1998, n. 28 (Disposizioni inerenti al settore lattiero caseario e alla zootecnia autoctona), le parole: «31 dicembre dell'anno 2004» sono sostituite dalle seguenti: «31 dicembre 2007».

Art. 24

(Disposizioni in materia di portatori di grave handicap sensoriale. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1998, n. 44)

1. Dopo l'articolo 19 della legge regionale 27 maggio 1998, n. 44 (Iniziative a favore della famiglia), è inserito il seguente:

«Art. 19bis

(Contributi a favore di soggetti portatori di grave handicap sensoriale)

1. La Regione eroga contributi in favore di soggetti portatori di grave handicap sensoriale certificato che, per attendere al loro percorso scolastico e formativo, accedono a servizi scolastici, educativi e formativi, spe-

de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) est abrogé.

CHAPITRE V ÉDUCATION

Art. 22

(Dispositions en matière d'interventions pour le droit à l'éducation. Modification de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993)

1. La lettre c) du premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993 (Interventions régionales en matière de droit aux études) est remplacée comme suit :

« c) suivent les cours des écoles secondaires du deuxième degré, de l'État ou légalement reconnues, d'un type existant en Vallée d'Aoste et situées en dehors du territoire de la Région, à condition qu'ils n'aient pas été admis aux écoles secondaires correspondantes de la Vallée d'Aoste du fait des restrictions d'accès à ces dernières. »

2. La lettre d) du premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 68/1993 est remplacée comme suit :

« d) ne bénéficient pas de subventions analogues octroyées par l'administration régionale ou par d'autres organismes ; »

CHAPITRE VI SANTÉ ET POLITIQUES SOCIALES

Art. 23

(Dispositions en matière d'exploitations dans le secteur des produits laitiers et de l'élevage local. Modification de la loi régionale n° 28 du 11 mai 1998)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 28 du 11 mai 1998 (Dispositions en matière de produits laitiers et d'élevage local), les mots « 31 décembre 2004 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2007 ».

Art. 24

(Dispositions en matière de sujets atteints d'un grave handicap sensoriel. Modification de la loi régionale n° 44 du 27 mai 1998)

1. Après l'art. 19 de la loi régionale n° 44 du 27 mai 1998 (Initiatives au profit de la famille), est inséré l'article rédigé comme suit :

« Art. 19 bis

(Aides en faveur des sujets atteints d'un grave handicap sensoriel)

1. La Région octroie des aides aux sujets atteints d'un grave handicap sensoriel et dont le handicap a été attesté qui, pour suivre leur parcours scolaire et de formation, font appel, même en dehors du territoire ré-

cifici per la tipologia di handicap posseduto, anche al di fuori del territorio regionale.

2. L'importo dei contributi è pari al 90 per cento delle spese sostenute per l'iscrizione e la frequenza delle attività di cui al comma 1, ivi comprese le spese di soggiorno in istituti dedicati, e non può comunque eccedere l'importo di 10.000 euro annui, oneri fiscali inclusi.
3. La Giunta regionale disciplina le modalità e i criteri per l'erogazione dei contributi e può rideterminarne l'ammontare massimo, compatibilmente con le disponibilità di bilancio.
4. I contributi di cui al presente articolo sono cumulabili con borse di studio e altri benefici economici di sostegno all'istruzione.»

Art. 25

(Disposizioni in materia di destinazione dell'immobile denominato «Ex maternità», in Comune di Aosta. Modificazioni alla legge regionale 4 settembre 2001, n. 18)

1. Nel paragrafo «Le risorse strutturali» della parte «Le risorse» del piano socio-sanitario della Valle d'Aosta 2002-2004, approvato con legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, sono soppressi i seguenti periodi:
 - a) «I servizi che saranno localizzati in tale struttura sono:
 1. Centro di salute mentale;
 2. Centro diurno per pazienti psichiatrici (day center);
 3. Hospice;
 4. Scuola per infermieri professionali;
 5. Attività psicomotorie, logopedia;
 6. Consultorio;
 7. Aule di aggiornamento;
 8. Area volontariato.»;
 - b) «Tale opera verrà realizzata a stralcio dell'intero progetto di riassetto generale del presidio "Ex Maternità"»;
 - c) «, grazie al trasferimento del Centro Diurno per Disabili Psicici presso la struttura denominata Ex Maternità, laddove verrà trasferito anche il Centro di Quart.».

CAPO VII
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE

Art. 26

(Disposizioni in materia di Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente. Modificazione alla legge regionale 4 settembre 1995, n. 41)

1. Il comma 2 dell'articolo 11 della legge regionale 4 set-

gional, à des services scolaires, éducatifs et de formation spécifiques pour leur handicap.

2. Le montant des aides correspond à 90 p. 100 des dépenses supportées pour l'inscription et l'assiduité aux activités visées au premier alinéa du présent article, y compris les dépenses pour le séjour dans des établissements spéciaux, et ne peut, en tout état de cause, dépasser 10 000 euros par an, frais fiscaux compris.
3. Le Gouvernement régional décide les modalités et les critères pour l'octroi des aides et peut fixer un nouveau plafond pour lesdites aides, compte tenu des disponibilités budgétaires.
4. Les aides visées au présent article peuvent être cumulées avec d'autres bourses d'études ou aides à l'éducation.»

Art. 25

(Dispositions en matière de destination de l'immeuble qui abrite l'ancienne maternité, dans la commune d'Aoste. Modification de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001)

1. Au paragraphe « Les ressources structurelles » de la partie dénommée « Les ressources » du plan socio-sanitaire de la Vallée d'Aoste 2002-2004, approuvé par la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001, les phrases ci-après sont supprimées :
 - a) « Plusieurs services y seront installés, tels :
 1. Un centre de santé mentale ;
 2. Un centre de jour pour personnes atteintes de maladies mentales (day center) ;
 3. Un hospice ;
 4. Une école pour infirmiers professionnels ;
 5. Des locaux pour la rééducation psychomotrice et la logopédie ;
 6. Un cabinet de consultation ;
 7. Des locaux destinés au recyclage professionnel ;
 8. Des espaces consacrés aux activités de bénévolat. »
 - b) « Ces travaux seront effectués en marge du projet de restructuration générale de l'ancienne maternité. »
 - c) « , suite au transfert du centre de jour pour handicapés mentaux à l'ancienne maternité. Cette dernière structure accueillera aussi le centre pour handicapés mentaux de Quart. »

CHAPITRE VII
TERRITOIRE, ENVIRONNEMENT ET
OUVRAGES PUBLICS

Art. 26

(Dispositions en matière d'Agence régionale pour la protection de l'environnement. Modification de la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 41

tembre 1995, n. 41 (Istituzione dell'Agencia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA) e creazione, nell'ambito dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta, del Dipartimento di prevenzione e dell'Unità operativa di microbiologia), come sostituito dall'articolo 10, comma 3, della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, è sostituito dal seguente:

«2. I contenuti del contratto di cui al comma 1 sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, con la quale sono altresì fissati gli emolumenti, il cui ammontare è correlato, da un minimo dell'80 ad un massimo del 90 per cento, al compenso e alle eventuali maggiorazioni fissati per il Direttore generale dell'Azienda USL. L'aggiornamento degli emolumenti del Direttore generale consegue in modo automatico agli aggiornamenti del compenso del Direttore generale dell'Azienda USL.».

Art. 27

(Disposizioni in materia urbanistica e di pianificazione territoriale. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11)

1. Alla lettera e) del comma 2 dell'articolo 22 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «In particolare, la Giunta regionale definisce gli standard costruttivi e i parametri per il dimensionamento dei fabbricati rurali e degli annessi, nonché dei fabbricati a destinazione agrituristica, in relazione alle esigenze aziendali, alle dimensioni dell'azienda e al suo indirizzo produttivo prevalente e riparto culturale. La valutazione dei progetti, relativamente al rispetto degli standard così definiti, è effettuata, laddove prevista dai PRG, dalla struttura regionale competente in materia di agricoltura.».
2. L'articolo 68 della l.r. 11/1998 è sostituito dal seguente:

«Art. 68
(Concessione gratuita)

1. Il contributo per il rilascio della concessione edilizia non è dovuto:
 - a) per gli edifici rustici da realizzare in funzione della conduzione di un fondo; gli edifici rustici sono funzionali alla conduzione del fondo in quanto necessari allo sviluppo e alla razionalizzazione dell'attività dell'azienda agricola, tenuto conto dell'estensione del fondo e del tipo di coltura in esso praticata; i terreni costituenti la superficie agraria utilizzata dall'azienda devono essere di proprietà del richiedente la concessione oppure questi deve poterne disporre in forza di altro diritto reale o personale di godimento;
 - b) per le residenze da realizzare in funzione delle esigenze di conduzione della struttura rurale asservita. Gli edifici con destinazione d'uso resi-

du 4 septembre 1995 (Institution de l'agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE – et création, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, du secteur de prévention et de l'unité opérationnelle de microbiologie), tel qu'il résulte du troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001, est remplacé comme suit :

« 2. Les contenus du contrat visé au premier alinéa du présent article sont établis par une délibération du Gouvernement régional, laquelle fixe également la rémunération du directeur, qui correspond à un montant compris entre 80 p. 100 minimum et 90 p. 100 maximum de la rémunération et des éventuelles majorations établies pour le directeur général de l'Agence USL. La rémunération du directeur général est rajustée automatiquement sur la base du rajustement de la rémunération du directeur général de l'Agence USL. »

Art. 27

(Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale. Modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998)

1. À la fin de la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) est ajoutée la phrase rédigée comme suit : « Notamment, le Gouvernement régional définit les règles de construction et les paramètres pour les dimensions des bâtiments ruraux et des annexes, ainsi que des bâtiments destinés à accueillir des activités agrotouristiques, compte tenu des exigences, des dimensions et du type de production principale de l'exploitation et de cultures pratiquées dans cette dernière. L'évaluation des projets quant au respect des règles susmentionnées est effectuée, si le PRG le prévoit, par la structure régionale compétente en matière d'agriculture. »
2. L'art. 68 de la LR n° 11/1998 est remplacé comme suit :

« Art. 68
(Permis de construire gratuit)

1. La contribution pour la délivrance du permis de construire ne doit pas être versée :
 - a) Pour les bâtiments ruraux destinés à l'exploitation d'un fond ; les bâtiments ruraux servent à l'exploitation du fond dans la mesure où ils sont nécessaires au développement et à la rationalisation de l'exploitation agricole, compte tenu de l'étendue du fond et du type de culture pratiquée ; les terrains qui constituent la surface agricole utilisée par l'exploitation doivent appartenir au demandeur du permis de construire ou bien celui-ci doit pouvoir en disposer en vertu d'un autre droit réel ou personnel de jouissance ;
 - b) Pour les locaux d'habitation nécessaires à l'exploitation de la structure rurale concernée. Les bâtiments à usage d'habitation sont considérés com-

denziale sono considerati funzionali alle esigenze dell'imprenditore agricolo, nel limite dei metri quadrati massimi stabiliti dalla Giunta regionale ai sensi del comma 5. Qualora le previsioni progettuali eventualmente assentite dai PRG superino il limite anzidetto, il contributo è dovuto per la parte eccedente;

- c) per le parti residenziali al servizio di alpeggi e mayen e per i dormitori del personale asserviti alle strutture di fondovalle. Tali edifici con destinazione d'uso residenziale sono funzionali alle esigenze di conduzione della struttura rurale annessa, nei limiti dei metri quadrati massimi stabiliti dalla Giunta regionale ai sensi del comma 5. Qualora le previsioni progettuali eventualmente assentite dai PRG superino il limite anzidetto, il contributo è dovuto per la parte eccedente;
- d) per gli edifici funzionali all'esercizio delle attività agrituristiche;
- e) per gli impianti, le attrezzature, le opere pubbliche o di interesse generale realizzate dagli enti istituzionalmente competenti, nonché per le opere di urbanizzazione, ancorché eseguite da privati;
- f) per le opere da realizzare in attuazione di norme o di provvedimenti emanati a seguito di pubbliche calamità.

2. La funzionalità dei rustici in rapporto alla conduzione del fondo è accertata dalla struttura regionale competente in materia di agricoltura.

3. Il trasferimento della proprietà o dell'uso degli edifici di cui al comma 1 a soggetti privi dei requisiti aziendali richiesti ovvero effettuato indipendentemente dalla vendita del fondo nei dieci anni successivi alla data di ultimazione dei lavori costituisce mutamento della destinazione d'uso.

4. L'entità aziendale utile ai fini della gratuità della concessione edilizia, deve essere mantenuta per un periodo di dieci anni, decorrente dalla data di ultimazione dei lavori. Nel caso in cui tale obbligo sia violato, il contributo per il rilascio della concessione edilizia è dovuto nella misura massima determinata con riferimento al momento dell'avvenuta variazione. Non si procede al recupero del contributo nel caso in cui la variazione consegua a forza maggiore o sia occasionale e temporanea e l'interessato provveda a riportare la dimensione aziendale ad un livello equivalente a quello minimo richiesto ai fini della gratuità.

5. La Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, i criteri e le modalità di applicazione del presente articolo.»

3. Al comma 7 dell'articolo 69 della l.r. 11/1998, le parole

me fonctionnels, soit répondant aux exigences de l'exploitant agricole, lorsqu'ils respectent le plafond de mètres carrés fixé par le Gouvernement régional au sens du cinquième alinéa du présent article. Au cas où les prévisions du projet éventuellement établies par les PRG dépasseraient le plafond susmentionné, la contribution est due pour la partie qui dépasse celui-ci ;

- c) Pour les parties de bâtiment à usage d'habitation desservant les alpages et les mayens et pour les dortoirs destinés aux personnels dépendant des structures situées en fond de vallée. Ces bâtiments à usage d'habitation répondent aux exigences d'exploitation de la structure rurale y afférente lorsqu'ils respectent le plafond de mètres carrés fixé par le Gouvernement régional au sens du cinquième alinéa du présent article. Au cas où les prévisions du projet éventuellement établies par les PRG dépasseraient le plafond susmentionné, la contribution est due pour la partie qui dépasse celui-ci ;
- d) Pour les bâtiments qui répondent aux exigences des activités agrotouristiques ;
- e) Pour les installations, les équipements et les ouvrages publics ou d'intérêt général réalisés par les établissements compétents du point de vue institutionnel ainsi que pour les équipements collectifs, même s'il sont réalisés par des particuliers ;
- f) Pour les travaux à réaliser en application de dispositions ou d'actes adoptés suite à des calamités.

2. L'utilité des bâtiments ruraux aux fins de l'exploitation du fond est constatée par la structure régionale compétente en matière d'agriculture.

3. Le transfert de la propriété ou du droit d'usage des bâtiments visés au premier alinéa du présent article en faveur de sujets ne répondant pas aux conditions requises pour l'exploitation, ou bien effectué indépendamment de la vente du fond dans les dix ans qui suivent la date d'achèvement des travaux, vaut changement de destination.

4. Les caractéristiques de l'exploitation utiles aux fins du non-paiement du permis de construire doivent être maintenues pendant une période de dix ans à compter de la date d'achèvement des travaux. Si cette condition n'est pas respectée, la contribution pour la délivrance du permis de construire est due à raison du montant maximal en vigueur au moment du changement. La contribution ne doit pas être versée si le changement découle d'un cas de force majeure ou s'il est occasionnel et temporaire et si l'intéressé pourvoit à ce que la dimension de l'exploitation corresponde à nouveau à la dimension minimale requise en vue du non-paiement du permis de construire.

5. Le Gouvernement régional établit par délibération les critères et les modalités d'application des dispositions du présent article. »

3. Au septième alinéa de l'art. 69 de la LR n° 11/1998, les

«lett. a) e b)» sono sostituite dalle seguenti: «lettere a), b), c) e d)».

4. In deroga a quanto previsto all'articolo 91, comma 1, della l.r. 11/1998, come modificato dall'articolo 35 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, i vincoli ivi contemplati, imposti non anteriormente alla data del 1° gennaio 1996, conservano efficacia sino al termine di adeguamento dei PRG di cui all'articolo 13, comma 2, della l.r. 11/1998.

Art. 28

(Disposizioni in materia di valutazione di impatto ambientale. Modificazione alla legge regionale 18 giugno 1999, n. 14)

1. Il comma 2 dell'articolo 17 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 (Nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale. Abrogazione della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale)), è sostituito dal seguente:

«2. Scaduto il termine, iniziale o prorogato, senza che i lavori per la realizzazione del progetto siano stati avviati, la decisione sulla VIA cessa di avere efficacia.».

Art. 29

(Disposizioni in materia di agevolazioni prima casa. Modificazioni alla legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33)

1. Il comma terzo dell'articolo 2 della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33 (Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta), come da ultimo sostituito dall'articolo 2 della legge regionale 11 giugno 1986, n. 26, è sostituito dal seguente:

«3. Sono ammessi a mutuo i soli interventi di restauro e ristrutturazione edilizia, come definiti dall'articolo 31, comma primo, lettere c) e d), della legge 5 agosto 1978, n. 457 (Norme per l'edilizia residenziale).».

2. Il comma settimo dell'articolo 2 della l.r. 33/1973 è sostituito dal seguente:

«7. Nei casi previsti dal quarto comma, lettera b), si applicano le disposizioni di cui agli articoli 4, commi 1 e 2bis, 9 e 10 del regolamento regionale 27 maggio 2002, n. 1 (Norme per la concessione di mutui ad interesse agevolato a favore di persone fisiche nel settore dell'edilizia residenziale. Abrogazione del regolamento regionale 25 agosto 1997, n. 3), come modificato dal regolamento regionale 17 agosto 2004, n. 1, relativamente ai limiti di finanziamento, ai requisiti soggettivi del richiedente, con esclusione di quello riferito alla residenza, e ai limiti di reddito.».

mots « aux lettres a) et b) » sont remplacés par les mots « aux lettres a), b), c) et d) ».

4. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa de l'art. 91 de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par l'art. 35 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les servitudes qui y sont prévues et qui ont été établies après le 1^{er} janvier 1996 demeurent valables jusqu'à l'expiration du délai d'adaptation des PRG visé au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 11/1998.

Art. 28

(Dispositions en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement. Modification de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 (Nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement et abrogation de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991, portant réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement) est remplacé comme suit :

« 2. À défaut de démarrage des travaux de réalisation du projet à l'expiration du délai d'effectivité de l'évaluation d'impact sur l'environnement initial ou prorogé, ladite évaluation cesse de produire ses effets. »

Art. 29

(Dispositions en matière d'aides pour l'habitation principale. Modification de la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973)

1. Le troisième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973 (Fonds de roulement régionaux pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste), tel qu'il résulte en dernier ressort de l'art. 2 de la loi régionale n° 26 du 11 juin 1986, est remplacé comme suit :

« 3. Seules les opérations de restauration et d'aménagement immobilières définies aux lettres c) et d) du premier alinéa de l'article 31 de la loi n° 457 du 5 août 1978, portant dispositions en matière de construction d'immeubles à usage d'habitation, peuvent faire l'objet d'un prêt. »

2. Le septième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 33/1973 est remplacé comme suit :

« 7. Les cas prévus par la lettre b) du quatrième alinéa du présent article sont soumis aux dispositions du premier et du deuxième alinéa bis de l'article 4 et des articles 9 et 10 du règlement régional n° 1 du 27 mai 2002 (Dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés en faveur de personnes physiques dans le secteur de la construction d'immeubles à usage d'habitation. Abrogation du règlement régional n° 3 du 25 août 1997), tel qu'il a été modifié par le règlement régional n° 1 du 17 août 2004, pour ce qui est des plafonds de financement, des conditions

3. Dopo il comma settimo dell'articolo 2 della l.r. 33/1973, come sostituito dal comma 2, è aggiunto il seguente:
- «7bis. Nei casi previsti dal quarto comma, non sono finanziabili le domande relative a compravendite fra parenti e affini di primo grado, fra coniugi non legalmente separati, o stipulate da più di tre anni dalla data di presentazione della domanda di mutuo.».
4. Dopo il comma 7bis dell'articolo 2 della l.r. 33/1973, come introdotto dal comma 3, è aggiunto il seguente:
- «7ter. Possono essere ammessi alle provvidenze di cui al presente articolo i soli interventi di recupero finalizzati a ricavare le destinazioni d'uso degli immobili di cui all'articolo 73, comma 2, lettere d) e dbis), della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), come modificato dall'articolo 45, comma 1, della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21.».
5. La lettera c) del comma primo dell'articolo 4 della l.r. 33/1973, come da ultimo sostituito dall'articolo 4 della l.r. 26/1986, è sostituita dalla seguente:
- «c) i proprietari da almeno dieci anni, all'atto della presentazione della domanda, di immobili compresi nelle zone di cui all'articolo 2; nel caso in cui l'immobile sia stato acquisito per atto a causa di morte, l'acquisizione a tale titolo non interrompe il decorso del termine decennale utile ai fini della concessione del mutuo;»;
6. Il comma quinto dell'articolo 5 della l.r. 33/1973 è sostituito dal seguente:
- «5. Per gli interventi di ristrutturazione di singoli fabbricati, gli importi dei mutui e i relativi tassi di interesse, fatto salvo quanto previsto al secondo comma, numero 2), sono stabiliti in misura pari, rispettivamente, a venti punti in meno e a due punti in più delle percentuali e dei tassi applicabili nei casi di cui al quarto comma.».
7. Il comma sesto dell'articolo 5 della l.r. 33/1973 è abrogato.
8. Il comma settimo dell'articolo 5 della l.r. 33/1973 è sostituito dal seguente:
- personnelles requises au demandeur – exception faite de la condition de résidence – et des plafonds de revenu. »
3. Après le septième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 33/1973, tel qu'il résulte du deuxième alinéa du présent article, est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :
- « 7 bis. Dans les cas prévus par le quatrième alinéa du présent article, les demandes relatives aux achats et ventes entre parents et alliés du premier degré, ainsi qu'entre époux non légalement séparés ou aux achats et ventes conclus plus de trois ans avant la date de présentation de la demande d'emprunt ne peuvent faire l'objet d'aucun financement. »
4. Après le septième alinéa bis de l'art. 2 de la LR n° 33/1973, tel qu'il a été inséré par le troisième alinéa du présent article, est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :
- « 7 ter. Seules les opérations visant à affecter un immeuble à l'une des destinations visées aux lettres d) et d) bis du deuxième alinéa de l'article 73 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), tel qu'il a été modifié par le premier alinéa de l'article 45 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003, peuvent faire l'objet des aides prévues par le présent article. »
5. La lettre c) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 33/1973, tel qu'il résulte en dernier ressort de l'art. 4 de la LR n° 26/1986, est remplacée comme suit :
- « c) les propriétaires, depuis au moins dix ans à la date de présentation de la demande, d'immeubles compris dans les zones citées à l'article 2 ; si l'immeuble est acquis par acte à cause de mort, le délai de dix ans nécessaire aux fins de l'octroi du prêt n'est pas interrompu ; »
6. Le cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 33/1973 est remplacé comme suit :
- « 5. Pour les interventions de restructuration de bâtiments isolés, les montants des prêts et les taux d'intérêt y relatifs, sans préjudice des dispositions visées au numéro 2) du deuxième alinéa ci-dessus, sont établis dans la proportion égale, respectivement, à vingt points en moins et à deux points en plus des pourcentages et des taux à appliquer pour les différents cas visés au quatrième alinéa du présent article. »
7. Le sixième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 33/1973 est abrogé.
8. Le septième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 33/1973 est remplacé comme suit :

- «7. Per gli interventi di recupero, l'importo massimo della spesa ammissibile non può superare il costo del recupero dell'immobile risultante dall'applicazione dei valori unitari convenzionali determinati annualmente con deliberazione della Giunta regionale, né eccedere il computo metrico-estimativo redatto da un tecnico professionista ed allegato alla domanda di mutuo, che può comprendere anche le spese di progetto, direzione, contabilizzazione dei lavori e pianificazione della sicurezza, fino ad un massimo del dieci per cento dell'ammontare complessivo dei lavori, valutato in sede preventiva.».
9. L'articolo 22 della l.r. 33/1973, come da ultimo modificato dall'articolo 37, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38, è sostituito dal seguente:

«Art. 22

1. Gli immobili e le opere che hanno beneficiato delle provvidenze della presente legge devono essere ultimati entro trentasei mesi dalla data del contratto di mutuo e non possono mutare la destinazione per la quale la provvidenza è concessa per un periodo pari a quello della durata originariamente fissata per il mutuo, decorrente dalla data di inizio dell'ammortamento; gli immobili che hanno beneficiato delle provvidenze di cui al capo I devono essere ultimati e risultare agibili, ai sensi della normativa vigente, entro quarantotto mesi dalla data di stipulazione del contratto preliminare di mutuo e il contratto definitivo di mutuo deve essere stipulato nei sei mesi successivi al ricevimento della comunicazione riguardante la constatazione dell'avvenuta esecuzione ed agibilità delle opere finanziate. Detti immobili, inoltre, non possono mutare la destinazione per la quale la provvidenza è concessa, né essere alienati per atto tra vivi per un periodo di dieci anni a decorrere dalla data di inizio dell'ammortamento. L'alienazione o il mutamento della destinazione d'uso nel periodo di preammortamento comportano l'obbligo di estinguere anticipatamente il mutuo. Il contratto preliminare di mutuo deve essere stipulato entro dodici mesi dalla data di trasmissione della relativa domanda all'ente mutuante.
2. I mutuatari si impegnano a rispettare i vincoli di inalienabilità e destinazione di cui al comma 1 all'atto della stipulazione del contratto definitivo di mutuo; i vincoli sono trascritti, a cura e spese dei mutuatari, presso l'ufficio dei registri immobiliari competente per territorio.
3. Nel caso di violazione dei vincoli trascritti ai sensi del comma 2, il mutuatario deve rimborsare il mutuo e versare, a titolo di penale, una somma pari al quaranta per cento del debito residuo, calcolato al momento della violazione. Ove la violazione sia successiva all'estinzione anticipata del mutuo, la penale è

« 7. Pour les actions de réhabilitation, le plafond de la dépense éligible ne peut dépasser ni le coût pour la réhabilitation de l'immeuble calculé sur la base des valeurs unitaires conventionnelles établies chaque année par délibération du Gouvernement régional, ni le montant indiqué au devis estimatif rédigé par un technicien professionnel et annexé à la demande d'emprunt ; ledit devis peut inclure également les dépenses pour le projet, la direction et la comptabilité des travaux et la planification des opérations de sécurité, jusqu'au maximum de dix pour cent du montant global des travaux évalué au préalable. »

9. L'art. 22 de la LR n° 33/1973, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par le deuxième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001, est remplacé comme suit :

« Art. 22

1. Les immeubles et les ouvrages qui ont fait l'objet des aides prévues à la présente loi doivent être achevés dans les trente-six mois à compter de la date de passation du contrat d'emprunt et la destination pour laquelle l'aide a été accordée ne peut être changée pour une période égale à la durée fixée à l'origine pour l'emprunt, à compter de la date de départ de l'amortissement ; les immeubles qui ont fait l'objet des aides prévues au chapitre I^{er} de la présente loi doivent être achevés et déclarés conformes aux dispositions en vigueur dans les quarante-huit mois à compter de la date de passation du contrat préliminaire d'emprunt et le contrat définitif d'emprunt doit être passé dans les six mois qui suivent la réception de la communication qui atteste l'exécution et la conformité des ouvrages ayant fait l'objet du financement. Par ailleurs, la destination pour laquelle l'aide a été accordée ne peut être changée, ni l'immeuble ne peut faire l'objet d'une aliénation par acte entre vivants pour une période de dix ans à compter de la date de départ de l'amortissement. L'aliénation ou le changement de destination pendant la période de préamortissement implique l'obligation d'extinction anticipée de l'emprunt. Le contrat préliminaire d'emprunt doit être passé dans les douze mois qui suivent la date de transmission de la demande d'emprunt à l'établissement prêteur.
2. Au moment de la passation du contrat définitif d'emprunt, les bénéficiaires de l'emprunt s'engagent à respecter les servitudes d'inaliénabilité et de destination visées au premier alinéa du présent article ; lesdites servitudes sont transcrites au Service de la publicité foncière territorialement compétent, par les soins et aux frais des bénéficiaires de l'emprunt.
3. En cas de violation des servitudes indiquées au deuxième alinéa du présent article, l'emprunteur doit rembourser l'emprunt et verser, à titre de sanction, une somme égale à quarante p. cent de la dette restante, calculée au moment de la violation. Si ladite violation survient après l'extinction anticipée de

calcolata sul debito residuo esistente al momento del versamento delle somme di cui all'articolo 15, quarto comma, utile all'estinzione stessa.

4. In casi eccezionali, individuati con deliberazione della Giunta regionale, la Giunta regionale medesima può autorizzare, subordinatamente al rimborso totale delle somme mutate, l'alienazione o il mutamento della destinazione d'uso anticipati.
 5. I beneficiari delle provvidenze concesse ai sensi del capo I, decorso il periodo di durata dei vincoli trascritti ai sensi del comma 2, possono alienare gli immobili finanziati, previa estinzione anticipata del mutuo, da effettuarsi con le modalità previste dall'articolo 15, quarto comma.
 6. Nel caso in cui il recupero degli immobili non sia ultimato e le unità non risultino agibili ai sensi della normativa vigente entro quarantotto mesi dalla data di stipulazione del contratto preliminare di mutuo, la Giunta regionale dispone, con propria deliberazione, la revoca delle somme ancora da erogare.».
10. Le disposizioni di cui al presente articolo si applicano alle domande di finanziamento presentate, ai sensi del capo I della l.r. 33/1973, dopo il 30 giugno 2005. Le disposizioni di cui all'articolo 22 della l.r. 33/1973, come sostituito dal comma 9, si applicano anche ai finanziamenti concessi e non ancora estinti alla data di entrata in vigore della presente legge.
 11. Qualora, alla data di entrata in vigore della presente legge, la durata del preammortamento sia superiore a quarantotto mesi, la stipulazione del contratto definitivo di mutuo deve essere effettuata entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, pena la revoca delle somme erogate.

Art. 30

(Disposizioni in materia di finanziamenti alle cooperative edilizie. Modificazioni alla legge regionale 28 novembre 1986, n. 56)

1. Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 (Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie), è sostituito dal seguente:
 - «2. L'accesso ai fondi di cui al comma 1 è riservato alle cooperative i cui soci, assegnatari degli alloggi oggetto del finanziamento, sono in possesso, al momento della presentazione della domanda, dei requisiti soggettivi e di reddito di cui agli articoli 9 e 10 del regolamento regionale 27 maggio 2002, n. 1 (Norme per la concessione di mutui ad interesse agevolato a favore di persone fisiche nel settore

l'emprunt, l'amende est calculée sur la base de la dette résiduelle au moment du versement des sommes indiquées au quatrième alinéa de l'article 15 et qui constituent le solde de la dette.

4. Le Gouvernement régional peut autoriser, dans les cas exceptionnels qu'il établit par délibération, l'aliénation ou le changement de destination anticipés, sous réserve du remboursement de l'ensemble des sommes empruntées.
 5. À l'expiration des servitudes transcrites au sens du deuxième alinéa du présent article, les bénéficiaires des aides prévues au chapitre I^{er} peuvent aliéner les immeubles ayant fait l'objet du financement, après l'extinction anticipée de l'emprunt suivant les modalités visées au quatrième alinéa de l'art. 15 de la présente loi.
 6. Si la réhabilitation des immeubles n'est pas achevée et les unités immobilières ne sont pas déclarées conformes aux dispositions en vigueur dans un délai de quarante-huit mois à compter de la date de passation du contrat préliminaire d'emprunt, le Gouvernement régional prend une délibération portant révocation des sommes qui doivent encore être versées. »
10. Les dispositions du présent article s'appliquent aux demandes de financement présentées, au sens du chapitre I^{er} de la LR n° 33/1973, après le 30 juin 2005. Les dispositions de l'art. 22 de la LR n° 33/1973, tel qu'il résulte du neuvième alinéa du présent article, s'appliquent également aux financements qui ont été octroyés et qui n'ont pas encore été éteints à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
 11. Si, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la période de préamortissement est supérieure à quarante-huit mois, le contrat définitif d'emprunt doit être passé dans un délai de six mois à compter de ladite date, sous peine de révocation des sommes octroyées.

Art. 30

(Dispositions en matière de financements aux coopératives immobilières. Modification de la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 56 du 28 novembre 1986 (Dispositions pour l'octroi de financements à taux avantageux en faveur des coopératives de construction) est remplacé comme suit :
 - « 2. L'accès aux fonds visés à l'alinéa précédent est réservé aux coopératives dont les sociétaires, bénéficiaires des logements faisant l'objet du financement, remplissent, au moment de la présentation de la demande, les conditions personnelles et de revenu visées aux articles 9 et 10 du règlement régional n° 1 du 27 mai 2002 (Dispositions pour l'octroi de prêts bonifiés en faveur de personnes physiques

dell'edilizia residenziale. Abrogazione del regolamento regionale 25 agosto 1997, n. 3), come modificati dagli articoli 5 e 6 del regolamento regionale 17 agosto 2004, n. 1. Tali requisiti devono essere posseduti anche dai soci di riserva il cui numero deve essere pari ad almeno il 20 per cento degli alloggi costruiti o recuperati, arrotondato all'unità superiore. Nel caso in cui, prima della stipulazione dell'atto di assegnazione, subentrino nuovi soci a quelli inizialmente indicati, il possesso dei requisiti soggettivi deve essere accertato con riferimento al momento di accettazione del subentro da parte della cooperativa.».

2. Il primo periodo del comma 5 dell'articolo 3 della l.r. 56/1986, come introdotto dall'articolo 2 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 79, è sostituito dal seguente: «Le cooperative edilizie devono realizzare interventi che prevedono la costruzione o il recupero di un numero di alloggi ricompreso tra sei e diciotto, anche collocati in più fabbricati, purché insistenti sulla medesima area.».
3. Al comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 56/1986, le parole: «anni quindici» sono sostituite dalle seguenti: «anni venti».
4. Gli articoli 6 e 7 della l.r. 56/1986 sono abrogati.
5. L'articolo 8 della l.r. 56/1986 è sostituito dal seguente:

«Art. 8
(Presentazione della domanda)

1. Le domande, corredate della documentazione di cui all'articolo 9, devono essere presentate alla struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale, nello stesso termine stabilito annualmente con deliberazione della Giunta regionale per la presentazione delle domande finalizzate all'ottenimento dei finanziamenti di cui alla l.r. 76/1984.
2. La priorità del finanziamento è stabilita in base al seguente punteggio:
 - a) punti 0,5, per ogni alloggio costruito;
 - b) punti 1, per ogni alloggio recuperato;
 - c) punti 1, per ogni socio di riserva eccedente rispetto al numero richiesto ai sensi dell'articolo 3, comma 2, con un punteggio massimo pari al numero di alloggi realizzati;
 - d) punti 6, nel caso di ripresentazione della domanda per mancato finanziamento conseguente alla carenza di disponibilità finanziaria nell'anno precedente. Tale punteggio è riconosciuto per un massimo di due volte, a condizione che almeno l'80 per cento dei soci della cooperativa siano gli stessi dell'anno precedente.
3. A parità di punteggio, la priorità del finanziamento è

dans le secteur de la construction d'immeubles à usage d'habitation. Abrogation du règlement régional n° 3 du 25 août 1997), tels qu'ils ont été modifiés par les articles 5 et 6 du règlement régional n° 1 du 17 août 2004. Lesdites conditions doivent être remplies également par les sociétaires inscrits sur la liste d'attente et dont le nombre doit correspondre à 20 % au moins, arrondi à l'unité supérieure, des logements qui ont été bâtis ou réhabilités. Au cas où, avant la passation de l'acte d'attribution du logement, les sociétaires initialement indiqués seraient remplacés par de nouveaux sociétaires, les conditions personnelles doivent être remplies et attestées au moment de l'acceptation du remplacement de la part de la coopérative. »

2. La première phrase du cinquième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 56/1986, telle qu'elle a été insérée par l'art. 2 de la loi régionale n° 79 du 17 août 1987, est remplacée comme suit : « Les coopératives de construction doivent construire ou réhabiliter un nombre de logements allant de 6 à 18, éventuellement situés dans plusieurs bâtiments, mais toujours situés dans la même zone. »
3. Au premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 56/1986, les mots « quinze ans » sont remplacés par les mots « vingt ans ».
4. Les art. 6 et 7 de la LR n° 56/1986 sont abrogés.
5. L'art. 8 de la LR n° 56/1986 est remplacé comme suit :

« Art. 8
(Présentation de la demande)

1. Les demandes, assorties de la documentation visée à l'article 9 de la présente loi, doivent parvenir à la structure régionale compétente en matière de logements sociaux dans le même délai fixé chaque année par délibération du Gouvernement régional pour la présentation des demandes de financement au sens de la LR n° 76/1984.
2. La priorité du financement est établie sur la base des points indiqués ci-après :
 - a) pour chaque logement bâti : 0,5 point ;
 - b) pour chaque logement réhabilité : 1 point ;
 - c) pour chaque sociétaire inscrit sur la liste d'attente en plus du nombre requis par le deuxième alinéa de l'article 3 de la présente loi : 1 point, pour un maximum de points correspondant au nombre de logements réalisés ;
 - d) en cas de nouvelle présentation d'une demande qui n'a pas été financée au titre de l'année précédente du fait du manque de ressources disponibles : 6 points, qui peuvent être attribués deux fois au maximum, à condition que 80 % au moins des sociétaires de la coopérative soient les mêmes de l'année précédente.
3. En cas d'égalité de points, la priorité du financement

- stabilita in base all'ordine di presentazione delle domande.
4. Nei sessanta giorni successivi alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande, il dirigente della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale, previo esame da parte della Commissione di cui all'articolo 15, approva la graduatoria provvisoria.
5. Avverso l'approvazione della graduatoria provvisoria, è dato ricorso in opposizione, entro trenta giorni dalla comunicazione o dall'avvenuta conoscenza del relativo atto.
6. La graduatoria definitiva è approvata con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale entro trenta giorni dalla scadenza del termine di cui al comma 5.
7. La Giunta regionale individua l'ammontare delle risorse annuali del fondo di rotazione di cui alla l.r. 76/1984, destinate al finanziamento delle domande di mutuo presentate dalle cooperative ai sensi dell'articolo 3.».
6. Il comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 56/1986 è sostituito dal seguente:
- «1. Le domande devono essere corredate della seguente documentazione:
- a) relativamente alla società:
- 1) atto costitutivo: una copia semplice e una copia in forma autentica;
 - 2) statuto: una copia semplice e una copia in forma autentica;
 - 3) certificato di iscrizione al registro regionale degli enti cooperativi, in duplice copia;
 - 4) libro dei soci, in duplice copia;
- b) relativamente ai soci:
- 1) dichiarazione sostitutiva di certificazione attestante il luogo e la data di nascita, la residenza anagrafica e la situazione storica di residenza, lo stato civile e la composizione del nucleo familiare;
 - 2) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante il reddito di ciascun componente il nucleo familiare;
 - 3) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante il possesso dei requisiti soggettivi e di reddito di cui all'articolo 3, comma 2.».

7. Dopo il comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 56/1986, come sostituito dal comma 6, è inserito il seguente:

est établie d'après l'ordre de présentation des demandes.

4. Le classement provisoire est approuvé par le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux dans les soixante jours qui suivent le délai de présentation des demandes, sur examen préalable de la commission visée à l'article 15 de la présente loi.

5. Contre le classement provisoire il peut être introduit un recours en opposition dans les trente jours qui suivent la communication ou la prise de connaissance de l'acte y afférent.

6. Le classement définitif est approuvé par un acte du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de logements sociaux dans les trente jours qui suivent l'expiration du délai visé au cinquième alinéa du présent article.

7. Le Gouvernement régional établit le montant des ressources du fonds de rotation visé à la LR n° 76/1984 destinées chaque année au financement des demandes d'emprunt présentées par les coopératives au sens de l'article 3 de la présente loi. »

6. Le premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 56/1986 est remplacé comme suit :

« 1. Les demandes doivent être assorties des pièces indiquées ci-après :

a) pour ce qui est de la société :

 - 1) acte constitutif (une copie sur papier libre et une copie légalisée) ;
 - 2) statuts (une copie sur papier libre et une copie légalisée) ;
 - 3) certificat d'immatriculation au Registre régional des entreprises coopératives (deux copies) ;
 - 4) livre des sociétaires (deux copies) ;

b) pour ce qui est des sociétaires :

 - 1) déclaration tenant lieu de certificat et attestant le lieu et la date de naissance, le lieu de résidence actuel et ceux précédents, l'état civil et la composition du foyer ;
 - 2) déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant le revenu de chaque membre du foyer ;
 - 3) déclaration tenant lieu d'acte de notoriété et attestant que le sociétaire remplit les conditions personnelles et de revenu requises par le deuxième alinéa de l'article 3 de la présente loi. »

7. Après le premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 56/1986, tel qu'il résulte du sixième alinéa du présent article, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

«1bis. Le cooperative edilizie ammesse a finanziamenti devono produrre, nei sei mesi successivi alla comunicazione di ammissione, la seguente documentazione:

- a) atto di proprietà del terreno o dell'immobile o convenzione con il Comune per la cessione dell'area: una copia semplice e una copia in forma autentica;
- b) concessione edilizia: una copia semplice e una copia in forma autentica;
- c) progetto completo degli elaborati tecnici visto dal Comune: una copia semplice e una copia in forma autentica;
- d) computo metrico-estimativo: originale e una copia semplice;
- e) relazione tecnica: originale e una copia semplice;
- f) estratti di mappa del catasto terreni: originale e una copia semplice;
- g) certificati storici ventennali del catasto terreni: originale e una copia semplice.».

8. Il comma 3 dell'articolo 10 della l.r. 56/1986 è sostituito dal seguente:

«3. Per ogni alloggio, è ammessa la costruzione di un'autorimessa o posto auto coperto di superficie massima non superiore a 18 mq.. La restante superficie non residenziale deve essere contenuta nel limite massimo del 60 per cento della superficie residenziale dell'intero complesso abitativo calcolata ai sensi del comma 2. Le superfici di cui al presente comma sono calcolate al netto delle murature.».

9. L'articolo 11 della l.r. 56/1986 è sostituito dal seguente:

«Art. 11
(Erogazione del mutuo)

1. All'erogazione del mutuo si provvede con le seguenti modalità:

- a) 90 per cento per quote successive, sulla base dello stato di avanzamento dei lavori, subordinatamente alla stipulazione del contratto preliminare di mutuo e all'acquisizione delle garanzie prescritte;
- b) 10 per cento, subordinatamente alla stipulazione del contratto definitivo di mutuo e alla presentazione delle copie di eventuali progetti di variante e delle relative concessioni, del certificato di agibilità e della documentazione attestante la denuncia catastale al nuovo catasto edilizio urbano.».

10. Agli articoli 12, comma 1, 13, comma 1, e 14, commi 1 e 2, della l.r. 56/1986, come sostituiti dagli articoli 2, 3, comma 1, e 4, commi 1 e 2, della legge regionale 1° settembre 1997, n. 30, le parole: «dieci anni» sono sostituite dalle seguenti: «cinque anni».

« 1 bis. Les coopératives de construction qui bénéficient du financement doivent présenter les documents indiqués ci-après dans les six mois qui suivent la communication y afférente :

- a) acte de propriété du terrain ou de l'immeuble ou convention passée avec la Commune pour la cession de la surface (une copie sur papier libre et une copie légalisée) ;
- b) permis de construire (une copie sur papier libre et une copie légalisée) ;
- c) projet complet avec toutes les pièces techniques et visé par la Commune (une copie sur papier libre et une copie légalisée) ;
- d) devis estimatif (original et une copie sur papier libre) ;
- e) rapport technique (original et une copie sur papier libre) ;
- f) extrait du plan du cadastre des terrains (original et une copie sur papier libre) ;
- g) certificats historiques de vingt ans du cadastre des terrains (original et une copie sur papier libre). »

8. Le troisième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 56/1986 est remplacé comme suit :

« 3. Un garage ou un emplacement couvert d'une surface de 18 m² maximum peut être aménagé au titre de chaque logement. La surface non résidentielle restante ne doit pas être supérieure à 60 % de la surface résidentielle de tout l'ensemble immobilier calculée au sens du deuxième alinéa du présent article. Les surfaces visées au présent alinéa sont prises en compte déduction faite des murs. »

9. L'art. 11 de la LR n° 56/1986 est remplacé comme suit :

« Art. 11
(Versement du prêt)

1. Le prêt est versé suivant les modalités indiquées ci-après :

- a) 90 % par versements successifs, en fonction de l'état d'avancement des travaux, sur passation du contrat préliminaire d'emprunt et sur acquisition des garanties requises ;
- b) 10 % sur passation du contrat définitif d'emprunt et sur présentation des copies des éventuels projets de modification et des permis y afférents, du certificat de conformité et de la documentation attestant l'enregistrement au nouveau cadastre urbain des bâtiments. »

10. Au premier alinéa de l'art. 12, au premier alinéa de l'art. 13 et aux premier et deuxième alinéas de l'art. 14 de la LR n° 56/1986, tels qu'ils résultent de l'art. 2, du premier alinéa de l'art. 3 et des premier et deuxième alinéas de l'art. 4 de la loi régionale n° 30 du 1^{er} septembre 1997, les mots « dix ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

11. Le disposizioni di cui agli articoli 11, 12, comma 1, 13, comma 1, e 14, commi 1 e 2, della l.r. 56/1986, come modificati dai commi 9 e 10, si applicano anche alle domande di finanziamento presentate prima della data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 31
(Disposizioni in materia di Fondo regionale per l'abitazione. Modificazione alla legge regionale 26 maggio 1998, n. 36)

1. L'articolo 2 della legge regionale 26 maggio 1998, n. 36 (Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione), come modificato dall'articolo 20 della legge regionale 16 luglio 2002, n. 14, è sostituito dal seguente:

«Art. 2
(Fonti di finanziamento)

1. La dotazione finanziaria del Fondo di cui all'articolo 9 è alimentata annualmente da:

- a) una quota annua di partecipazione regionale, determinata ai sensi dell'articolo 9;
- b) una quota annua di partecipazione da parte degli enti locali, finanziata nell'ambito dei trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), nella misura del 50 per cento della quota di cui alla lettera a); tale quota non è obbligatoriamente soggetta a variazione qualora la Regione, in corso d'anno, decida di incrementare la quota a proprio carico;
- c) una quota pari al 5 per cento dei canoni riscossi nell'anno precedente dagli enti proprietari di alloggi di edilizia residenziale pubblica;
- d) eventuali disponibilità finanziarie non utilizzate nell'esercizio precedente.».

Art. 32
(Disposizioni in materia di limiti di costo per gli interventi di edilizia residenziale pubblica. Modificazione alla legge regionale 30 aprile 1999, n. 8)

1. Il comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 30 aprile 1999, n. 8 (Ulteriori modificazioni alla legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 (Normativa e criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica), già modificata dalle leggi regionali 20 ottobre 1995, n. 44, e 26 maggio 1998, n. 35), è sostituito dal seguente:

«1. La Giunta regionale definisce, con propria deliberazione, i criteri di determinazione ed i costi massimi ammissibili per la realizzazione di interventi di edilizia residenziale pubblica, nonché i criteri di deroga a detti massimi.».

11. Les dispositions visées à l'art. 11, au premier alinéa de l'art. 12, au premier alinéa de l'art. 13 et aux premier et deuxième alinéas de l'art. 14 de la LR n° 56/1986, tels qu'ils ont été modifiés par les neuvième et dixième alinéas de la présente loi, s'appliquent également aux demandes de financement présentées avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 31
(Dispositions en matière de Fonds régional pour le logement. Modification de la loi régionale n° 36 du 26 mai 1998)

1. L'art. 2 de la loi régionale n° 36 du 26 mai 1998 (Dispositions en matière de création et de fonctionnement du Fonds régional pour le logement), tel qu'il a été modifié par l'art. 20 de la loi régionale n° 14 du 16 juillet 2002, est remplacé comme suit :

« Art. 2
(Sources de financement)

1. Le Fonds visé à l'art. 9 de la présente loi est alimenté chaque année par les apports suivants :

- a) Une contribution annuelle de la Région dont le montant est établi par l'art. 9 de la présente loi ;
- b) Une contribution annuelle des collectivités locales correspondant à 50 p. 100 de la part visée à la lettre a) du présent alinéa, à valoir sur les transferts de ressources à destination sectorielle obligatoire visés au titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales) ; ladite contribution ne doit pas obligatoirement être modifiée au cas où la Région déciderait, au cours de l'année, d'augmenter la part à sa charge ;
- c) Une part correspondant à 5 p. 100 des redevances reçues par les établissements propriétaires de logements sociaux au titre de l'année précédente ;
- d) Les ressources éventuellement non utilisées au cours de l'exercice précédent. »

Art. 32
(Dispositions en matière de plafond de dépense pour les actions relatives aux logements sociaux. Modifikation de la loi régionale n° 8 du 30 avril 1999)

1. Le premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 8 du 30 avril 1999 (Modification de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995, portant dispositions et critères généraux en matière d'attribution, de détermination des loyers et de gestion des logements sociaux, déjà modifiée par les lois régionales n° 44 du 20 octobre 1995 et n° 35 du 26 mai 1998) est remplacé comme suit :

« 1. Les critères de détermination des dépenses admissibles, les plafonds de dépense admissibles pour la réalisation d'actions en matière de logements sociaux et les critères de dérogation auxdits plafonds sont fixés par délibération du Gouvernement régional. »

CAPO VIII
TURISMO E TRASPORTI

Art. 33

(Disposizioni in materia di disciplina della classificazione delle aziende alberghiere. Modificazioni alla legge regionale 6 luglio 1984, n. 33)

1. Il comma 5 dell'articolo 2 della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), è abrogato.
2. Dopo l'articolo 7 della l.r. 33/1984, è inserito il seguente:

«Art. 7bis

(Disposizioni particolari in materia di villaggi albergo e di residenze turistico-alberghiere)

1. Nel caso di realizzazione di villaggi albergo e di residenze turistico-alberghiere, la proprietà delle strutture non può essere frazionata per tutto il periodo di permanenza del vincolo urbanistico di destinazione alberghiera dell'area interessata.
2. Il vincolo di non frazionabilità di cui al comma 1 è trascritto presso l'ufficio dei registri immobiliari competente per territorio, a cura e spese dell'interessato, entro la data di ultimazione dei lavori.»

Art. 34

(Disposizioni in materia di contributi per l'organizzazione di iniziative di interesse turistico-promozionale. Modificazioni alla legge regionale 24 giugno 1992, n. 31)

1. Il comma 4 dell'articolo 3 della legge regionale 24 giugno 1992, n. 31 (Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative di interesse turistico-promozionale), è sostituito dal seguente:
«4. La Giunta regionale, con propria deliberazione, individua le voci di spesa ammissibili a contributo.»
2. Il comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 31/1992 è sostituito dal seguente:
«1. Entro sessanta giorni dalla scadenza dei termini di cui all'articolo 2bis, comma 1, la struttura regionale competente in materia di turismo provvede all'istruttoria delle domande presentate.»

Art. 35

(Disposizioni in materia di strutture ricettive extralberghiere. Modificazioni alla legge regionale 29 maggio 1996, n. 11)

1. Dopo la lettera e) del comma 2 dell'articolo 16 della legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 (Disciplina delle strutture ricettive extralberghiere), è aggiunta la seguente:

CHAPITRE VIII
TOURISME ET TRANSPORTS

Art. 33

(Dispositions en matière de classement des établissements hôteliers. Modification de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984)

1. Le cinquième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Dispositions en matière de classement des établissements hôteliers), est abrogé.
2. Après l'art. 7 de la LR n° 33/1984 est inséré l'article rédigé comme suit :

« Art. 7 bis

(Dispositions spéciales en matière de villages hôtels et de résidences touristiques et hôtelières)

1. En cas d'aménagement de villages hôtels ou de résidences touristiques et hôtelières, la propriété des dites structures ne peut être fractionnée pendant toute la période de validité de la servitude d'urbanisme imposant la destination hôtelière de l'aire concernée.
2. L'obligation de ne pas fractionner la propriété au sens du premier alinéa du présent article est transcrite au service de la publicité foncière territorialement compétent avant la date de l'achèvement des travaux, par les soins et aux frais de l'intéressé. »

Art. 34

(Dispositions en matière de subventions destinées à la mise en place d'initiatives promotionnelles dans le domaine du tourisme. Modification de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1992)

1. Le quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1992 (Octroi de subventions destinées à la mise en place d'initiatives promotionnelles dans le domaine du tourisme) est remplacé comme suit :
« 4. Le Gouvernement régional définit par délibération les types de dépenses éligibles. »
2. Le premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 31/1992 est remplacé comme suit :
« 1. Dans les soixante jours qui suivent l'expiration des délais visés au premier alinéa de l'art. 2 bis de la présente loi, la structure régionale compétente en matière de tourisme assure l'instruction des demandes présentées. »

Art. 35

(Dispositions en matière de structures d'accueil non hôtelières. Modification de la loi régionale n° 11 du 29 mai 1996)

1. Après la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 29 mai 1996 (Réglementation des structures d'accueil non hôtelières), est ajoutée la lettre rédigée comme suit :

- | | |
|--|--|
| <p>«ebis) estremi dell'atto di approvazione dell'assemblea dei condomini, qualora l'attività sia esercitata in unità condominiali.»</p> <p>2. Dopo la lettera e) del comma 2 dell'articolo 16quater della l.r. 11/1996, come introdotto dall'articolo 2 della legge regionale 4 agosto 2000, n. 23, è aggiunta la seguente:</p> <p>«ebis) gli estremi dell'atto di approvazione dell'assemblea dei condomini, qualora l'attività sia esercitata in unità condominiali.»</p> <p>3. Il comma 1 dell'articolo 17 della l.r. 11/1996, è sostituito dal seguente:</p> <p>«1. Sono case e appartamenti per vacanze le unità abitative, ubicate anche in stabili diversi, purché situate nel medesimo territorio comunale, composte da uno o più locali, arredate e dotate di servizi igienici e di cucina autonomi, gestite unitariamente da soggetti iscritti al registro delle imprese per l'affitto ai turisti senza offerta di servizi centralizzati o prestazioni di tipo alberghiero, nel corso di una o più stagioni, con contratti aventi validità non superiore a cinque mesi consecutivi.»</p> <p>4. Dopo la lettera d) del comma 4 dell'articolo 19 della l.r. 11/1996, è aggiunta la seguente:</p> <p>«dbis) estremi dell'atto di approvazione dell'assemblea dei condomini, qualora l'attività sia esercitata in unità condominiali.»</p> <p>5. L'articolo 24 della l.r. 11/1996 è sostituito dal seguente:</p> <p style="text-align: center;">«Art. 24
(Comunicazione dei prezzi)</p> <p>1. Il titolare dell'autorizzazione all'esercizio comunica alla struttura regionale competente i prezzi minimi e massimi che intende praticare; nel caso in cui siano comunicati solo prezzi minimi o solo prezzi massimi, gli stessi sono considerati come prezzi unici.</p> <p>2. La comunicazione, concernente anche i servizi offerti, è inviata entro il 15 settembre di ogni anno, con validità dal 1° dicembre al 30 novembre dell'anno successivo. È consentita un'ulteriore comunicazione entro il 1° marzo dell'anno successivo con la quale il titolare dell'autorizzazione all'esercizio comunica la variazione di prezzi e di servizi che intende applicare a partire dal 1° giugno dello stesso anno.</p> <p>3. L'omessa o incompleta comunicazione entro i termini di cui al comma 2 comporta il divieto di applicare</p> | <p>« e bis) si l'activité est exercée dans des immeubles en copropriété, les références de l'acte de l'assemblée des copropriétaires approuvant ladite activité. »</p> <p>2. Après la lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 16 quater de la LR n° 11/1996, tel qu'il a été introduit par l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 4 août 2000, est ajoutée la lettre rédigée comme suit :</p> <p>« e bis) Si l'activité est exercée dans des immeubles en copropriété, préciser les références de l'acte de l'assemblée des copropriétaires approuvant ladite activité. »</p> <p>3. Le premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 11/1996 est remplacé comme suit :</p> <p>« 1. On entend par maisons et appartements pour les vacances les logements – situés, le cas échéant, dans divers immeubles, à condition qu'ils soient dans la même commune – composés d'un ou plusieurs locaux, meublés et dotés d'installations sanitaires et de cuisine autonome, gérés par des sujets inscrits au registre des entreprises, en vue de leur location aux touristes sans fourniture de services centralisés ni de prestations de type hôtelier, pendant une ou plusieurs saisons et ce, par des contrats valables cinq mois consécutifs au maximum. »</p> <p>4. Après la lettre d) du quatrième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/1996, est ajoutée la lettre rédigée comme suit :</p> <p>« d bis) si l'activité est exercée dans des immeubles en copropriété, les références de l'acte de l'assemblée des copropriétaires approuvant ladite activité. »</p> <p>5. L'art. 24 de la LR n° 11/1996 est remplacé comme suit :</p> <p style="text-align: center;">« Art. 24
(Communication des prix)</p> <p>1. Le titulaire de l'autorisation pour les activités d'accueil communique à la structure régionale compétente les prix minima et maxima qu'il entend appliquer. Au cas où la communication ne porterait que des prix minima ou maxima, ceux-ci sont considérés comme prix uniques.</p> <p>2. La communication susmentionnée, qui indique également les services offerts, est envoyée au plus tard le 15 septembre de chaque année et déploie ses effets à compter du 1^{er} décembre et jusqu'au 30 novembre de l'année suivante. Au plus tard le 1^{er} mars de l'année successive, le titulaire de l'autorisation pour les activités d'accueil peut transmettre une communication supplémentaire indiquant les prix et les services qu'il entend modifier à compter du 1^{er} juin de ladite année.</p> <p>3. Lorsque la communication est incomplète ou ne parvient pas dans les délais visés au deuxième alinéa ci-</p> |
|--|--|

prezzi superiori a quelli indicati nell'ultima comunicazione.

4. Per le nuove attività o nel caso di subingresso, la comunicazione è effettuata entro trenta giorni dall'ottenimento dell'autorizzazione all'esercizio.
5. Le tabelle e i cartellini con l'indicazione dei prezzi praticati devono essere esposti in modo ben visibile nei locali di ricevimento degli ospiti o di prestazione dei servizi e, limitatamente alle strutture di cui agli articoli 14, 16bis e 17, in ciascuna camera o unità abitativa.».

Art. 36

(Disposizioni in materia di professioni turistiche. Modificazioni alle leggi regionali 7 marzo 1997, n. 7, 31 dicembre 1999, n. 44, e 17 marzo 2005, n. 6, e altre disposizioni)

1. Il comma 6 dell'articolo 16 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 (Disciplina della professione di guida alpina e di aspirante guida alpina in Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

«6. Lo statuto dell'UVGAM prevede l'istituzione di un collegio dei revisori dei conti, iscritti nel registro dei revisori contabili, del quale fa parte di diritto un rappresentante della Regione, nominato ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale), come modificata dalla legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24.».

2. Dopo la lettera a) del comma 2 dell'articolo 19 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58, e 16 dicembre 1992, n. 74), è inserita la seguente:

«abis) salvi i casi di nuova apertura, ciascuno dei maestri costituenti l'organico effettivo minimo della scuola, definito ai sensi della lettera a), abbia impartito, per conto della stessa scuola, almeno centocinquanta ore di lezione durante la stagione invernale immediatamente precedente;».

3. Dopo la lettera c) del comma 2 dell'articolo 20 della l.r. 44/1999, è inserita la seguente:

«cbis) la documentazione attestante il possesso del requisito di cui all'articolo 19, comma 2, lettera abis);».

4. Al comma 5 dell'articolo 26 della l.r. 44/1999, dopo le parole: «Collegio dei revisori dei conti,» sono inserite le

dessus, il est interdit d'appliquer des prix supérieurs à ceux indiqués dans la dernière communication.

4. En cas de démarrage d'une nouvelle activité ou de changement de titulaire, la communication est effectuée dans les trente jours qui suivent l'obtention de l'autorisation d'exercer l'activité en cause.
5. Les tableaux et les pancartes avec l'indication des prix doivent être exposés de manière bien visible dans les locaux d'accueil des hôtes ou de fourniture des services et, limitativement aux structures visées aux articles 14, 16 bis et 17 de la présente loi, dans chaque chambre ou logement. »

Art. 36

(Dispositions en matière de professions du tourisme. Modification des lois régionales n° 7 du 7 mars 1997, n° 44 du 31 décembre 1999 et n° 6 du 17 mars 2005, ainsi que de dispositions diverses)

1. Le sixième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997 (Réglementation de la profession de guide et d'aspirant guide de haute montagne en Vallée d'Aoste) est remplacé comme suit :

« 6. Les statuts de l'UVGAM prévoient la création d'un conseil des commissaires aux comptes, dont les membres doivent être inscrits au registre des commissaires aux comptes, qui comprend de droit un représentant de l'administration régionale nommé aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24 du 29 octobre 2004. »

2. Après la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999 (Réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste. Abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992), est insérée la lettre rédigée comme suit :

« a bis) Sauf en cas d'ouverture d'une nouvelle école, chaque moniteur de l'organigramme minimal défini au sens de la lettre a) ci-dessus doit avoir dispensé cent cinquante heures de cours au moins pour le compte de l'école concernée, pendant la saison d'hiver immédiatement précédente ; »

3. Après la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 44/1999, est insérée la lettre rédigée comme suit :

« c bis) La documentation attestant que la condition visée à la lettre a bis) du deuxième alinéa de l'art. 19 de la présente loi est remplie ; »

4. Au cinquième alinéa de l'art. 26 de la LR n° 44/1999, après les mots « conseil des commissaires aux

seguenti: «iscritti nel registro dei revisori contabili».

5. Al comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 17 marzo 2005, n. 6 (Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74)), le parole: «per almeno quindici giorni» sono sostituite dalle seguenti: «per almeno dodici giorni».
6. Lo svolgimento dei corsi di aggiornamento professionale per direttori delle piste e pisteurs-secouristes di cui agli articoli 7 e 8 della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2 (Disciplina del servizio di soccorso sulle piste di sci della Regione), da effettuarsi nel corso dell'anno 2005, è rinviato al 2006. Fino all'avvenuta partecipazione al corso di aggiornamento, i soggetti abilitati all'esercizio delle professioni di direttore delle piste e di pisteurs-secouristes, tenuti a frequentare i corsi di aggiornamento nel corso dell'anno 2005, conservano l'abilitazione all'esercizio della professione.

Art. 37

*(Disposizioni in materia di turismo itinerante.
Modificazioni alla legge regionale 24 giugno 2002, n. 8)*

1. Al comma 1 dell'articolo 15 della legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 (Disciplina dei complessi ricettivi all'aperto e norme in materia di turismo itinerante. Abrogazione della legge regionale 22 luglio 1980, n. 34), la parola: «temporanea» è soppressa.
2. Al comma 1 dell'articolo 16 della l.r. 8/2002, sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) all'alinea, la parola: «temporanea» è soppressa;
 - b) la lettera e) è abrogata.
3. Il comma 2 dell'articolo 16 della l.r. 8/2002 è abrogato.
4. Il comma 3 dell'articolo 16 della l.r. 8/2002 è sostituito dal seguente:

«3. Le aree di sosta per autocaravan devono essere indicate dagli appositi segnali stradali, conformi alle caratteristiche di cui all'articolo 378, comma 7, del d.P.R. 495/1992.»
5. Dopo il comma 3 dell'articolo 16 della l.r. 8/2002, come sostituito dal comma 4, è inserito il seguente:

«3bis. I segnali stradali di localizzazione delle aree di sosta devono essere posizionati in punti ben visibili del territorio comunale.»
6. Il comma 5 dell'articolo 16 della l.r. 8/2002 è sostituito dal seguente:

comptes » sont insérés les mots « , lesquels doivent être inscrits au registre des commissaires aux comptes, ».

5. Au premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 6 du 17 mars 2005 (Modifications de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999, portant réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992), les mots « pendant quinze jours au moins » sont remplacés par les mots « pendant douze jours au moins ».
6. Les cours de recyclage professionnel à l'intention des directeurs des pistes et des pisteurs-secouristes visés aux articles 7 et 8 de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 (Réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la région) prévus pour 2005 sont renvoyés à 2006. L'habilitation des personnes exerçant les fonctions de directeur des pistes et de pisteurs-secouristes et tenues de fréquenter un cours de recyclage professionnel au titre de 2005 demeure valable tant que celles-ci n'auront pas fréquenté ledit cours.

Art. 37

*(Dispositions en matière de tourisme itinérant.
Modification de la loi régionale n° 8 du 24 juin 2002)*

1. Au premier alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 8 du 24 juin 2002 (Réglementation des centres d'hébergement de plein air, dispositions relatives au tourisme itinérant et abrogation de la loi régionale n° 34 du 22 juillet 1980), le mot « temporaire » est supprimé.
2. Le premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 8/2002 subit les modifications suivantes :
 - a) Le mot « temporaire » du chapeau est supprimé ;
 - b) La lettre e) est abrogée.
3. Le deuxième alinéa de l'art. 16 de LR n° 8/2002 est abrogé.
4. Le troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 8/2002 est remplacé comme suit :

« 3. Les terrains de stationnement doivent être indiqués par les panneaux routiers spécialement prévus à cet effet et conformes au septième alinéa de l'art. 378 du DPR n° 495/1992. »
5. Après le troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 8/2002, tel qu'il résulte du quatrième alinéa ci-dessus, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 3 bis. Les panneaux routiers indiquant les terrains de stationnement doivent être placés à des endroits bien visibles du territoire communal. »
6. Le cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 8/2002 est remplacé comme suit :

- «5. I Comuni, dotati di aree attrezzate o di complessi ricettivi all'aperto, adottano, ai sensi e ricorrendo le condizioni di cui all'articolo 7 del decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285 (Nuovo codice della strada), provvedimenti di divieto di sosta per le autocaravan.».
7. Dopo il comma 5 dell'articolo 16 della l.r. 8/2002, come sostituito dal comma 6, è aggiunto il seguente:

«5bis. Non costituisce sosta, ma campeggio, attendamento e simili la circostanza che l'autocaravan poggi sul suolo oltre che con le ruote anche con altri elementi strutturali del mezzo, emetta deflussi propri oltre quelli del propulsore meccanico o occupi comunque la sede stradale in misura eccedente l'ingombro proprio del mezzo medesimo.».

8. L'articolo 18 della l.r. 8/2002 è sostituito dal seguente:

«Art.18
(Sanzioni)

1. Fatte salve le sanzioni previste dall'articolo 185 del d.lgs. 285/1992, chiunque trasformi la sosta in campeggio, così come definito all'articolo 16, comma 5bis, è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro da euro 250 a euro 1.000.».

Art. 38
(Disposizioni in materia di case e appartamenti per vacanze. Modificazioni all'articolo 46 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21)

1. Al comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006), le parole «, con o senza titolo abilitativo di tipo edilizio,» sono soppresse.
2. Dopo il comma 3 dell'articolo 46 della l.r. 21/2003, è aggiunto il seguente:

«3bis. Il rilascio delle autorizzazioni comunali e l'applicazione delle disposizioni di cui agli articoli 5 e 6 della l.r. 19/2001 sono comunque fatti salvi nei confronti delle iniziative volte alla realizzazione e all'esercizio di case e appartamenti per vacanze per le quali sia accertata la sussistenza, alla data di entrata in vigore della presente legge, del relativo titolo abilitativo di tipo edilizio a destinazione d'uso di case e appartamenti per vacanze.».

Art. 39
(Disposizioni in materia di interventi a favore dello sport. Modificazioni alla legge regionale 1° aprile 2004, n. 3)

1. Al comma 5 dell'articolo 6 della legge regionale 1° apr-

« 5. Les Communes sur le territoire desquelles il existe des sites équipés ou des centres d'hébergement de plein air adoptent, aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 (Nouveau code de la route), des mesures d'interdiction du stationnement des autocaravanes. »

7. Après le cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 8/2002, tel qu'il résulte du sixième alinéa ci-dessus, est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :

« 5 bis. Le fait qu'une autocaravane appuie sur le sol non seulement avec les roues mais aussi avec d'autres éléments structurels, qu'elle produise des émissions autres que celles du moteur ou qu'elle occupe sur la voie publique une place supérieure à son gabarit est assimilé au camping, au campement ou aux activités similaires et non pas au stationnement. »

8. L'art. 18 de la LR n° 8/2002 est remplacé comme suit :

« Art. 18
(Sanctions)

1. Sans préjudice des sanctions prévues par l'art. 185 du décret législatif n° 285/1992, toute personne qui transforme le stationnement en camping au sens du cinquième alinéa bis de l'art. 16 de la présente loi est passible d'une sanction administrative pécuniaire allant de 250 à 1 000 euros. »

Art. 38
(Dispositions en matière de maisons et d'appartements de vacances. Modification de l'art. 46 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003)

1. Au premier alinéa de l'art. 46 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances 2004/2006), les mots « , indépendamment de la possession d'un titre d'habilitation en matière d'urbanisme, » sont supprimés.
2. Après le troisième alinéa de l'art. 46 de la LR n° 21/2003, est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :

« 3 bis. Les autorisations communales peuvent être délivrées et les dispositions des articles 5 et 6 de la LR n° 19/2001 demeurent applicables en cas de projets de réalisation et d'exploitation de maisons et appartements de vacances pour lesquels un titre d'habilitation en matière d'urbanisme prévoyant la destination des immeubles en cause à maisons et appartements de vacances a effectivement été délivré à la date d'entrée en vigueur de la présente loi. »

Art. 39
(Dispositions en matière de mesures de promotion des sports. Modification de la loi régionale n° 3 du 1er avril 2004)

1. Le cinquième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 3 du

le 2004, n. 3 (Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport), sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) alla lettera b), le parole: «, esclusi i corsi a pagamento aperti a soggetti maggiorenni» sono soppresse;
 - b) alla lettera d), le parole: «manifestazioni nazionali organizzate» sono sostituite dalle seguenti: «campionati nazionali organizzati».
2. La lettera d) del comma 6 dell'articolo 6 della l.r. 3/2004 è sostituita dalla seguente:
- «d) valore tecnico del campionato, da valutarsi in relazione alla diffusione a livello nazionale della disciplina sportiva interessata e alla collocazione del campionato considerato fra il massimo campionato di serie e il campionato di serie di livello più basso della medesima disciplina;».
3. Dopo il comma 8 dell'articolo 6 della l.r. 3/2004, è aggiunto il seguente:
- «8bis. In relazione a quanto previsto ai commi 3, lettera d), 5, lettera a), 6, lettera h), e 8, agli atleti residenti in Valle d'Aosta sono equiparati gli atleti residenti nei Comuni appartenenti alla Comunità montana Dora Baltea canavesana, nonché nei Comuni di Ivrea, Lessolo e Montalto Dora.».
4. Il comma 3 dell'articolo 7 della l.r. 3/2004 è abrogato.
5. Alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 8 della l.r. 3/2004, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «o, relativamente agli sport ippici, all'acquisto di automezzi o rimorchi adibiti al trasporto dei cavalli».

Art. 40

*(Reviviscenza della legge regionale
3 gennaio 1990, n. 2, in materia di sistema
funiviario di trasporto pubblico collettivo
regionale Chamois-Antey-Saint-André)*

1. Il numero 19) della lettera b) del comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 14 ottobre 2002, n. 19 (Semplificazione del sistema normativo regionale. Abrogazione di leggi e regolamenti regionali), è abrogato, con effetto dalla data di entrata in vigore della l.r. 19/2002. A decorrere dalla medesima data, vige nuovamente la legge regionale 3 gennaio 1990, n. 2 (Nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois-Antey-Saint-André).

Art. 41

*(Disposizioni in materia di trasporto
pubblico locale. Modificazioni alla legge
regionale 1° settembre 1997, n. 29)*

1. Al comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 1°

1^{er} avril 2004 (Nouvelle réglementation des mesures de promotion des sports) subit les modifications suivantes :

- a) À la lettre b), les mots « , et exception faite pour les cours payants à l'intention des majeurs » sont supprimés ;
 - b) À la lettre d), les mots « compétitions nationales organisées » sont remplacés par les mots « championnats nationaux organisés ».
2. La lettre d) du sixième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 3/2004 est remplacée comme suit :
- « d) Valeur technique du championnat au titre duquel l'aide est demandée, évaluée en fonction de la diffusion, à l'échelle nationale, de la discipline sportive en cause et du rang dudit championnat par rapport au championnat du plus haut niveau et à celui du plus bas niveau de la même discipline ; »
3. Après le huitième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 3/2004 est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :
- « 8 bis. Aux fins visées à la lettre d) du troisième alinéa, à la lettre a) du cinquième alinéa, à la lettre h) du sixième alinéa et au huitième alinéa ci-dessus, les athlètes résidant dans les communes relevant de la Communauté de montagne Doire Baltée du Canavais et dans les communes d'Ivrée, de Lessolo et de Montalto Dora sont assimilés aux athlètes résidant en Vallée d'Aoste. »
4. Le troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 3/2004 est abrogé.
5. À la fin de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 3/2004, sont ajoutés les mots « ou, pour ce qui est des sports hippiques, de l'achat de véhicules ou de remorques destinés au transport des chevaux ».

Art. 40

*(Remise en vigueur de la loi régionale n° 2 du
3 janvier 1990 en matière de système de transport
public de personnes et de marchandises par le
téléphérique régional Chamois - Antey-Saint-André)*

1. Le point 19) de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 19 du 14 octobre 2002 (Simplification du système normatif régional. Abrogation de lois et de règlements régionaux) est abrogé ; les effets de ladite abrogation courent à partir de la date d'entrée en vigueur de la LR n° 19/2002. À compter de ladite date, la loi régionale n° 2 du 3 janvier 1990 en matière de système de transport public de personnes et de marchandises par le téléphérique régional Chamois - Antey-Saint-André est remise en vigueur.

Art. 41

*(Dispositions en matière de transport
public local. Modification de la loi régionale
n° 29 du 1^{er} septembre 1997)*

1. À la fin du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale

- settembre 1997, n. 29 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea), come sostituito dall'articolo 14, comma 4, della l.r. 1/2005, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «Limitate variazioni ai predetti orari, conseguenti alla necessità di adeguarsi a situazioni contingenti o di emergenza, possono essere autorizzate con disposizione del dirigente della struttura regionale competente in materia di trasporti.».
2. Dopo il comma 5 dell'articolo 24 della l.r. 29/1997, come sostituito dall'articolo 14, comma 7, della l.r. 1/2005, è aggiunto il seguente:
- «5bis. La Giunta regionale, previa approvazione delle modalità, delle procedure e dei criteri relativi, può autorizzare il concorso della Regione nell'acquisto, da parte di giovani studenti, dall'età scolare fino al ventiseiesimo anno di età, residenti in Valle d'Aosta, della Carta verde Railplus o di forme similari di agevolazione tariffaria, nel limite massimo dell'80 per cento del costo di ogni titolo acquistato.».
3. Il comma 6 dell'articolo 24 della l.r. 29/1997, come modificato dall'articolo 50 della l.r. 21/2003, è sostituito dal seguente:
- «6. La Giunta regionale, nell'ambito degli interventi per l'attuazione del diritto allo studio, è autorizzata a concedere, con onere a carico della Regione e previa approvazione di modalità, procedure, convenzioni e condizioni, agevolazioni, fino a un massimo dell'80 per cento di sconto sul costo di corsa semplice e di abbonamento per l'uso di qualunque mezzo di trasporto pubblico, agli studenti, fino al ventiseiesimo anno di età, residenti in Valle d'Aosta che frequentino università, istituti superiori per l'accesso ai quali sia richiesto il diploma di istruzione secondaria di secondo grado e scuole secondarie di tipo non esistente in Valle d'Aosta, purché lo spostamento sia finalizzato al raggiungimento delle sedi di studio o al ritorno.».
4. Il comma 1 dell'articolo 56 della l.r. 29/1997, come modificato dall'articolo 27 della legge regionale 28 aprile 2003, n. 13, è sostituito dal seguente:
- «1. Sono definiti per disabili i servizi effettuati, su prenotazione, con autoveicoli attrezzati e non attrezzati riservati esclusivamente alle persone residenti in Valle d'Aosta che rientrino nelle seguenti categorie di invalidità:
- a) invalido con totale e permanente inabilità lavorativa e con impossibilità di deambulare senza l'aiuto di un accompagnatore;
 - b) invalido con totale e permanente inabilità lavorativa e con necessità di assistenza continua, non essendo in grado di compiere gli atti quotidiani della vita;
- n° 29 du 1^{er} septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers), tel qu'il résulte du quatrième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 1/2005, est ajoutée la phrase rédigée comme suit : « Au cas où il s'avérerait nécessaire de tenir compte de situations contingentes ou d'urgence, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de transports peut prendre un acte autorisant des modifications limitées desdits horaires. »
2. Après le cinquième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 29/1997, tel qu'il résulte du septième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 1/2005, est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :
- « 5 bis. Le Gouvernement régional peut autoriser le concours de la Région aux frais d'achat, par les élèves et étudiants âgés de maximum vingt-six ans et résidant en Vallée d'Aoste, de la carte verte Railplus ou d'autres titres comportant des facilités tarifaires, jusqu'à concurrence de quatre-vingts pour cent du prix de chaque titre, et ce, après avoir approuvé les modalités, les procédures et les critères y afférents. »
3. Le sixième alinéa de l'art. 24 de la LR n° 29/1997, tel qu'il a été modifié par l'art. 50 de la LR n° 21/2003, est remplacé comme suit :
- « 6. Dans le cadre des actions en matière de droit à l'éducation, le Gouvernement régional est autorisé à accorder – après avoir approuvé les modalités, les procédures, les conventions et les conditions y afférentes – des facilités allant jusqu'à quatre-vingts pour cent du billet simple ou de l'abonnement pour l'utilisation de tout moyen de transport public par les élèves et étudiants âgés de vingt-six ans au plus qui résident en Vallée d'Aoste et suivent les cours des universités et des instituts supérieurs pour accéder auxquels le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré est requis ou qui fréquentent des écoles secondaires n'existant pas en Vallée d'Aoste, pourvu qu'ils effectuent le déplacement pour se rendre à leur établissement ou pour rentrer à leur domicile. Les frais y afférents sont pris en charge par la Région. »
4. Le premier alinéa de l'art. 56 de la LR n° 29/1997, tel qu'il a été modifié par l'art. 27 de la loi régionale n° 13 du 28 avril 2003, est remplacé comme suit :
- « 1. L'on entend par services destinés aux handicapés les services fournis, sur réservation, au moyen de véhicules équipés ou non et réservés uniquement aux résidents en Vallée d'Aoste qui appartiennent aux catégories suivantes :
- a) Invalides civils qui ont une incapacité de travail totale et permanente et ne peuvent marcher sans l'aide d'un accompagnateur ;
 - b) Invalides civils qui ont une incapacité de travail totale et permanente et qui, n'étant pas en mesure de remplir les gestes quotidiens de la vie, ont besoin d'une assistante continue ;

- c) minore non deambulante o con difficoltà persistenti a svolgere i compiti e le funzioni proprie della sua età;
 - d) cieco assoluto;
 - e) cieco con residuo visivo non superiore a un ventesimo in entrambi gli occhi, anche con eventuale correzione;
 - f) invalido del lavoro con totale e permanente riduzione delle capacità lavorative e con necessità di assistenza personale e continuativa;
 - g) invalidi civili o del lavoro che non rientrano nelle categorie di cui alle lettere a), b), c), d), e) ed f), e per i quali siano accertate, da parte del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL, patologie che impediscono permanentemente l'utilizzo dei mezzi pubblici.».
5. Dopo il comma 1 dell'articolo 56 della l.r. 29/1997, come sostituito dal comma 4, è inserito il seguente:

«1bis. Sono inoltre definiti per disabili i servizi effettuati, su prenotazione, con autoveicoli attrezzati e non attrezzati riservati esclusivamente alle persone residenti in Valle d'Aosta che si trovino in condizioni di particolare gravità, anche derivanti da una temporanea condizione di disabilità dovuta a patologie accertate da parte del Dipartimento di prevenzione dell'Azienda USL. Le persone che versino in tali condizioni non possono fruire delle altre agevolazioni e gratuità previste dall'articolo 24.».

Art. 42

(Disposizioni in materia di finanziamenti del servizio di soccorso sulle piste di sci. Modificazioni alle leggi regionali 12 novembre 2001, n. 32, e 19 maggio 2005, n. 9)

1. L'alinea del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 32 (Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa), è sostituito dal seguente:
- «1. Alla liquidazione della spesa di cui all'articolo 3, comma 1, si provvede secondo le seguenti modalità:».
2. L'alinea del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 9 (Disposizioni per il finanziamento regionale del servizio di soccorso sulle piste di sci di fondo), è sostituito dal seguente:
- «1. Alla liquidazione della spesa di cui all'articolo 3, comma 1, si provvede secondo le seguenti modalità:».

Art. 43

(Proroga di termini relativi a controlli tecnici sugli impianti a fune. Modificazioni all'articolo 51 della l.r. 21/2003)

1. Al comma 1 dell'articolo 51 della l.r. 21/2003, come so-

- c) Mineurs qui ne peuvent marcher ou ont des difficultés persistantes à exercer les activités et les tâches propres de leur âge ;
- d) Non-voyants ;
- e) Non-voyants dont l'acuité visuelle, éventuellement avec correction, ne dépasse pas un vingtième pour chaque œil ;
- f) Invalides du travail qui ont une incapacité de travail totale et permanente et qui ont besoin d'une assistance personnelle et continue ;
- g) Invalides civils ou du travail n'appartenant pas aux catégories visées aux lettres a), b), c), d), e) et f) et atteints de maladies qui leur empêchent, d'une manière permanente, d'avoir recours aux transports publics, attestées par le Département de prévention de l'agence USL. »

5. Après le premier alinéa de l'art. 56 de la LR n° 29/1997, tel qu'il résulte du quatrième alinéa ci-dessus, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 1 bis. Par ailleurs, l'on entend par services destinés aux handicapés les services fournis, sur réservation, au moyen de véhicules équipés ou non et réservés uniquement aux résidents en Vallée d'Aoste qui se trouvent dans des conditions particulièrement graves dérivant éventuellement d'une invalidité temporaire due à une maladie attestée par le Département de prévention de l'agence USL. Lesdits résidents n'ont pas vocation à bénéficier des tarifs préférentiels et des transports gratuits prévus par l'art. 24 de la présente loi. »

Art. 42

(Dispositions en matière de financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin. Modification des lois régionales n° 32 du 12 novembre 2001 et n° 9 du 19 mai 2005)

1. Le chapeau du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 32 du 12 novembre 2001 (Financement régional du service de secours sur les pistes de ski alpin) est remplacé comme suit :
- « 1. Le financement visé au premier alinéa de l'article 3 de la présente loi est versé suivant les modalités ci-après : »
2. Le chapeau du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 9 du 19 mai 2005 (Disposizioni per il finanziamento par la Région du service de secours sur les pistes de ski de fond) est remplacé comme suit :
- « 1. Le financement visé au premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi est versé suivant les modalités ci-après : »

Art. 43

(Prorogation des délais relatifs aux contrôles techniques sur les remontées mécaniques. Modification de l'art. 51 de la LR n° 21/2003)

1. Au premier alinéa de l'art. 51 de la LR n° 21/2003, tel

- stituito dall'articolo 34 della l.r. 1/2005, le parole: «31 dicembre 2005» sono sostituite dalle seguenti: «28 febbraio 2006».
2. Dopo il comma 1 dell'articolo 51 della l.r. 21/2003, come modificato dal comma 1, è inserito il seguente:
- «1bis. Gli impianti aerei che hanno ottenuto la proroga di cui al comma 1, la cui nuova scadenza di revisione generale o di fine di vita tecnica cade nella stagione invernale 2005/2006 e per i quali è prevista la sostituzione con un nuovo impianto, possono proseguire l'esercizio fino al termine della predetta stagione invernale, alle seguenti condizioni, da verificarsi entro la nuova data di scadenza:
- a) sia positivamente terminata la prima fase approvativa di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1280 in data 26 aprile 1999, concernente l'approvazione di modalità e procedure per l'attuazione degli articoli 41 e seguenti della l.r. 29/1997 in materia di concessioni per la costruzione e l'esercizio degli impianti a fune;
- b) siano effettuati controlli e verifiche equivalenti ad una revisione speciale.».
3. Dopo il comma 1bis dell'articolo 51 della l.r. 21/2003, come introdotto dal comma 2, è inserito il seguente:
- «1ter. Le funivie bifune, la cui scadenza di fine di vita tecnica cade prima della stagione invernale 2007/2008, per le quali è prevista la sostituzione con nuovi impianti e riconosciute dalla Giunta regionale di interesse regionale, possono proseguire l'esercizio sino al 31 dicembre 2010, al fine di mantenere la continuità della frequentazione, a condizione che entro la data di fine di vita tecnica:
- a) sia positivamente terminata la prima fase approvativa di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1280/1999;
- b) sia consegnato alla struttura regionale competente in materia di impianti a fune il progetto definitivo della nuova installazione;
- c) siano effettuati i controlli e le verifiche ritenuti necessari dalla struttura regionale competente in materia di impianti a fune, almeno equivalenti a quelli previsti ai fini della revisione speciale dal d.m. trasporti 2 gennaio 1985.».
4. Dopo il comma 1ter dell'articolo 51 della l.r. 21/2003,
- qu'il résulte de l'art. 34 de la LR n° 1/2005, les mots « 31 décembre 2005 » sont remplacés par les mots « 28 février 2006 ».
2. Après le premier alinéa de l'art. 51 de la LR n° 21/2003, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa ci-dessus, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :
- « 1 bis. Les installations qui bénéficient de la prorogation au sens du premier alinéa du présent article, dont le délai de révision générale ou la durée de vie technique arrive à échéance au cours de la saison d'hiver 2005/2006 et qui sont censées être remplacées par de nouvelles installations peuvent continuer d'être exploitées jusqu'à la fin de ladite saison d'hiver lorsqu'un contrôle effectué avant l'expiration du délai ou de la durée susmentionnés atteste que les conditions suivantes sont réunies :
- a) La première phase de la procédure d'approbation visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1280 du 26 avril 1999 et relative aux modalités et aux procédures d'application des articles 41 et suivants de la LR n° 29/1997 en matière d'autorisation de réaliser et d'exploiter des remontées mécaniques doit avoir été favorablement conclue ;
- b) Des contrôles et des vérifications équivalant à une révision spéciale doivent avoir été effectués. »
3. Après le premier alinéa bis de l'art. 51 de la LR n° 21/2003, tel qu'il a été introduit par le deuxième alinéa ci-dessus, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :
- « 1 ter. Les téléphériques bicâbles d'intérêt régional au sens d'une délibération du Gouvernement régional, dont la durée de vie technique arrive à échéance avant la saison d'hiver 2007/2008 et qui sont censés être remplacés par de nouvelles installations peuvent continuer d'être exploités jusqu'au 31 décembre 2010 aux fins du maintien de la continuité de la fréquentation, à condition qu'avant l'expiration de la durée de vie technique :
- a) La première phase de la procédure d'approbation visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1280/1999 soit favorablement conclue ;
- b) Le projet définitif de la nouvelle installation soit déposé à la structure régionale compétente en matière de remontées mécaniques ;
- c) Les contrôles et les vérifications jugés nécessaires par la structure régionale compétente en matière de remontées mécaniques et au moins équivalents à ceux prévus par le décret du Ministère des transports du 2 janvier 1985 aux fins de la révision spéciale soient effectués. »
4. Après le premier alinéa ter de l'art. 51 de la LR

come introdotto dal comma 3, è inserito il seguente:

«1quater. Alle medesime condizioni di cui al comma 1ter, la proroga può essere accordata per ulteriori due anni, se le necessità di cantiere lo richiedono.».

Art. 44

(Disposizioni in materia di adeguamento degli strumenti urbanistici comunali alle prescrizioni in materia di sicurezza della navigazione aerea)

1. Al fine di garantire la sicurezza della navigazione aerea, i Comuni interessati adeguano i propri strumenti di pianificazione territoriale e urbanistica alle limitazioni e alle prescrizioni poste dalle competenti autorità sulla base delle vigenti norme tecniche, nazionali e internazionali.

Art. 45

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 86

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2360 del 27.07.2005);
- presentato al Consiglio regionale in data 29.07.2005;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti I, II, III, IV e V in data 29.08.2005;
- la Commissione Istituzioni e autonomia è stata individuata quale capofila e incaricata di coordinare l'esame del disegno di legge con le altre Commissioni;
- esaminato dalla IV Commissione consiliare permanente con parere in data 11.10.2005 e relazione del Consigliere PRADUROUX;

n° 21/2003, tel qu'il a été introduit par le troisième alinéa ci-dessus, est inséré l'alinéa rédigé comme suit :

« 1 quater. Au cas où des exigences de chantier le rendraient nécessaire, une prorogation peut être accordée pour deux ans, dans les mêmes conditions visées au premier alinéa ter du présent article. »

Art. 44

(Dispositions en matière d'harmonisation des documents d'urbanisme communaux aux prescriptions de sécurité de la navigation aérienne)

1. Aux fins de la sécurité de la navigation aérienne, les Communes concernées harmonisent leurs documents de planification territoriale et urbanistique avec les limites et les prescriptions établies par les autorités compétentes sur la base des dispositions techniques en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Art. 45

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 86

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2360 du 27.07.2005) ;
- présenté au Conseil régional en date du 29.07.2005 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil I^{ère}, II^{ème}, III^{ème}, IV^{ème} et V^{ème} en date du 29.08.2005 ;
- la Commission institutions et autonomie a été désignée chef de file et chargée de coordonner l'examen du projet de loi par les différentes Commissions ;
- examiné par la IV^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 11.10.2005 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- esaminato dalla III Commissione consiliare permanente con parere in data 12.10.2005 e relazione del Consigliere BORRE;- esaminato dalla V Commissione consiliare permanente con parere in data 19.10.2005 e relazione del Consigliere Laurent VIÉRIN;- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente con parere in data 24.10.2005 e relazione del Consigliere RINI;- esaminato dalla I Commissione consiliare permanente con parere in data 03.11.2005, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere Laurent VIÉRIN;- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24.11.2005, con deliberazione n. 1614/XII;- trasmesso al Presidente della Regione in data 01.12.2005. | <ul style="list-style-type: none">- examiné par la III^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 12.10.2005 et rapport du Conseiller BORRE ;- examiné par la V^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 19.10.2005 et rapport du Conseiller Laurent VIÉRIN ;- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 24.10.2005 et rapport du Conseiller RINI ;- examiné par la I^{ère} Commission permanente du Conseil – avis en date du 03.11.2005, nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller Laurent VIÉRIN ;- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24.11.2005, délibération n° 1614/XII ;- transmis au Président de la Région en date du 01.12.2005. |
|--|--|

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
5 DICEMBRE 2005, N. 31

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 5 dell'articolo 62 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, da ultimo modificato dall'articolo 11, comma 2, della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, prevedeva quanto segue:

«5. Le disposizioni di cui agli art. 16 e 17 del Capo II del Titolo II non si applicano ai posti di Capo e Vice Capo gabinetto, di Capo e Vice Capo Ufficio stampa della Presidenza della Giunta regionale, di Capo Ufficio informazione e stampa della Presidenza del Consiglio regionale e di Direttore dell'Agenzia regionale del lavoro, in relazione alla natura del rapporto fiduciario degli incarichi medesimi. Detti incarichi sono utili ai fini del periodo richiesto dall'art. 16, comma 2, lett. a).».

Note all'articolo 2:

⁽²⁾ La rubrica del capo III del titolo III della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue:

«STRUMENTI DI VALUTAZIONE E DI CONTROLLO».

⁽³⁾ L'articolo 24 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, come sostituito dall'articolo 16 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21, prevedeva quanto segue:

«Art. 24

(Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti)

1. È istituito il Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti (NUVV) che svolge le attività connesse all'esercizio, in Valle d'Aosta, delle seguenti funzioni, assegnate dall'articolo 1 della legge 17 maggio 1999, n. 144 (Misure in materia di investimenti, delega al Governo per il riordino degli incentivi all'occupazione e della normativa che disciplina l'INAIL, nonché disposizioni per il riordino degli enti

previdenziali), ai Nuclei di valutazione e verifica degli investimenti pubblici:

- a) assistenza e supporto tecnico per le fasi di programmazione, formulazione e valutazione di documenti di programma, per le analisi di opportunità e fattibilità degli investimenti, per la valutazione ex ante di progetti ed interventi;
- b) gestione del Sistema di monitoraggio degli investimenti pubblici (MIP) di cui all'articolo 1, comma 5, della l. 144/1999;
- c) attività volta alla graduale estensione delle tecniche proprie dei fondi strutturali comunitari all'insieme dei programmi e dei progetti attuati a livello regionale, con riferimento alle fasi di programmazione, valutazione, monitoraggio e verifica.

2. Il NUVV è composto:

- a) dal dirigente di primo livello della struttura regionale preposta al coordinamento della programmazione dei fondi strutturali comunitari, con funzioni di presidente;
- b) da quattro componenti, esterni all'amministrazione regionale, esperti, rispettivamente, nella valutazione economica degli investimenti pubblici, in discipline giuridiche pubblicistiche, in discipline ingegneristiche, in materia di sviluppo territoriale e di tutela del paesaggio, individuati dalla Giunta regionale tra professionisti di comprovata e qualificata esperienza;
- c) da un componente, designato dal Consiglio permanente degli enti locali, esperto in una delle materie di cui alla lettera b);
- d) dai dirigenti regionali preposti alle strutture competenti individuati di volta in volta in relazione alle materie trattate dal NUVV.

3. Il NUVV dura in carica tre anni ed è nominato con deliberazione della Giunta regionale.

4. La Giunta regionale provvede altresì, con propria deliberazione:

- a) ad individuare, nell'ambito della struttura di cui al comma 2, lettera a), la struttura dirigenziale di supporto al funzionamento del NUVV;
- b) a definire le modalità di funzionamento del NUVV;
- c) a stabilire i compensi da assegnare ai componenti di cui al comma 2, lettere b) e c).».

Note all'articolo 3:

⁽⁴⁾ La lettera n), del comma 2, dell'articolo 21 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come sostituito dall'articolo 10 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8, prevedeva quanto segue:

«n) nomina dei rappresentanti del Comune in seno alla Comunità montana, nell'ipotesi di cui all'articolo 76, comma 1;».

⁽⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 75 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come sostituito dall'articolo 41 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8, prevedeva quanto segue:

«1. Sono organi della Comunità montana: il Consiglio della Comunità, la Giunta della Comunità e il Presidente, disciplinati dagli articoli 76, 77, 78, 79, 80, 81 e 89.».

Il comma 3 dell'articolo 75 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come sostituito dall'articolo 41 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8, prevedeva quanto segue:

«3. Quanto previsto al comma 2 non si applica solo nel caso in cui non oltre il sessantesimo giorno antecedente la data delle elezioni generali comunali del 2005 la maggioranza qualificata, cioè i due terzi arrotondati per eccesso, dei Consigli comunali dei Comuni membri della Comunità montana di appartenenza si esprima in senso contrario.».

Il comma 4 dell'articolo 75 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come sostituito dall'articolo 41 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8, prevedeva quanto segue:

«4. Nel caso di cui al comma 3, gli organi della Comunità montana rimangono quelli previsti al comma 1 fino a decisione diversa da parte dei Consigli comunali, da esercitarsi con le modalità di cui al comma 3 e i cui effetti avranno decorrenza dalle prime elezioni generali comunali successive.».

⁽⁶⁾ L'articolo 76 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«Art. 76
(Composizione e durata in carica
del Consiglio della Comunità).

1. Fanno parte del Consiglio della Comunità montana il Sindaco o il Vicesindaco di ciascun Comune, oltre a due rappresentanti di ciascun Comune, designati uno dalla maggioranza e uno dalla minoranza del Consiglio comunale.
2. Il Consiglio dura in carica cinque anni.
3. Ogni Comune provvede a nominare i propri rappresentanti in seno al Consiglio della Comunità montana in coincidenza con il rinnovo del Consiglio comunale.».

L'articolo 77 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come modificato dall'articolo 42 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8, prevedeva quanto segue:

«Art. 77
(Competenze del Consiglio della Comunità)

1. Il Consiglio è l'organo di indirizzo e di controllo politico-amministrativo.
2. Il Consiglio ha competenza rispetto ai seguenti atti fondamentali:
 - a) esame della condizione degli eletti;
 - b) statuto dell'ente;

- c) statuto delle aziende speciali e delle istituzioni;
- d) regolamento del Consiglio;
- e) bilancio preventivo, relazione previsionale e programmatica;
- f) rendiconto;
- g) costituzione, modificazione e soppressione delle forme di collaborazione di cui alla parte IV, titolo I;
- h) atti di programmazione e di indirizzo;
- i) convenzioni di cui agli articoli 86 e 87;
- j) determinazione delle indennità e dei gettoni di presenza degli amministratori.

3. Nel rispetto del principio della separazione tra funzioni di direzione politica e direzione amministrativa, lo statuto della Comunità montana può attribuire al Consiglio la competenza di ulteriori atti.».

L'articolo 78 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come modificato dall'articolo 43 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8, prevedeva quanto segue:

«Art. 78
(Composizione della Giunta della Comunità).

1. La Giunta della Comunità è composta dal Presidente e da un numero di assessori, scelti tra i consiglieri della Comunità montana, stabilito dallo statuto.
 2. Le modalità di nomina della Giunta sono stabilite dallo statuto della Comunità montana.
 3. Per l'organizzazione ed il funzionamento della Giunta della Comunità si applicano le disposizioni di cui all'art. 24.
- 3bis. Lo statuto può prevedere che la Giunta sia composta da membri di diritto. In tal caso, lo statuto provvede ad individuarli o a stabilire i criteri per la loro individuazione da parte dei Comuni membri.».

L'articolo 79 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«Art. 79
(Competenze della Giunta della Comunità).

1. La Giunta della Comunità compie tutti gli atti che la legge e lo statuto non riservino al Consiglio o al Presidente e che non rientrino nelle competenze dei dirigenti ai sensi della presente legge e della l.r. 45/1995.».

L'articolo 80 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come modificato dall'articolo 44 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8, prevedeva quanto segue:

«Art. 80
(Presidente della Comunità montana
di cui all'articolo 75, comma 1)

1. Esercita la funzione di Presidente della Comunità montana uno dei membri del Consiglio eletto a maggioranza assoluta dei membri assegnati al Consiglio stesso.
2. Lo statuto della Comunità montana può prevedere la rotazione del Presidente tra i componenti del Consiglio.
3. Il Presidente firma gli atti non di competenza dei dirigenti e rappresenta legalmente la Comunità montana.
4. Un vicepresidente, eletto con la medesima procedura di cui al comma 1, sostituisce il Presidente in caso di assenza o impedimento.».

L'articolo 81 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come modificato dall'articolo 45 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8, prevedeva quanto segue:

«Art. 81
(Incompatibilità e ineleggibilità).

1. Ai consiglieri delle Comunità montane si applicano le norme di incompatibilità e di ineleggibilità previste per i consiglieri comunali dalla legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezioni dirette del sindaco, del vice sindaco e del consiglio comunale), e successive modificazioni.
2. Ai Presidenti e Vicepresidenti delle Comunità montane si applicano le norme di incompatibilità e di ineleggibilità previste per il Sindaco ed il Vicesindaco dalla l.r. 4/1995.
3. Non possono far parte della Giunta della Comunità il coniuge, i parenti e gli affini di primo grado del Presidente.».

L'articolo 89 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevedeva quanto segue:

«Art. 89
(Regolamento per il funzionamento
del Consiglio della Comunità).

1. Il funzionamento del Consiglio della Comunità è disciplinato da un regolamento al quale si applicano le disposizioni di cui all'art. 20.».

(7) Il comma 2 dell'articolo 94 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, già sostituito dall'articolo 56 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8 prevedeva quanto segue:

«2. Il Consiglio è composto dai Sindaci o dai Vicesindaci dei Comuni membri. Il titolare della carica è individuato dal Sindaco con proprio atto, ferma restando la possibilità di reciproca sostituzione in caso di assenza o impedimento.».

(8) Il comma 1 dell'articolo 120 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come da ultimo modificato dall'articolo 19, comma 2, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, prevedeva quanto segue:

«1. Entro il 31 dicembre 2005, i Comuni provvedono, anche in deroga ai limiti di durata previsti dai relativi atti costitutivi, alla revisione dei Consorzi e delle altre forme associative in atto:

- a) attraverso il trasferimento delle funzioni e del relativo personale alle Comunità montane;
- b) attraverso il trasferimento delle funzioni alle Associazioni dei Comuni, con assorbimento del personale nella dotazione organica dei Comuni facenti parte dell'Associazione;
- c) mediante lo svolgimento delle funzioni attraverso le altre forme di collaborazione previste dagli art. 103, 104 e 105.».

(9) Gli articoli 42, 43 44 e 45 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8 recante: «Modificazioni alle leggi regionali 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta) e 9 febbraio 1995, n. 4 (Elezioni dirette del sindaco, del vice sindaco e del consiglio comunale), da ultimo modificate dalla legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3 (Soppressione

della Commissione regionale di controllo sugli atti degli enti locali. Disposizioni in materia di controllo preventivo di legittimità sugli atti di enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione)», prevedevano quanto segue:

«Art. 42
(Modificazione all'articolo 77)

1. Il comma 2 dell'articolo 77 della l.r. 54/1998 è sostituito dal seguente:

- «2. Il Consiglio ha competenza rispetto ai seguenti atti fondamentali:
- a) esame della condizione degli eletti;
 - b) statuto dell'ente;
 - c) statuto delle aziende speciali e delle istituzioni;
 - d) regolamento del Consiglio;
 - e) bilancio preventivo, relazione previsionale e programmatica;
 - f) rendiconto;
 - g) costituzione, modificazione e soppressione delle forme di collaborazione di cui alla parte IV, titolo I;
 - h) atti di programmazione e di indirizzo;
 - i) convenzioni di cui agli articoli 86 e 87;
 - j) determinazione delle indennità e dei gettoni di presenza degli amministratori.».

«Art. 43
(Modificazioni all'articolo 78)

1. Al comma 1 dell'articolo 78 della l.r. 54/1998 la parola "pari" è soppressa.
2. Dopo il comma 3 dell'articolo 78 della l.r. 54/1998 è aggiunto il seguente:

«3bis. Lo statuto può prevedere che la Giunta sia composta da membri di diritto. In tal caso, lo statuto provvede ad individuarli o a stabilire i criteri per la loro individuazione da parte dei Comuni membri.».

«Art. 44
(Modificazione all'articolo 80)

1. La rubrica dell'articolo 80 della l.r. 54/1998 è sostituita dalla seguente: «(Presidente della Comunità montana di cui all'articolo 75, comma 1)».

«Art. 45
(Modificazione all'articolo 81)

1. Il comma 3 dell'articolo 81 della l.r. 54/1998 è sostituito dal seguente:

«3. Non possono far parte della Giunta della Comunità il coniuge, i parenti e gli affini di primo grado del Presidente.».

(10) La lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23, come sostituita dall'articolo 1 della legge regionale 20 aprile 2004, n. 5 prevedeva quanto segue:

«b) i presidenti, gli assessori, i consiglieri delle comunità montane e, a decorrere dalle elezioni generali comunali del 2005, i membri del Consiglio dei Sindaci, di cui all'articolo 81bis della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), inserito

dall'articolo 46 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8.»

⁽¹¹⁾ Il comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 prevedeva quanto segue:

«2. Ai fini dell'applicazione della normativa statale in materia di aspettative e permessi per gli amministratori non dipendenti del comparto unico, le associazioni dei comuni sono equiparate ai consorzi di cui all'articolo 31 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali).».

⁽¹²⁾ L'articolo 6 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 20 aprile 2005, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 6

(Indennità di funzione dei presidenti, degli assessori e dei membri del Consiglio dei Sindaci delle comunità montane)

1. Ai presidenti delle comunità montane spetta un'indennità mensile di funzione non superiore al sessanta per cento dell'indennità spettante ai consiglieri regionali.

2. Agli assessori ed ai membri del Consiglio dei Sindaci delle comunità montane può essere attribuita un'indennità mensile di funzione non superiore al trenta per cento dell'indennità di funzione attribuibile al presidente della comunità montana.».

⁽¹³⁾ L'articolo 7 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 20 aprile 2005, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 7

(Gettone di presenza dei consiglieri, degli assessori e dei membri del Consiglio dei Sindaci delle comunità montane)

1. Ai consiglieri, agli assessori ed ai membri del Consiglio dei Sindaci delle comunità montane che non godono dell'indennità mensile di funzione è attribuito un gettone di presenza, in misura non superiore ad un trentesimo della diaria spettante ai consiglieri regionali, per la partecipazione ad ogni seduta degli organi della comunità montana, nonché per la partecipazione alle sedute delle commissioni consiliari, formalmente istituite e convocate, di cui fanno parte.».

⁽¹⁴⁾ Il comma 1 dell'articolo 18 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 prevedeva quanto segue:

«1. I dipendenti del comparto unico componenti dei consigli delle comunità montane hanno diritto:

- a) di assentarsi dal servizio per l'intera giornata in cui sono convocati i rispettivi consigli;
- b) di non riprendere il lavoro prima delle ore otto del giorno successivo, nel caso in cui i consigli si svolgano in orario serale;
- c) di assentarsi dal servizio per l'intera giornata successiva, nel caso in cui i lavori dei consigli si protraggano oltre la mezzanotte.».

⁽¹⁵⁾ La lettera a) del comma 2 dell'articolo 18 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23 prevedeva quanto segue:

«a) giunte delle comunità montane;».

⁽¹⁶⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 20 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 23, come sostituita dall'articolo 10 della legge regionale 20 aprile 2005, n. 4 prevedeva quanto segue:

«a) componente degli organi esecutivi dei comuni e delle comunità montane e componente dei Consigli dei Sindaci;».

Note all'articolo 4:

⁽¹⁷⁾ Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 24 ottobre 2002, n. 20, come sostituito dall'articolo 1, comma 1, della legge regionale 17 agosto 2004, n. 20, prevedeva quanto segue:

«2. Nell'ipotesi in cui l'emergenza non possa essere fronteggiata con i mezzi a disposizione del Comune, il sindaco chiede al Presidente della Regione l'intervento di altre forze operative. In tal caso, il personale volontario svolge l'attività di protezione civile sotto il coordinamento dell'organo di protezione civile competente e la direzione del comandante delle squadre di soccorso del personale professionista dei vigili del fuoco.».

⁽¹⁸⁾ Il comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 24 ottobre 2002, n. 20, come modificato dall'articolo 1, comma 2, della legge regionale 17 agosto 2004, n. 20, prevedeva quanto segue:

«3. Nell'ipotesi in cui l'emergenza interessi un territorio al di fuori della Valle d'Aosta, il personale volontario svolge l'attività di protezione civile sotto la direzione del comandante delle squadre di soccorso del personale professionista dei vigili del fuoco.».

⁽¹⁹⁾ Il comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 24 ottobre 2002, n. 20, come modificato dall'articolo 1, comma 2, della legge regionale 17 agosto 2004, n. 20, prevedeva quanto segue:

«2. In attesa dell'intervento del personale professionista, la direzione operativa delle singole squadre ed il coordinamento dell'attività del distaccamento comunale sono posti, rispettivamente, sotto la direzione dei capisquadra e dei capidistaccamento di cui all'articolo 17.».

⁽²⁰⁾ L'articolo 37, comma 1, della legge regionale 24 ottobre 2002, n. 20 prevedeva quanto segue:

«1. Il personale volontario può essere chiamato in servizio temporaneo e destinato in qualsiasi località, anche al di fuori del territorio regionale, nel limite massimo di centosessanta giorni all'anno:

- a) in occasione di pubbliche calamità o catastrofi;
- b) quando l'attività svolta ai sensi dell'articolo 36 superi la giornata lavorativa;
- c) in caso di particolari necessità del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.».

Nota all'articolo 5:

⁽²¹⁾ L'articolo 48 della legge regionale 11 dicembre 2002, n. 25 prevedeva quanto segue:

«Art. 48

(Fondazione per la formazione professionale agricola e per la sperimentazione agricola)

1. A decorrere dall'anno 2003, il venti per cento del contribu-

to annuo assegnato alla Fondazione per la formazione professionale agricola e per la sperimentazione agricola, denominata "Institut agricole régional", di cui alla legge regionale 1° giugno 1982, n. 12 (Promozione di una fondazione per la formazione professionale agricola e per la sperimentazione agricola e contributo regionale alla fondazione medesima), da ultimo modificata dalla legge regionale 22 maggio 1997, n. 18, è destinato al finanziamento delle attività di diffusione dei risultati derivati dalla sperimentazione, previste dall'articolo 2, comma primo, lettera aquater), della l.r. 12/1982.».

Note all'articolo 6:

⁽²²⁾ Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«2. Per l'esercizio delle funzioni e dei compiti in materia di lavoro, la Giunta regionale istituisce nuove strutture organizzative, modifica e aggiorna le strutture esistenti e ne definisce l'articolazione e le competenze, secondo quanto previsto agli articoli 6, 7 e 8 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale).».

⁽²³⁾ Il comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«4. Il dirigente della struttura competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale partecipa alle sedute del Consiglio per le politiche del lavoro, al fine di garantire un adeguato supporto tecnico alle decisioni del medesimo.».

⁽²⁴⁾ L'articolo 21 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«Art. 21

(Struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro, formazione professionale e servizi per l'impiego)

1. Le funzioni amministrative in materia di politiche del lavoro, formazione professionale e servizi per l'impiego sono svolte nell'ambito della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro, formazione professionale e servizi per l'impiego, organizzata secondo quanto previsto all'articolo 7 della l.r. 45/1995.

2. La Giunta regionale, sentito il Consiglio per le politiche del lavoro, stabilisce l'organico della struttura regionale di cui al comma 1.».

⁽²⁵⁾ Le lettere f) e g) del comma 1 dell'articolo 23 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedevano quanto segue:

«...f) gestisce le vertenze collettive;
g) effettua l'istruttoria per l'accesso alla Cassa integrazione guadagni straordinaria e svolge le procedure previste dalle leggi per la messa in mobilità dei lavoratori;...».

⁽²⁶⁾ Il comma 1 dell'articolo 24 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. Presso la struttura regionale competente in materia di servizi territoriali per l'impiego sono assicurati spazi e servizi idonei all'espletamento delle funzioni del consigliere di parità, secondo le prescrizioni del decreto legislativo 23 maggio 2000, n. 196 (Disciplina dell'attività delle consigliere e dei consiglieri di parità e disposizioni in materia di azioni positive, a norma dell'articolo 47 della L. 17 maggio 1999, n. 144).».

⁽²⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 25 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. Nell'ambito della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro, formazione professionale e servizi per l'impiego è attivato l'Osservatorio economico e del mercato del lavoro.».

⁽²⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 26 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. Nell'ambito della struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro e della formazione professionale è costituito il Centro di orientamento.».

⁽²⁹⁾ Il comma 1 dell'articolo 27 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. Allo scopo di attuare il diritto al lavoro dei disabili e degli svantaggiati, è istituito, nell'ambito della struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro, formazione professionale e servizi per l'impiego, il Centro per il diritto al lavoro dei disabili e degli svantaggiati.».

⁽³⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 29 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. Nell'ambito della struttura regionale competente in materia di servizi territoriali per l'impiego è organizzato il sistema informativo regionale di osservazione e monitoraggio permanente sul mercato del lavoro. Esso opera in connessione con il Sistema informativo lavoro (SIL), mediante accessi e scambi di dati secondo modalità da concordarsi tra la Regione e il Ministero del lavoro e delle politiche sociali.».

⁽³¹⁾ Il comma 4 dell'articolo 33 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 prevedeva quanto segue:

«4. L'inquadramento nel ruolo unico regionale è subordinato al possesso della conoscenza della lingua francese acquisito negli enti di provenienza o accertato ai sensi del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli Enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli Enti locali della Valle d'Aosta), da ultimo modificato dal regolamento regionale 27 giugno 2001, n. 2.».

Nota all'articolo 7:

⁽³²⁾ La lettera c) del comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 prevedeva quanto segue:

«c) svolgere funzioni di polizia giudiziaria, ai sensi dell'articolo 57, comma 2, lettera b), del codice di procedura penale;».

Note all'articolo 8:

⁽³³⁾ Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 21 prevedeva quanto segue:

«2. Nell'ambito delle finalità di cui al comma 1, la Regione concede incentivi per:

- a) l'allevamento di tutte le specie animali, privilegiando la biodiversità, e le specie idonee a produzioni alimentari e non, purché in equilibrio con l'ambiente;
- b) la pubblicità, la promozione diretta ed indiretta ed il controllo qualitativo dei prodotti zootecnici, nel rispetto delle disposizioni comunitarie in materia.».

⁽³⁴⁾ La lettera d) del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 21 prevedeva quanto segue:

«d) le ricerche svolte da università, enti ed istituti di ricerca nel settore dell'allevamento e la divulgazione generalizzata degli esiti di queste;».

Note all'articolo 9:

⁽³⁵⁾ L'alinea del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3 prevedeva quanto segue:

«Per le finalità di cui all'articolo 1, la Regione può concedere contributi in conto capitale fino ad un massimo del cento per cento della spesa ritenuta ammissibile per:».

⁽³⁶⁾ L'alinea del comma 4 dell'articolo 2 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3 prevedeva quanto segue:

«Relativamente agli interventi di cui al comma 1, lettere a), c) e d), i programmi di cui al comma 3 sono elaborati da un comitato tecnico, istituito presso la struttura regionale competente in materia di sviluppo zootecnico, composto da:».

Nota all'articolo 11:

⁽³⁷⁾ Il comma 2 dell'articolo 25 della legge regionale 8 gennaio 2001, n. 1 prevedeva quanto segue:

«2. Gli indennizzi sono concessi dalla Giunta regionale entro i limiti degli stanziamenti di bilancio (cap. 40895).».

Note all'articolo 13:

⁽³⁸⁾ Il comma 3 dell'articolo 4 della legge regionale 5 settembre 1991, n. 44 prevedeva quanto segue:

«3. Gli schemi di convenzione sono approvati dal Consiglio regionale, sentita la competente Commissione consiliare permanente e il Comitato tecnico di cui all'articolo 5.».

⁽³⁹⁾ Il comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 5 settembre 1991, n. 44 prevedeva quanto segue:

«1. Il controllo sull'esecuzione delle convenzioni e sui risultati raggiunti è esercitato da un apposito Comitato tecnico nominato dalla Giunta regionale e composto come se-

gue:

- a) l'Assessore regionale all'industria, commercio e artigianato, presidente;
- b) il dirigente del Servizio del commercio, zona franca e contingentamento dell'Assessorato regionale dell'industria, del commercio e dell'artigianato;
- c) un esperto del settore dell'artigianato designato dalla Commissione regionale per l'artigianato, di cui all'articolo 9 della legge regionale 20 maggio 1986, n. 24 (Nuova disciplina dell'artigianato);
- d) un esperto del settore dell'artigianato tipico designato dall'Institut valldôtain pour l'artisanat typique;
- e) un esperto del settore della cooperazione designato dalla Commissione regionale per la cooperazione di cui all'articolo 15 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 80 (Interventi a favore della cooperazione. Modificazioni della legge regionale 1° giugno 1984, n. 16 e della pianta organica del personale dell'Assessorato dell'industria, del commercio e dell'artigianato).».

⁽⁴⁰⁾ Il comma 4 dell'articolo 5 della legge regionale 5 settembre 1991, n. 44 prevedeva quanto segue:

«4. Funge da segretario del Comitato un dipendente del Servizio del commercio, zona franca e contingentamento dell'Assessorato regionale dell'industria, del commercio e dell'artigianato, designato dal dirigente.».

Note all'articolo 14:

⁽⁴¹⁾ Il comma 4 dell'articolo 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, come da ultimo modificato dall'articolo 59 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, prevedeva quanto segue:

«4. I contributi possono essere erogati per stato di avanzamento del progetto di ricerca, ma non possono superare, fatta eccezione, fino al 31 dicembre 2005, per le imprese che si insedieranno nell'area industriale "Cogne" di Aosta:

- a) l'importo di 1.000 milioni annui per le grandi imprese;
- b) l'importo di 300 milioni annui per le piccole e medie imprese.».

⁽⁴²⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, come sostituito dall'articolo 9 della legge regionale 2 settembre 1997, n. 33, prevedeva quanto segue:

«a) l'assessore regionale competente in materia di industria, o suo delegato, con funzione di presidente;».

Note all'articolo 15:

⁽⁴³⁾ Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 prevedeva quanto segue:

«1. La commissione di cui all'art. 1 è composta da:

- a) l'assessore regionale competente in materia di funzioni camerali, o suo sostituto, con funzioni di presidente;
- b) il dirigente della struttura regionale competente in materia di funzioni camerali, di seguito denominata struttura competente, o suo sostituto;

- c) un funzionario della struttura competente, o suo sostituto, che svolge anche le funzioni di segretario;
- d) un rappresentante dell'associazione panificatori, designato dall'associazione stessa, o suo sostituto;
- e) un rappresentante designato congiuntamente dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative a livello regionale, o suo sostituto;
- f) un rappresentante del Comune interessato, designato dal Sindaco, o suo sostituto.».

⁽⁴⁴⁾ Il comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 prevedeva quanto segue:

«2. La commissione è nominata con decreto dell'assessore regionale competente in materia di funzioni camerali.».

⁽⁴⁵⁾ Il comma 3 dell'articolo 2 della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 prevedeva quanto segue:

«3. Ai componenti della commissione, ad eccezione dei funzionari regionali e dei rappresentanti comunali, spetta, per la partecipazione ad ogni giornata di riunione, un gettone di presenza di lire cinquantamila.».

⁽⁴⁶⁾ Il comma 4 dell'articolo 8 della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 prevedeva quanto segue:

«4. Le trasformazioni dei panifici che non comportino aumenti o diminuzioni di potenzialità non sono soggette al parere della commissione, ma sono autorizzate dal dirigente della struttura competente.».

⁽⁴⁷⁾ Il comma 2 dell'articolo 13 della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 prevedeva quanto segue:

«2. A decorrere dall'anno 1999, l'onere sarà determinato con legge di bilancio, ai sensi dell'art. 15 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta).».

Nota all'articolo 16:

⁽⁴⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 11 maggio 1998, n. 30, come modificato dall'articolo 17, comma 1, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, prevedeva quanto segue:

«1. La Regione agevola l'accesso al credito delle imprese artigiane attraverso il concorso nel pagamento degli interessi sugli interventi finanziari attivati dalla Cassa per il Credito alle Imprese Artigiane S.p.A., di seguito denominata Artigiancassa S.p.A., sotto forma di prestiti agli istituti di credito destinati al finanziamento di investimenti, alla trasformazione dei debiti a breve termine in debiti a medio termine, al finanziamento di contratti di subfornitura e all'acquisizione di scorte, nonché sui finanziamenti attivati dagli istituti di credito ai sensi della legge 25 luglio 1952, n. 949 (Provvedimenti per lo sviluppo dell'economia e l'incremento dell'occupazione), e successive modificazioni, sulla base dei criteri e con le modalità stabilite dalla Giunta regionale con propria deliberazione.».

Note all'articolo 17:

⁽⁴⁹⁾ Il comma 1 dell'articolo 10 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31, da ultimo modificata dalla legge regionale 18 aprile 2000, n. 11, prevedeva quanto segue:

«1. I contributi non possono comunque superare, per ciascuna impresa, i seguenti limiti di importo:

- a) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 9, comma 1, lettera a);
- b) euro 26.000 per le iniziative di cui all'articolo 9, comma 1, lettera b);
- c) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 9, comma 1, lettera c);
- d) euro 2.600 in ragione di ogni anno per le iniziative di cui all'articolo 9, comma 1, lettera d);
- e) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 9, comma 1, lettera e).».

⁽⁵⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 13 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31, da ultimo modificata dalla legge regionale 18 aprile 2000, n. 11, prevedeva quanto segue:

«1. I contributi non possono comunque superare, per ciascuna impresa, i seguenti limiti di importo:

- a) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 12, comma 1, lettera a);
- b) euro 26.000 per le iniziative di cui all'articolo 12, comma 1, lettera b);
- c) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 12, comma 1, lettera c);
- d) euro 2.600 in ragione di ogni anno per le iniziative di cui all'articolo 12, comma 1, lettera d);
- e) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 12, comma 1, lettera e).».

⁽⁵¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 16 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31, da ultimo modificata dalla legge regionale 18 aprile 2000, n. 11, prevedeva quanto segue:

«1. I contributi non possono comunque superare, per ciascuna impresa, i seguenti limiti di importo:

- a) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 15, comma 1, lettera a);
- b) euro 26.000 per le iniziative di cui all'articolo 15, comma 1, lettera b);
- c) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 15, comma 1, lettera c);
- d) euro 2.600 in ragione di ogni anno per le iniziative di cui all'articolo 15, comma 1, lettera d).».

⁽⁵²⁾ Il comma 1 dell'articolo 17ter della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31, come introdotto dall'articolo 10 della legge regionale 15 novembre 2004, n. 28, prevedeva quanto segue:

«1. I contributi non possono comunque superare, per ciascuna impresa, i seguenti limiti di importo:

- a) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 17bis, comma 1, lettera a);
- b) euro 26.000 per le iniziative di cui all'articolo 17bis, comma 1, lettera b);
- c) euro 5.200 per le iniziative di cui all'articolo 17bis, comma 1, lettera c);
- d) euro 2.600, in ragione di ogni anno, per le iniziative di cui all'articolo 17bis, comma 1, lettera d).».

Note all'articolo 18:

⁽⁵³⁾ Il comma 1 dell'articolo 18 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, prevedeva quanto segue:

«1. Il limite minimo di spesa ammissibile per poter accedere ai contributi in conto capitale è di euro 5.000 e quello massimo, nel corso di un triennio, è di euro 2.500.000 per le piccole e medie imprese e di euro 5.000.000 per le grandi imprese.».

⁽⁵⁴⁾ Il comma 1 dell'articolo 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, prevedeva quanto segue:

«1. Il limite minimo di spesa ammissibile per poter accedere ai mutui a tasso agevolato e ai contributi in conto interessi è di euro 25.000 e quello massimo, nel corso di un triennio, è di euro 2.500.000 per le piccole e medie imprese e di euro 5.000.000 per le grandi imprese.».

Nota all'articolo 19:

⁽⁵⁵⁾ La legge regionale 24 agosto 1992, n. 49 è stata pubblicata nel Bollettino ufficiale n. 28 del 1° settembre 1992.

Note all'articolo 20:

⁽⁵⁶⁾ Il comma 3 dell'articolo 6 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 prevedeva quanto segue:

«3. L'atto di concessione è deliberato dalla Giunta regionale e indica:
a) l'uso per il quale la concessione è disposta;
b) la durata del rapporto;
c) l'onere di concessione;
d) le condizioni per la buona conservazione del bene e per l'esercizio delle attività per cui l'uso è assentito;
e) l'ammontare della cauzione;
f) il divieto di subconcessione;
g) le altre particolari condizioni derivanti dalla peculiarità del bene.».

⁽⁵⁷⁾ Il comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12 prevedeva quanto segue:

«4. Quando il concessionario è un ente che opera senza fine di lucro e l'uso è assentito per perseguire finalità riconosciute dalla Regione di interesse pubblico, il canone può essere ricognitorio e la cauzione può non essere richiesta.».

⁽⁵⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12, come sostituito dall'articolo 1 della legge regionale 22 marzo 2000, n. 8, prevedeva quanto segue:

«1. La Giunta regionale presenta annualmente all'approvazione del Consiglio regionale il programma degli acquisti immobiliari che intende effettuare nel corso dell'anno, in relazione alle esigenze di intervento delle varie strutture dell'Amministrazione regionale.».

⁽⁵⁹⁾ Il comma 1 dell'articolo 13 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 12, come sostituito dall'articolo 4 della legge regionale 22 marzo 2000, n. 8, prevedeva quanto segue:

«1. La Giunta regionale presenta annualmente all'approvazione del Consiglio regionale l'elenco dei beni immobili

del patrimonio disponibile per i quali, non risultando concretamente perseguibile la destinazione ad un pubblico servizio o ad una pubblica funzione, intende avviare la procedura di alienazione, indicandone le modalità.».

Nota all'articolo 21:

⁽⁶⁰⁾ L'articolo 58 della legge regionale 19 marzo 1999, n. 7 prevedeva quanto segue:

«Art. 58
(Contributi delle imprese di assicurazione).

1. A decorrere dall'entrata in vigore della presente legge, le società di assicurazione contro i rischi di incendio, operanti nella regione Valle d'Aosta, sono tenute a versare, in applicazione di quanto previsto dall'articolo 22 della l. 196/1978, all'Amministrazione regionale, limitatamente ai contratti in essere su beni situati nella Regione, un contributo non ripetibile dagli assicurati, pari alla misura stabilita dalle leggi dello Stato sui premi annualmente introitati dalle società medesime, qualunque sia l'esercizio a cui essi si riferiscono.
2. L'ammontare di tale contributo, da introitarsi sul capitolo 800 di nuova istituzione del bilancio regionale, è fissato all'inizio di ogni anno, sulla base dell'importo dei premi riscossi durante l'anno precedente, che le società devono denunciare entro il 31 gennaio di ogni anno, con decreto del Presidente della Giunta su proposta dell'assessore regionale competente; con lo stesso decreto sono fissate le modalità ed i termini del versamento del contributo stesso.».

Note all'articolo 22:

⁽⁶¹⁾ La lettera c) del comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68 prevedeva quanto segue:

«c) iscritti e frequentanti regolarmente gli istituti tecnici industriali con sede fuori dalla Regione di indirizzi diversi da quelli esistenti in Valle d'Aosta;».

⁽⁶²⁾ La lettera d) del comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68 prevedeva quanto segue:

«d) che non intendano frequentare colonie estive all'estero per le quali sono previsti appositi contributi da parte dell'Assessorato regionale della sanità ed assistenza sociale;».

Nota all'articolo 23:

⁽⁶³⁾ Il comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 11 maggio 1998, n. 28 prevedeva quanto segue:

«2. Per le aziende ubicate nei centri storici o sottoposte a particolari vincoli urbanistici la registrazione può essere differita sino alla data del 31 dicembre dell'anno 2004 e comunque sino all'esecuzione definitiva dei prescritti lavori in conformità con le norme urbanistiche che li rendono possibili.».

Nota all'articolo 26:

⁽⁶⁴⁾ Il comma 2 dell'articolo 11 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 41, come sostituito dall'articolo 10, comma 3, della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, prevedeva quanto segue:

«2. I contenuti del contratto di cui al comma 1 sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale con la quale sono fissati, altresì, gli emolumenti, il cui ammontare è determinato fino ad un massimo del 70 per cento del compenso e delle eventuali maggiorazioni fissati per il Direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.».

Note all'articolo 27:

⁽⁶⁵⁾ La lettera e) del comma 2 dell'articolo 22 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«e) individuare particolari condizioni per l'edificazione e l'uso del territorio anche in relazione alla funzione strategica dell'agricoltura nella gestione, tutela e salvaguardia dei terreni agricoli produttivi e del paesaggio agrario tradizionale.».

⁽⁶⁶⁾ L'articolo 68 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«Art. 68
(Concessione gratuita)

1. Il contributo per il rilascio della concessione edilizia non è dovuto:

- a) per gli edifici rustici da realizzare in funzione della conduzione di un fondo; gli edifici rustici sono funzionali alla conduzione del fondo in quanto necessari allo sviluppo e alla razionalizzazione dell'attività dell'azienda agricola, tenuto conto dell'estensione del fondo e del tipo di coltura in esso praticata; il fondo dev'essere di proprietà del richiedente la concessione oppure questi deve poterne disporre in forza di contratto d'affitto almeno sessennale;
- b) per le residenze da realizzare in funzione delle esigenze dell'imprenditore agricolo a titolo principale, ai sensi dell'art. 4, comma primo, lett. f), della legge regionale 28 luglio 1978, n. 49 (Attuazione della direttiva n. 268 del 28 aprile 1975 del Consiglio delle comunità europee per l'agricoltura di montagna e delle zone svantaggiate) e delle esigenze di conduzione della struttura rurale asservita. Gli edifici con destinazione d'uso residenziale sono funzionali alle esigenze dell'imprenditore agricolo a titolo principale in quanto diretti ad assicurare al nucleo familiare dell'imprenditore stesso, quale risulta dallo stato di famiglia rilasciato dal Comune di residenza nei tre mesi antecedenti l'istanza di concessione, un numero di vani, esclusi gli accessori, non superiore a quello dei componenti il nucleo familiare; le parti residenziali al servizio di alpeggi e mayen sono da considerare funzionali con riferimento alle esigenze di conduzione della struttura rurale annessa, prescindendo dal soggetto richiedente. Qualora le previsioni progettuali superino i limiti anzidetti, il contributo è dovuto per quanto eccede i limiti stessi. La funzionalità dei rustici in rapporto alla conduzione del fondo e la qualifica di imprenditore agricolo a titolo principale sono accertate, a richiesta dell'interessato e tenuto conto della documentazione da lui prodotta, dalla struttura regionale competente in materia di agricoltura. Il trasferimento della proprietà o dell'uso degli edifici, di cui alla presente lettera, realizzati con concessione gratuita ai sensi del presente articolo, a soggetti privi dei requisiti di cui all'art. 4, comma primo, lett. f), della l.r. 49/1978, ovvero effettuato indipenden-

temente dalla vendita del fondo, nei dieci anni successivi alla data di ultimazione dei lavori di costruzione, costituisce mutamento della destinazione d'uso;

- c) per gli impianti, le attrezzature, le opere pubbliche o di interesse generale realizzate dagli enti istituzionalmente competenti nonché per le opere di urbanizzazione, anche ove eseguite da privati;
- d) per le opere da realizzare in attuazione di norme o di provvedimenti emanati a seguito di pubbliche calamità.».

⁽⁶⁷⁾ Il comma 7 dell'articolo 69 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 prevedeva quanto segue:

«7. Qualora la destinazione d'uso delle opere indicate nel presente articolo, nonché di quelle previste dall'art. 68, comma 1, lett. a) e b), venga modificata nei dieci anni successivi all'ultimazione dei lavori, il contributo della concessione è dovuto nella misura massima corrispondente alla nuova destinazione, determinata con riferimento al momento dell'intervenuta variazione.».

⁽⁶⁸⁾ L'articolo 91, comma 1, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, come modificato dall'articolo 35 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, prevedeva quanto segue:

«1. Le indicazioni del PRG, nella parte in cui incidono su beni determinati ed assoggettano i beni stessi a vincoli preordinati all'espropriazione o a vincoli che comportino l'inedificabilità, perdono ogni efficacia, qualora entro cinque anni dalla data di imposizione del vincolo non siano stati approvati i relativi PUD o i relativi programmi, intese o concertazioni attuative del PRG; l'efficacia dei vincoli predetti non può essere protratta oltre il termine di attuazione del PUD.».

Nota all'articolo 28:

⁽⁶⁹⁾ Il comma 2 dell'articolo 17 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 prevedeva quanto segue:

«2. Scaduto il termine di efficacia della VIA senza che il progetto sia stato realizzato, la decisione sulla VIA cessa di avere efficacia.».

Nota all'articolo 29:

⁽⁷⁰⁾ Il comma terzo dell'articolo 2 della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33, come da ultimo sostituito dall'articolo 2 della legge regionale 11 giugno 1986, n. 26, prevedeva quanto segue:

«Nei casi in cui una iniziativa di recupero riguardi un intero centro o nucleo abitato o una parte congrua di esso, quale determinata dal piano regolatore generale vigente, disciplinato da un piano di recupero, sono ammessi a mutuo tutti gli interventi previsti dal piano di recupero stesso. Negli altri casi sono ammessi a mutuo i soli interventi di restauro e di ristrutturazione edilizia quali definiti alle lettere c) e d) dell'articolo 31 della legge dello Stato 5 agosto 1978, n. 457, recante norme per l'edilizia residenziale.».

⁽⁷¹⁾ Il comma settimo dell'articolo 2 della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33, come da ultimo sostituito dall'articolo 2 della legge regionale 11 giugno 1986, n. 26, prevedeva quanto segue:

«Per i casi previsti dalla lettera b) del quarto comma si applicano le disposizioni dell'articolo 12 del Regolamento regionale 8 aprile 1986, n. 1.».

- ⁽⁷²⁾ La lettera c) del comma primo dell'articolo 4 della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33, come da ultimo sostituito dall'articolo 4 della legge regionale 11 giugno 1986, n. 26, prevedeva quanto segue:

«c) i proprietari, da data anteriore al 1° gennaio 1981, di immobili compresi nelle zone di cui all'articolo 2. Non costituisce elemento ostativo alla concessione del mutuo l'acquisizione, in data successiva al 31 dicembre 1980, della proprietà dell'immobile, a qualunque titolo, da parte dei soggetti di cui all'articolo 565 del codice civile.».

- ⁽⁷³⁾ Il comma quinto dell'articolo 5 della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33, come da ultimo sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 11 giugno 1986, n. 26, prevedeva quanto segue:

«Per gli interventi di ristrutturazione di singoli fabbricati, gli importi dei mutui e i relativi tassi di interesse sono stabiliti in misura pari, rispettivamente, a venti punti in meno e a due punti in più delle percentuali e dei tassi applicabili per i vari casi di cui alle lettere a), b), c) del comma precedente.».

- ⁽⁷⁴⁾ Il comma sesto dell'articolo 5 della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33, come da ultimo sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 11 giugno 1986, n. 26, prevedeva quanto segue:

«Nei casi in cui le agevolazioni siano richieste per il recupero di un intero centro o nucleo abitato o di una parte congrua di esso, quale determinata dal piano regolatore generale vigente, il mutuo viene concesso fino all'ammontare del novanta per cento della spesa ammessa.».

- ⁽⁷⁵⁾ Il comma settimo dell'articolo 5 della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33, come da ultimo sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 11 giugno 1986, n. 26, prevedeva quanto segue:

«Nelle spese riconosciute ammissibili ai fini del mutuo sono comprese anche le spese di progetto, direzione e contabilizzazione lavori, fino ad un massimo del sette per cento dell'ammontare complessivo di spesa dei lavori valutato in sede preventiva.».

- ⁽⁷⁶⁾ L'articolo 22 della legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33, come da ultimo modificato dall'articolo 37, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38, prevedeva quanto segue:

«Art. 22

Gli immobili e le opere che hanno beneficiato delle provvidenze previste dalla presente legge devono essere ultimati entro 36 mesi dalla data del contratto di mutuo e non possono mutare la destinazione per la quale venne concessa la provvidenza per un periodo pari a quello della durata originariamente fissata per il mutuo, a decorrere dalla data di inizio dell'ammortamento; per il medesimo periodo di tempo gli immobili che hanno beneficiato delle provvidenze di cui al capo I non possono altresì essere alienati per atto tra vivi.

I mutuatari dovranno assumere e costituire formalmente tali vincoli in sede di stipulazione del contratto definitivo di mutuo: i vincoli sono trascritti, a cura e spese dei mutuatari, nei registri immobiliari.

Nel caso di violazione degli obblighi di cui al primo comma, il mutuatario deve rimborsare immediatamente il mutuo e versare, altresì, a titolo di penale, una somma pari al quaranta per cento del debito residuo, calcolato al momento della violazione. Ove la violazione sia successiva all'estinzione anticipata del mutuo, la penale è calcolata sul debito residuo esistente al momento del versamento delle somme indicate dall'articolo 15, quarto comma, utile all'estinzione stessa.

In casi eccezionali, e previa valutazione delle risultanze negative delle gestioni, la Giunta Regionale può autorizzare, subordinatamente al rimborso totale delle somme mutuate e sentito il parere delle competenti Commissioni consiliari, l'abolizione dei vincoli di cui sopra, a condizione che siano trascorsi almeno cinque anni dall'entrata in funzione delle opere per le quali sono stati concessi i mutui agevolati.».

Note all'articolo 30:

- ⁽⁷⁷⁾ Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 prevedeva quanto segue:

«2. L'accesso ai fondi di cui al precedente comma è riservato alle Cooperative di cui i soci sono in possesso dei requisiti previsti al successivo articolo 6.».

- ⁽⁷⁸⁾ Il primo periodo del comma 5 dell'articolo 3 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56, come introdotto dall'articolo 2 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 79, prevedeva quanto segue:

«Le cooperative edilizie devono realizzare interventi che prevedono la costruzione da un minimo di n. 9 ad un massimo di n. 12 alloggi, anche se collocati su più fabbricati ma insistenti sulla stessa area.».

- ⁽⁷⁹⁾ Il comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 prevedeva quanto segue:

«1. I mutui devono essere ammortizzati entro il termine di anni quindici, mediante la corresponsione di trenta semestralità posticipate, sulla base del piano di ammortamento calcolato con la previsione di cui all'articolo 4 della presente legge.».

- ⁽⁸⁰⁾ L'articolo 6 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56, come modificato dall'articolo 4 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 79, prevedeva quanto segue:

«Art. 6
(Requisiti soggettivi)

1. Per l'accesso al mutuo agevolato i soci delle cooperative edilizie devono possedere, al momento della presentazione della domanda da parte della cooperativa, i sottoelencati requisiti:
- a) avere la cittadinanza italiana;
 - b) essere residenti in Valle d'Aosta da almeno cinque anni anche se non consecutivi, avere conseguito la

- maggior età ed essere titolari di reddito proprio da lavoro autonomo o dipendente;
- c) non essere proprietari di altre abitazioni, ovunque ubicate nel territorio regionale, adeguate alle necessità del proprio nucleo familiare intendendosi adeguato l'alloggio staticamente ed igienicamente sano composto da un numero di vani, esclusi gli accessori, pari a quello dei componenti il nucleo familiare. È ammessa la proprietà di un'altra abitazione, qualora la stessa non possa essere utilizzata dal richiedente in quanto specifici diritti reali di godimento o quote di comproprietà non inferiori alla metà siano attribuiti ad altri soggetti;
 - d) non avere beneficiato in altre occasioni di contributi agevolati concessi dallo Stato o altro Ente pubblico, ivi compresa la cessione in proprietà, a riscatto, o con patto di futura vendita di alloggi realizzati con il contributo o a totale carico dello Stato o altro Ente pubblico;
 - e) fruire di un reddito complessivo del nucleo familiare non superiore a lire 30.000.000 anche in regime di separazione di beni. Per nucleo familiare si intende una famiglia costituita da coniugi, parenti ed affini fino al primo grado stabilmente conviventi con il capo famiglia.».

L'articolo 6 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56, come modificato dall'articolo 4 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 79, prevedeva quanto segue:

«Art. 7
(Determinazione del reddito)

1. Il limite massimo di reddito riferito al nucleo familiare per la concessione dei finanziamenti è fissato per il biennio 1986-1987 in lire 30 milioni.
2. Tale reddito è pari alla somma dei redditi imponibili di ciascun componente il nucleo familiare conseguiti nell'anno precedente a quello di presentazione della domanda di mutuo.
3. Il reddito del nucleo familiare è diminuito di lire 1.500.000 per ogni figlio e/o familiare effettivamente a carico di un componente il nucleo stesso.
4. Qualora alla formazione del reddito predetto concorrano redditi da lavoro dipendente questi sono calcolati nella misura del 60 per cento con successiva detrazione dell'aliquota per ogni figlio e/o familiare effettivamente a carico.».

⁽⁸¹⁾ L'articolo 8 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 prevedeva quanto segue:

«Art. 8
(Presentazione della domanda)

1. Le domande, corredate della necessaria documentazione, dovranno pervenire all'Assessorato dei Lavori Pubblici entro il 30 giugno e 31 dicembre di ciascun anno. Nel caso che il termine di scadenza previsto coincida con giorni festivi o pre - festivi, lo stesso è prorogato automaticamente al primo giorno lavorativo successivo.
2. La priorità del finanziamento sarà stabilita in base all'ordine di presentazione delle domande.
3. Nei successivi trenta giorni dalla scadenza semestrale con deliberazione della Giunta regionale sarà approvata la relativa graduatoria. Le domande ammesse a graduatoria ma non finanziate, saranno riprese in considerazione nella

graduatoria successiva, previa istanza dell'interessato ed eventuale aggiornamento della documentazione.

4. Le cooperative che usufruiscono del finanziamento integrativo di cui all'articolo 2 della presente legge sono esentate dalla presentazione della documentazione richiesta in quanto già in possesso dell'Amministrazione regionale.».

⁽⁸²⁾ Il comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 prevedeva quanto segue:

«1. All'atto della presentazione della domanda la cooperativa edilizia deve produrre in allegato la sottoelencata documentazione in duplice copia:

Documenti inerenti la società

- a) atto costitutivo (copia autenticata più fotocopia);
- b) statuto (copia autenticata più fotocopia);
- c) certificato di iscrizione all'Ufficio Prefettizio della Regione;
- d) libro dei soci;

Documentazione inerente i soci:

- e) certificato di cittadinanza;
- f) certificato di residenza (o storico in caso di variazione di residenza);
- g) stato di famiglia;
- h) dichiarazione sostitutiva atto notorio attestante il reddito di ciascun componente con allegate le fotocopie mod. 101, 201 o 740;
- i) dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante il possesso dei requisiti di cui all'articolo 6; Le cooperative edilizie, ammesse a finanziamento, dovranno produrre entro i sei mesi successivi dalla comunicazione di ammissione a finanziamento, l'ulteriore documentazione in duplice copia:
 - l) atto di proprietà del terreno o dell'immobile (copia autenticata) o convenzione di cessione area su PdZ comunale ai sensi della legge 167;
 - m) concessione edilizia (copia autenticata e fotocopia);
 - n) progetto completo di tutti gli elaborati tecnici e visto dal Comune;
 - o) computo metrico estimativo;
 - p) relazione tecnica;
 - q) estratti di mappa Catasto Terreni (originale e fotocopia);
 - r) certificati storici ventennali del Catasto Terreni (originale e fotocopia).».

⁽⁸³⁾ Il comma 3 dell'articolo 10 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 prevedeva quanto segue:

«3. La superficie non residenziale di pertinenza di ogni alloggio al netto delle murature e comprensive di cantina, garage, balconi, soffitta, spazi di manovra, ecc. deve essere contenuta entro 50 mq ed inoltre le soffitte non devono avere le caratteristiche tipologiche per una eventuale futura trasformazione in superficie residenziale.».

⁽⁸⁴⁾ L'articolo 11 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56 prevedeva quanto segue:

«Art. 11
(Erogazione del mutuo)

1. L'erogazione del mutuo avverrà secondo le seguenti modalità:
30 per cento dopo la stipulazione del contratto di mutuo ad

avvenuta acquisizione dell'ipoteca e presentazione del certificato di inizio lavori;
60 per cento in base allo stato di avanzamento lavori;
10 per cento alla presentazione del certificato di ultimazione lavori redatto dal Direttore dei lavori e vistato dal Comune interessato.».

⁽⁸⁵⁾ L'articolo 12, comma 1, della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56, come sostituito dall'articolo 2 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 30, prevedeva quanto segue:

«1. Il proprietario dell'abitazione costruita o recuperata con i finanziamenti di cui alla presente legge non può cederla in locazione, neppure parzialmente, fatti salvi i casi in cui sussistano gravi, sopravvenuti e documentati motivi, prima che siano trascorsi, dalla data di assegnazione o di acquisto, cinque anni nei casi di cui all'art. 2 e dieci anni nei casi di cui all'art. 3.».

L'articolo 13, comma 1, della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56, come sostituito dall'articolo 3 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 30, prevedeva quanto segue:

«1. Il proprietario dell'abitazione costruita o recuperata con i finanziamenti di cui alla presente legge non può alienarla, fatti salvi i casi in cui sussistano gravi, sopravvenuti e documentati motivi, prima che siano trascorsi, dalla data di assegnazione o di acquisto, cinque anni nei casi di cui all'art. 2 e dieci anni nei casi di cui all'art. 3.».

I commi 1 e 2 dell'articolo 14 della legge regionale 28 novembre 1986, n. 56, come sostituiti dall'articolo 4 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 30, prevedeva quanto segue:

«1. Il mutuatario può estinguere anticipatamente il mutuo, con le modalità ed i criteri previsti dalla convenzione con l'istituto mutuante, previo pagamento del capitale residuo maggiorato dell'importo degli eventuali interessi maturati nel periodo intercorrente tra la data di scadenza dell'ultima semestralità emessa e la data dell'estinzione anticipata, dopo che siano trascorsi, dalla data di assegnazione o di acquisto, cinque anni nei casi di cui all'art. 2 e dieci anni nei casi di cui all'art. 3.

2. L'estinzione anticipata, effettuata prima che siano decorsi, dalla data di assegnazione o di acquisto, cinque anni nei casi di cui all'art. 2 e dieci anni nei casi di cui all'art. 3, comporta la restituzione del capitale residuo maggiorato della differenza tra gli interessi ricalcolati al tasso di riferimento fissato dal Ministero del tesoro per gli interventi nel settore dell'edilizia residenziale, in vigore alla data di erogazione del finanziamento e quelli corrisposti dalla data di inizio dell'ammortamento a quella dell'estinzione anticipata.».

Nota all'articolo 31:

⁽⁸⁶⁾ L'articolo 2 della legge regionale 26 maggio 1998, n. 36, come modificato dall'articolo 20 della legge regionale 16 luglio 2002, n. 14, prevedeva quanto segue:

«Art. 2
(Fonti di finanziamento)

1. La dotazione finanziaria del Fondo, di cui all'art. 9, è alimentata annualmente da:
a) una quota, non inferiore al quaranta per cento della

quota di cui alla lett. d), dei canoni degli alloggi di edilizia residenziale pubblica di cui all'art. 40 della legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 (Normativa e criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica), come modificata dalla legge regionale 20 ottobre 1995, n. 44, riscossa dagli enti gestori e da questi versata entro il 31 luglio e il 31 gennaio di ogni anno all'Amministrazione regionale sul capitolo di bilancio regionale indicato all'art. 9, comma 3. Qualora l'ente gestore sia un Comune, le quote di propria competenza, se non versate entro 30 giorni dalla scadenza, possono essere trattenute in sede di liquidazione del trasferimento senza vincolo di destinazione di cui al Capo II del Titolo III della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale). La struttura regionale competente alla gestione del Fondo regionale per l'abitazione impartisce apposite disposizioni alla struttura competente alla gestione della finanza locale;

b) una quota, pari al quaranta per cento della quota di cui alla lett. d), dell'imposta comunale sugli immobili (ICI), percepita dai Comuni sul cui territorio sorgono alloggi di edilizia residenziale pubblica, relativa a tali alloggi e versata entro il 31 ottobre e il 31 maggio di ogni anno all'Amministrazione regionale sul capitolo di bilancio regionale indicato all'art. 9, comma 3. La quota non versata entro trenta giorni dalla data della scadenza può essere trattenuta in sede di liquidazione del trasferimento senza vincolo di destinazione di cui al Capo II del Titolo III della l.r. 48/1995. La struttura regionale competente alla gestione del Fondo regionale per l'abitazione impartisce apposite disposizioni alla struttura competente alla gestione della finanza locale;

c) contributi messi a disposizione dagli enti locali, in misura pari al venti per cento della quota di cui alla lett. d), finanziati nell'ambito dei trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione di cui al Titolo V della l.r. 48/1995;

d) una quota annua di partecipazione regionale nella misura stabilita dall'art. 9, comma 1;

e) eventuali disponibilità finanziarie non utilizzate nell'esercizio precedente.

2. Le modalità concernenti l'applicazione del comma 1, lett. b) e c), sono organizzate in modo uniforme dai Comuni, in analogia a quanto disposto dall'art. 12 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).».

Nota all'articolo 32:

⁽⁸⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 30 aprile 1999, n. 8 prevedeva quanto segue:

«1. Con proprio provvedimento la Giunta regionale determina i costi massimi ammissibili per la realizzazione di interventi di edilizia residenziale pubblica, nonché i criteri di deroga ai massimali stessi.».

Nota all'articolo 33:

⁽⁸⁸⁾ Il comma 5 dell'articolo 2 della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 prevedeva quanto segue:

«5. L'attribuzione della classificazione è obbligatoria ed è condizione indispensabile per il rilascio della licenza di esercizio, la quale deve contenere le indicazioni relative alla denominazione, alla classificazione assegnata, alla

capacità ricettiva, al periodo di apertura (stagionale o annuale) e all'ubicazione.».

Note all'articolo 34:

⁽⁸⁹⁾ Il comma 4 dell'articolo 3 della legge regionale 24 giugno 1992, n. 31 prevedeva quanto segue:

«4. *Sull'ammissibilità a contributo delle spese e sulla valutazione dell'interesse turistico - promozionale delle iniziative proposte decide l'Assessore Regionale al Turismo, Sport e Beni Culturali, sentito il parere dell'Ufficio Regionale per il Turismo.*».

⁽⁹⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 24 giugno 1992, n. 31 prevedeva quanto segue:

«1. *L'Ufficio regionale per il turismo provvede, entro 60 giorni dal ricevimento delle domande, all'istruttoria delle stesse e alla formulazione del parere di cui al comma quattro dell'articolo 3.*».

Note all'articolo 35:

⁽⁹¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 17 della legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 prevedeva quanto segue:

«1. *Sono case e appartamenti per vacanze le unità abitative, ubicate anche in stabili diversi, purché situate nel medesimo territorio comunale, composte da uno o più locali, arredate e dotate di servizi igienici e di cucina autonomi, gestite unitariamente in forma imprenditoriale per l'affitto ai turisti senza offerta di servizi centralizzati o prestazioni di tipo alberghiero, nel corso di una o più stagioni, con contratti aventi validità non inferiore a sette giorni e non superiore a tre mesi consecutivi.*».

⁽⁹²⁾ L'articolo 24 della legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 prevedeva quanto segue:

«Art. 24
(Denuncia e pubblicità dei prezzi)

1. *Alle strutture ricettive di cui alla presente legge si applica il regime previsto dal decreto del Ministro del turismo e dello spettacolo del 16 ottobre 1991 (Determinazione delle modalità di trasmissione e di pubblicazione dei prezzi dei servizi delle strutture ricettive, nonché delle attività turistiche ad uso pubblico gestite in regime di concessione), emanato ai sensi della legge 25 agosto 1991, n. 284 (Liberalizzazione dei prezzi del settore turistico e interventi di sostegno alle imprese turistiche) e pubblicato nella Gazzetta ufficiale 28 ottobre 1991, n. 253.*
2. *La mancata o incompleta comunicazione dei prezzi entro le date previste comporta l'obbligo dell'applicazione degli ultimi prezzi regolarmente comunicati.*
3. *Le tabelle e i cartellini con l'indicazione dei prezzi praticati devono essere esposti in modo ben visibile nei locali di ricevimento degli ospiti o di prestazione dei servizi e, limitatamente alle strutture di cui agli art. 14 e 17, in ciascuna camera o unità abitativa.*».

Note all'articolo 36:

⁽⁹³⁾ Il comma 6 dell'articolo 16 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7 prevedeva quanto segue:

«6. *Lo statuto dell'UVGAM prevede l'istituzione di un collegio dei revisori dei conti, del quale fa parte di diritto un rappresentante dell'Amministrazione regionale, nominato ai sensi della legge regionale 27 marzo 1991, n. 12 (Criteri per le nomine e le designazioni di competenza regionale).*».

⁽⁹⁴⁾ Il comma 5 dell'articolo 26 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«5. *Lo statuto dell'AVMS stabilisce le modalità per l'elezione degli organi direttivi dell'Associazione medesima, garantendo la presenza in tali organi di tutte le categorie di maestri di sci e prevede l'istituzione di un Collegio dei revisori dei conti, del quale fa parte di diritto un componente in rappresentanza della Regione.*».

⁽⁹⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 17 marzo 2005, n. 6 prevedeva quanto segue:

«1. *Nel caso di maestri di sci stranieri che dimostrano, con idonea documentazione, di aver esercitato temporaneamente l'attività in Valle d'Aosta per almeno quindici giorni nel corso di ciascuna delle stagioni invernali 2002/2003, 2003/2004 e 2004/2005, le eventuali misure compensative da applicare ai sensi dell'articolo 7bis, comma 4, della L.R. 44/1999, come inserito dall'articolo 2, sono sostituite a tutti gli effetti dalla frequenza di un corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano, all'uopo organizzato dall'AVMS, d'intesa con la Regione.*».

⁽⁹⁶⁾ L'articolo 7 della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2 prevedeva quanto segue:

«Art. 7
(Obbligo di aggiornamento).

1. *I soggetti abilitati all'esercizio delle professioni di direttore delle piste e di pisteur-secouriste sono tenuti, pena la decadenza, a frequentare con profitto ogni triennio, anche senza averne continuamente svolto in detto periodo le mansioni, un corso di aggiornamento professionale indetto, a norma dell'art. 8, dall'Amministrazione regionale.*
2. *Nel caso di impossibilità di frequenza debitamente documentata ad uno dei corsi entro il termine del triennio, gli interessati devono frequentare il corso di aggiornamento immediatamente successivo, pena la revoca dell'abilitazione.*
3. *Per l'organizzazione e l'espletamento dei corsi di cui ai commi 1 e 2, la Giunta regionale individua, con propria deliberazione, i soggetti o gli organismi di particolare qualificazione di cui avvalersi, interni o esterni all'Amministrazione regionale.*».

L'articolo 8 della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2, come modificato dall'art. 47 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, prevede quanto segue:

«Art. 8
(Corsi ed aggiornamenti).

1. *La preparazione agli esami per l'ottenimento dell'abilitazione professionale dei direttori di pista e dei pisteurs-secouristes, così come l'organizzazione delle sessioni di ag-*

giornamento o di accertamento, sono assicurate dall'Amministrazione regionale.

2. Le materie ed i programmi didattici dei corsi di formazione e di aggiornamento, il calendario e le modalità di svolgimento dei corsi e degli esami e la composizione della commissione esaminatrice sono stabiliti ogni tre anni con deliberazione della Giunta regionale. Le condizioni d'ammissione sono stabilite ogni tre anni con deliberazione della Giunta regionale, sentite l'Associazione valdostana impianti a fune e le organizzazioni sindacali di categoria.
3. I corsi di formazione per direttori di pista devono consistere in almeno novanta ore di lezione, mentre quelli per pisteurs-secouristes devono essere strutturati su almeno sessanta ore di insegnamento. I corsi di aggiornamento devono prevedere una durata di almeno quindici ore, per entrambe le categorie professionali.
4. I corsisti, quale compartecipazione alle spese necessarie per l'organizzazione e lo svolgimento dei corsi, devono versare una quota d'iscrizione. Detta quota, fissata nella misura massima del 30 per cento del costo pro capite del corso, è stabilita dalla Giunta regionale con propria deliberazione.».

Note all'articolo 37:

⁽⁹⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 15 della legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 prevedeva quanto segue:

«1. Al fine di promuovere il turismo itinerante all'aria aperta, i Comuni, singoli o associati, individuano aree attrezzate riservate alla sosta temporanea delle autocaravan in zone a ciò espressamente destinate dagli strumenti urbanistici vigenti.».

⁽⁹⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 16 della legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 prevedeva quanto segue:

«1. Le aree attrezzate riservate alla sosta temporanea delle autocaravan, nel rispetto dell'articolo 378 del decreto del Presidente della Repubblica 16 dicembre 1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada), dispongono delle seguenti dotazioni minime:

- a) pozzetto di scarico autopulente;
- b) erogatore di acqua potabile;
- c) adeguato sistema di illuminazione;
- d) contenitori per la raccolta differenziata dei rifiuti;
- e) cartello indicatore contenente le informazioni turistiche aggiornate del Comune interessato.».

⁽⁹⁹⁾ Il comma 2 dell'articolo 16 della legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 prevedeva quanto segue:

«2. L'individuazione delle aree di sosta, nel rispetto della regolamentazione comunale, deve tenere conto della vicinanza dei mezzi pubblici di trasporto alternativo, nonché della vicinanza con aree sportive, esercizi commerciali, ricreativi e culturali.».

⁽¹⁰⁰⁾ Il comma 3 dell'articolo 16 della legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 prevedeva quanto segue:

«3. Le aree di sosta sono dotate di pavimentazione permeabile e di appositi elementi atti a mitigare l'impatto visivo dell'impianto. Le aree sono indicate con l'apposito se-

gnale stradale a partire dal confine comunale, con ingresso ed uscita opportunamente regolamentati.».

⁽¹⁰¹⁾ Il comma 5 dell'articolo 16 della legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 prevedeva quanto segue:

«5. La sosta delle autocaravan nelle aree riservate è consentita per un periodo massimo di quarantotto ore consecutive, salvo deroghe stabilite dal Comune interessato in caso di motivata necessità.».

⁽¹⁰²⁾ L'articolo 18 della legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 prevedeva quanto segue:

«Art. 18
(Sanzioni)

1. Il prolungamento della sosta delle autocaravan nelle aree riservate oltre il periodo massimo consentito ai sensi dell'articolo 16, comma 5, comporta, a carico del contravventore, l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria del pagamento di una somma di denaro pari a euro 5 per ogni ora di sosta aggiuntiva.».

Nota all'articolo 38:

⁽¹⁰³⁾ Il comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 prevedeva quanto segue:

«1. Nelle more di adeguamento dei PRG vigenti alle norme della l.r. 11/1998, nonché alle determinazioni del PTP, previsto dall'articolo 13 della legge medesima, è sospesa la possibilità di mettere in atto, con o senza titolo abilitativo di tipo edilizio, destinazioni per case ed appartamenti per vacanze di cui al Capo VII della legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 (Disciplina delle strutture ricettive extralberghiere), nonché il rilascio delle relative autorizzazioni comunali.».

Note all'articolo 39:

⁽¹⁰⁴⁾ Il comma 5 dell'articolo 6 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3 prevedeva quanto segue:

«5. Nell'individuazione dei criteri per la definizione dei piani di riparto concernenti i contributi di cui all'articolo 3, comma 1, lettera c), la Giunta regionale tiene conto dei seguenti elementi:

- a) consistenza numerica globale di ogni EPS, sulla base dell'elenco degli atleti tesserati residenti in Valle d'Aosta, vistato dal comitato regionale del CONI;
- b) attività promozionale svolta nell'anno cui si riferiscono i contributi, con particolare riguardo per le manifestazioni e per le iniziative promozionali o amatoriali effettivamente organizzate dall'ente beneficiario o da società o associazioni sportive ad esso affiliate, esclusi i corsi a pagamento aperti a soggetti maggiorenni;
- c) spese sostenute da ogni EPS o da società o associazioni ad essi affiliate per l'utilizzo di impianti sportivi dagli stessi non gestiti direttamente;
- d) entità chilometrica delle trasferte effettuate dagli atleti di cui alla lettera a) per la partecipazione a manifestazioni nazionali organizzate dal corrispondente EPS;
- e) attribuzione al CAI Valle d'Aosta di un contributo fisso forfettario pari al 7 per cento del totale dei contributi previsti per gli EPS;

- f) *partecipazione dei tecnici a corsi di formazione finalizzati alla promozione della salute e alla prevenzione del doping di cui all'articolo 8, comma 1, lettera b);*
- g) *attività promozionale svolta nell'anno a favore di persone diversamente abili.».*

⁽¹⁰⁵⁾ La lettera d) del comma 6 dell'articolo 6 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3 prevedeva quanto segue:

«d) *valore tecnico del campionato, da valutarsi in relazione al numero complessivo dei campionati nazionali di serie organizzati dalla competente FSN e al posizionamento del medesimo campionato rispetto al massimo campionato nazionale di serie;».*

⁽¹⁰⁶⁾ Il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3 prevedeva quanto segue:

«3. *Alla liquidazione del saldo, l'importo residuo da erogare è ridotto dell'80 per cento nel caso in cui gli atleti componenti l'organico della squadra e residenti in Valle d'Aosta non abbiano disputato almeno un terzo delle partite del campionato cui la società ha preso parte.».*

Nota all'articolo 40:

⁽¹⁰⁷⁾ Il numero 19) della lettera b) del comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 14 ottobre 2002, n. 19 prevedeva quanto segue:

«19) *legge regionale 3 gennaio 1990, n. 2 (Nuovo sistema funiviario di trasporto pubblico collettivo regionale di persone e di merci Chamois-Antey Saint André);».*

Note all'articolo 41:

⁽¹⁰⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29, come sostituito dall'articolo 14, comma 4, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, prevedeva quanto segue:

«1. *Gli orari dei servizi di trasporto pubblico sono approvati con decreto dell'assessore regionale competente in materia di trasporti, coerentemente con i programmi di esercizio approvati dalla Giunta regionale.».*

⁽¹⁰⁹⁾ Il comma 6 dell'articolo 24 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29, come modificato dall'articolo 50 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, prevedeva quanto segue:

«6. *La Giunta regionale, nell'ambito degli interventi per l'attuazione del diritto allo studio, è autorizzata a concedere, con onere a carico della Regione e previa approvazione di modalità, procedure, convenzioni e condizioni, agevolazioni, fino ad un massimo dell'ottanta per cento di sconto sul costo di corsa semplice e di abbonamento per l'uso di qualunque mezzo di trasporto pubblico, agli studenti residenti in Valle d'Aosta che frequentino scuole secondarie ubicate fuori Valle, di tipo non esistente in Valle d'Aosta o università e istituti superiori per l'accesso ai quali sia richiesto il diploma di maturità e ai laureati residenti in Valle d'Aosta che frequentino nuovi corsi di laurea, corsi di perfezionamento, di specializzazione e di dottorato di ricerca, purché lo spostamento sia finalizzato al raggiungimento delle sedi di studio o al ritorno.».*

⁽¹¹⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 56 della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29, come modificato dall'articolo 27 della legge regionale 28 aprile 2003, n. 13, prevedeva quanto segue:

«1. *Sono definiti per disabili i servizi effettuati, generalmente su prenotazione, sia con automezzi attrezzati sia con autovetture ordinarie e piccoli autobus riservati esclusivamente alle persone residenti in Valle d'Aosta che rientrano nelle seguenti categorie di invalidità:*

- a) *invalido civile con totale e permanente inabilità lavorativa e con impossibilità di deambulare senza l'aiuto di un accompagnatore;*
 - b) *invalido civile con totale e permanente inabilità lavorativa e con necessità di assistenza continua, non essendo in grado di compiere gli atti quotidiani della vita;*
 - c) *minore non deambulante o con difficoltà persistenti a svolgere i compiti e le funzioni proprie della sua età;*
 - d) *cieco assoluto;*
 - e) *cieco con residuo visivo non superiore ad un ventesimo in entrambi gli occhi;*
 - f) *invalido del lavoro con totale e permanente riduzione delle capacità lavorative e con necessità di assistenza personale e continuativa;*
 - g) *invalidi che non rientrano nelle precedenti categorie e per i quali vengano certificate patologie che impediscono permanentemente l'utilizzo dei mezzi pubblici.*
- gbis) *casi di particolare gravità, compresi quelli relativi ad una temporanea condizione di disabilità.».*

Note all'articolo 42:

⁽¹¹¹⁾ L'alinea del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 12 novembre 2001, n. 32 prevedeva quanto segue:

«1. *Alla liquidazione della spesa di cui all'articolo 3, comma 1, provvede, con proprio provvedimento, il dirigente della struttura regionale competente in materia di piste di sci con le seguenti modalità:».*

⁽¹¹²⁾ L'alinea del comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 19 maggio 2005, n. 9 prevedeva quanto segue:

«1. *Alla liquidazione della spesa di cui all'articolo 3, comma 1, provvede, con proprio provvedimento, il dirigente della struttura regionale competente in materia di piste di sci, con le seguenti modalità:».*

Nota all'articolo 43:

⁽¹¹³⁾ Il comma 1 dell'articolo 51 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, come sostituito dall'articolo 34 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, prevedeva quanto segue:

«1. *Nelle more del completo recepimento delle norme europee di settore, gli impianti che giungono alla scadenza di revisione generale o di vita tecnica entro il 31 dicembre 2005 possono godere della proroga di un anno dei termini relativi alle scadenze temporali fissate al paragrafo 3 delle norme regolamentari approvate con decreto del Ministro dei trasporti 2 gennaio 1985 (Norme regolamentari in materia di varianti costruttive, di adeguamenti tecnici e di revisioni periodiche per i servizi di pubblico trasporto effettuati con impianti funicolari aerei e terrestri), a condizione che sia effettuato quanto previsto dal paragrafo 4 delle norme regolamentari del citato decreto. Alle medesime condizioni, la proroga può essere elevata a due anni quando si tratti di scivole.».*